叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 63) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 63) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 63) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 63)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

MARCH1667 - -
MARCH1667 - 1668
MARCH1667 - -

1667-1668年3月

[mɑːtʃ] 1st ([lɔːdz] [deɪ]) .
March 1st (Lord's day) .
行进 1st (主场 天) .

3月1日（主日）。

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
Up very betimes , and by coach to Sir W . Coventry's ; and there ,
向上 非常 早点 , 和 经过 教练 到 先生 W . 考文垂的 ; 和 那里 ,

很早就起床，乘马车到考文垂爵士家；在那里，

['lɑːdʒli] ['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɔːl] [maɪ] [nəʊts] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ,
largely carrying with me all my notes and papers ,
很大程度上 携带 和 我 全部 我的 笔记 和 文件 ,

我基本上随身携带了所有的笔记和文件。

[dɪd] [rʌn] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [həʊl] [dɪ'fens] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,
did run over our whole defence in the business of tickets ,
做过 跑步 超过 我们的 所有的 防御 在 这 商业 的 门票 ,

彻底摧毁了我们在票务业务方面的整个防御体系，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [nekst] ; [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [θɪŋk] ,
in order to the answering the House on Thursday next ; and I do think ,
在 命令 到 这 回答 这 房子 在 周四 下一个 ; 和 我 做 思考 ,

为了在下周四向众议院作出答复；而且我认为，

[ən'les] [ðeɪ] [biː; bi] [set] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'fens] .
unless they be set without reason to ruin us , we shall make a good defence :
除非 他们 是 放 没有 原因 到 废墟 我们 , 我们 将 制作 一个 好的 防御 .

除非他们无故企图毁灭我们，否则我们将能进行有效的防御。

[ai] [faɪnd] [hɪm] [ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
I find him in great anxiety , though he will not discover it ,
我 寻找 他 在 伟大的 焦虑 , 尽管 他 将要 不是 发现 它 ,

我发现他非常焦虑，但他自己却不会察觉。

[ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ;
in the business of the proceedings of Parliament ;
在 这 商业 的 这 诉讼程序 的 议会 ;

在议会程序中；

[ænd; ənd] [wʊd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
and would as little as is possible have his name mentioned in our discourse to them ;
和 会 作为 小的 作为 是 可能的 有 他的 姓名 提及 在 我们的 话语 到 他们 ;

并且我们会尽可能少地在与他们交谈时提及他的名字；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['selɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪz] [naʊ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ɪn] ;
and particularly the business of selling places is now upon his hand to defend himself in ;
和 特别 这 商业 的 销售 地方 是 现在 之上 他的 手 到 保卫 他自己 在 ;

尤其是出售房产的业务，现在完全取决于他如何捍卫自己；

[weər'ɪn] [ai] [dɪd] [help] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flæg] - ['meɪkərz] [pleɪs] ,
wherein I did help him in his defence about the flag - maker's place ,
其中 我 做过 帮助 他 在 他的 防御 关于 这 旗帜 - 制造商的 地方 ,

其中我确实帮助他为他辩护，澄清了制旗匠的住所问题。

[wɪtʃ] [ɪz] [nemd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
which is named in the House .
哪个 是 命名 在 这 房子 .

众议院已对此进行表彰。

[wiː; wi][dɪd][hɪə(r)][duː; də][ðə; ði][laɪk] [ə'baʊt][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['vɪtlz] [ɪn][ðə; ði]
We did here do the like about the complaint of want of victuals in the
我们 做过 这里 做 这 喜欢 关于 这 抱怨 的 想 的 食物 在 这
[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
fleete in the year 1666 ,
舰队 在 这 年 - ,

我们这里也曾处理过1666年舰队食物短缺的投诉,

[wɪtʃ] [wɪl] [laɪ][ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'fend] ['ɔːlsəʊ] .
which will lie upon me to defend also .
哪个 将要 说谎 之上 我 到 保卫 还 .

这也将成为我捍卫的责任。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [hed] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd] ['wɪərinəs] [ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] .
So that my head is full of care and weariness in my employment .
所以 那 我的 头 是 满的 的 关心 和 疲劳 在 我的 就业 .

因此，我的脑子里充满了工作上的忧虑和疲惫。

[ðens] [həʊm] ,
Thence home ,
因此 家 ,

然后回家,

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ][maɪnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪt(ə)nd] [baɪ][maɪ] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]
and there my mind being a little lightened by my morning's work in the
和 那里 我的 头脑 存在 一个 小的 轻度 经过 我的 早晨 工作 在 这
['ɑːgjʊm(ə)nts][ai][hæv; həv] [naʊ] [leɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn]['betə(r)] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'fens] [tuː; tə]
arguments I have now laid together in better method for our defence to
论点 我 有 现在 铺设 一起 在 更好的 方法 为了 我们的 防御 到
[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
the Parliament ,
这 议会 ,

上午的工作让我头脑清醒了一些，我现在已经更好地整理好论点，以便更好地向议会进行辩护。

[ai][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [maɪ][waɪf] ; [ænd; ənd][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
I to talk with my wife ; and in lieu of a coach this year ,
我 到 讲话 和 我的 妻子 ; 和 在 代替 的 一个 教练 这 年 ,

我要和妻子谈谈；而且今年没有教练了,

[ai][hæv; həv][gɒt][maɪ][waɪf][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ðɪs]
I have got my wife to be contented with her closet being made up this
我 有 得到 我的 妻子 到 是 满足 和 她 壁橱 存在 制成 向上 这
['sʌmə(r)] ,
summer ,
夏天 ,

今年夏天，我已经成功让妻子对整理好衣橱这件事感到满意了。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] , [tuː; tə][maɪ]
and going into the country this summer for a month or two , to my
和 去 进入 这 国家 这 夏天 为了 一个 月 或者 二 , 到 我的
['fɑː.ðərz] ,
father's ,
父亲的 ,

今年夏天我要去乡下，到我父亲那里待一两个月。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɜːsə(r)][ænd; ənd][deb] .
and there Mercer and Deb .
和 那里 默瑟 和 黛布 .

还有 Mercer 和 Deb。

[ænd; ənd][dʒeɪn][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ai][ðə; ði]['rɑːðə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and Jane shall go with her , which I the rather do for the
和 简 将 去 和 她 , 哪个 我 这 相当 做 为了 这

[ˌentə'teɪnɪŋ] [maɪ][waɪf] ,
entertaining my wife ,
娱乐 我的 妻子 ,

简将和她一起去，我宁愿这样做，这样可以招待我的妻子。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][deb] . ,
and preventing of fallings out between her and my father or Deb . ,
和 预防 的 坠落 出去 之间 她 和 我的 父亲 或者 黛布 . ,

并防止她与我父亲或黛布之间发生争执。

[wɪtʃ] ['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ɡəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
which uses to be the fate of her going into the country .
哪个 用途 到 是 这 命运 的 她 去 进入 这 国家 .

这曾经是她进国后的命运。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːrɡərəts] [tʃɜːtʃ] ,
After dinner by coach to Westminster , and there to St . Margaret's church ,
后 晚餐 经过 教练 到 威斯敏斯特 , 和 那里 到 英石 . 玛格丽特的 教会 ,

晚餐后乘马车前往威斯敏斯特，然后前往圣玛格丽特教堂。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ,
thinking to have seen Betty Michell , but she was not there ,
思维 到 有 已见 贝蒂 米歇尔 , 但 她 曾是 不是 那里 ,

我以为看到了贝蒂·米歇尔，但她并不在那里。

[bʌt; bət][met][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]
but met her father and mother and with them to her father's
但 遇见 她 父亲 和 母亲 和 和 他们 到 她 父亲的

[haʊs] ,
house ,
房子 ,

但她遇到了她的父母，并和他们一起去了她父亲家。

[weə(r)] [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['maɪti] [mʌtʃ] [meɪd] [ɒv; əv] , [wɪð] [sʌm; səm]
where I never was before , but was mighty much made of , with some
在哪里 我 绝不 曾是 前 , 但 曾是 强大的 很多 制成 的 , 和 一些

[ɡʊd] [strɒŋ] ['wɔːtəz] ,
good strong waters ,
好的 强的 水 ,

我从未去过的地方，却是由一些优质强劲的水源构成的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][frɒm; frəm][ðeə(r)][sʌn] [mɪ'ʃɛl] , [ænd; ənd] ['maɪti] [ɡʊd] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
which they have from their son Michell , and mighty good people they are .
哪个 他们 有 从 他们的 儿子 米歇尔 , 和 强大的 好的 人们 他们 是 .

这是他们从儿子米歇尔那里继承来的，他们都是非常好的人。

[ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] , [weə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] ,
Thence to Mrs . Martin's , where I have not been also a good while ,
因此 到 太太 . 马丁的 , 在哪里 我 有 不是 到过 还 一个 好的 尽管 ,

然后去了马丁太太家，我也已经有一段时间没去了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəlti] , ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
and with great difficulty , company being there ,
和 和 伟大的 困难 , 公司 存在 那里 ,

而且非常困难，因为有同伴在场。

[dɪd] [get] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] ['heɪzə] [wɒt] [ai] [wʊd] [kɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ,
did get an opportunity to hazer what I would con her ,
做过 得到 一个 机会 到 雾霾 什么 我 会 康 她 ，

我确实有机会戏弄她，让她知道我会骗她什么。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑ:lɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæθ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
and here I was mightily taken with a starling which she hath , that was the King's ,
和 这里 我 曾是 非常 已采取 和 一个 椋鸟 哪个 她 有 ， 那 曾是 这 国王学院 ，

我当时被她养的那只椋鸟深深吸引，那只椋鸟原本是国王的。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbə(r)] ;
which he kept in his bedchamber ;
哪个 他 保留 在 他的 卧室 ；

他把这些东西放在自己的卧室里；

[ænd; ənd] [du:; də] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ðə; ði] [məʊst] [ænd; ənd] [best] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
and do whistle and talk the most and best that ever I heard anything in my life .
和 做 哨 和 讲话 这 最多 和 最好的 那 曾经 我 听到 任何事物 在 我的 生活 ．

而且，我的口哨声和说话声是我一生中听过最棒、最动听的。

[ðens] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [sɜ:(r)] [eɪtʃ] . - , [hu:] [kən'tɪnju:z] [stɪl] [sɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊld] ,
Thence to visit Sir H . Cholmly , who continues still sick of his cold ,
因此 到 访问 先生 H ． - ， WHO 继续 仍然 生病的 的 他的 寒冷的 ，

然后去拜访H·乔姆利爵士，他仍然感冒难受。

[ænd; ənd] [ðens] ['kɔ:lɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] ,
and thence calling , but in vain ,
和 因此 呼叫 ， 但 在 徒劳 ，

于是我呼喊，但徒劳无功。

[tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [sɜ:(r)] [dʒi:] . ['kɑ:rtərət] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fi:ldz] ,
to speak with Sir G . Carteret at his house in Lincoln's Inn Fields ,
到 说话 和 先生 G ． 卡特雷特 在 他的 房子 在 林肯的 客栈 田野 ，

去林肯律师学院广场拜访卡特雷特爵士，

[weə(r)] [ai] [spəʊk] [wɪð] ['nəʊbədi] , [bʌt; bət] [həʊm] ,
where I spoke with nobody , but home ,
在哪里 我 辐 和 无人 ， 但 家 ，

除了家以外，我没跟任何人说过话。

[weə(r)] [spent] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['dʌblju:] . ['hju:ə(r)] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
where spent the evening talking with W . Hewer about business of the House ,
在哪里 花费 这 晚上 说 和 W ． 休尔 关于 商业 的 这 房子 ，

当晚与W·休尔就众议院事务进行了交谈。

[ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['aʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [tɜ:nd] [aʊt] .
and declaring my expectation of all our being turned out .
和 声明 我的 期待 的 全部 我们的 存在 转向 出去 ．

并宣布我希望我们所有人都被赶出去。

['hɪðə(r)] ['kɒmz] - [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
Hither comes Carcasse to me about business ,
这里 来 - 到 我 关于 商业 ，

卡卡斯来找我谈生意，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [kən'fes] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ˌhɪətu'fɔː(r)]
and there did confess to me of his own accord his having heretofore
和 那里 做过 承认 到 我 的 他的 自己的 符合 他的 拥有 此前
[dɪ'skʌvəd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
discovered as a complaint against Sir W . Batten ,
发现 作为 一个 抱怨 反对 先生 W . 板条 ,

他主动向我坦白，他之前已经发现了针对 W. Batten 爵士的投诉，

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][men][tuː; tə]
Sir W . Pen and me that we did prefer the paying of some men to
先生 W . 笔 和 我 那 我们 做过 更喜欢 这 付费 的 一些 男人 到
[mæn] " [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['greɪhaʊnd] " [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
man " The Flying Greyhound " to others ,
男人 " 这 飞行 灰狗 " 到 其他的 ,

W·彭爵士和我一致认为，我们更倾向于支付某些人驾驶"飞翔的灰狗"号的报酬，而不是其他人。

[baɪ]['ɔːdə(r)]['ʌndə(r)]['aʊə(r)][hændz] .
by order under our hands .
经过 命令 在下面 我们的 双手 .

奉我方之命。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ə'pɒn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ai] [bɪ'liːv] [ɪz] [truː] ,
The thing upon recollection I believe is true ,
这 事物 之上 回忆 我 相信 是 真的 ,

回想起来，我认为这件事是真的。

[ænd; ənd][duː; də][həʊp][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and do hope no great matter can be made of it ,
和 做 希望 不 伟大的 事情 能 是 制成 的 它 ,

希望这件事不会闹得沸沸扬扬。

[bʌt; bət] [jet] [ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [neɪm] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but yet I would be glad to have my name out of it ,
但 然而 我 会 是 高兴的 到 有 我的 姓名 出去 的 它 ,

但我很高兴我的名字能从这件事中被抹去。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]['leɪbə(r)][tuː; tə][duː; də] ;
which I shall labour to do ;
哪个 我 将 劳动 到 做 ;

我将努力做到这一点；

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [weɪs] [æz; əz][ə; eɪ][njuː] ['trʌb(ə)l] [ɒn][maɪ][maɪnd] ,
in the mean time it weighs as a new trouble on my mind ,
在 这 意思是 时间 它 重量 作为 一个 新的 麻烦 在 我的 头脑 ,

与此同时，这件事却成了我心头新的烦恼。

[ænd; ənd][dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][ɔːl] [naɪt] .
and did trouble me all night .
和 做过 麻烦 我 全部 夜晚 .

他整晚都让我心烦意乱。

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] ,
So without supper to bed ,
所以 没有 晚餐 到 床 ,

所以，没吃晚饭就睡觉了。

[maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌəʊvə'rɔːt] [ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [ʌp][tuː; tə]
my eyes being also a little overwrought of late that I could not stay up to
我的 眼睛 存在 还 一个 小的 雕饰 的 晚的 那 我 可以 不是 停留 向上 到
[riːd] .
read .
读 .

最近我的眼睛也有些疲劳，所以熬夜看不了书。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Up and betimes to the office , where I did much business , and several come to me ,
向上 和 早点 到 这 办公室 , 在哪里 我 做过 很多 商业 , 和 一些 来 到 我 ,

我每天早早起床，准时到办公室，在那里处理了很多业务，也有好几个人来找我。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ai][dɪd][prɪ'peə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɒrən] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)][diː] . - ,
and among others I did prepare Mr . Warren , and by and by Sir D . Gawden ,
和 之中 其他的 我 做过 准备 先生 . 沃伦 , 和 经过 和 经过 先生 D . - ,

其中，我为沃伦先生做了准备，后来又为高登爵士做了准备。

[ə'baʊt] [wɒt] ['prez(ə)nts][ai][hæv; həv][hæd; həd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] ,
about what presents I have had from them , that they may not publish them ,
关于 什么 礼物 我 有 有 从 他们 , 那 他们 可能 不是 发布 他们 ,

关于我收到的礼物，我要求他们不要公开。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ,
or if they do ,
或者 如果 他们 做 ,

或者如果他们真的这么做了，

[ðæt] [ɪn] [truːθ] [ai] [rɪ'siːvd] [nʌn] [ɒn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [bʌt; bət][tæn'dʒiə] ,
that in truth I received none on the account of the Navy but Tangier ,
那 在 真相 我 已收到 没有任何 在 这 帐户 的 这 海军 但 丹吉尔 ,

事实上，除了丹吉尔之外，我没有收到任何海军方面的报酬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
and this is true to the former ,
和 这 是 真的 到 这 以前的 ,

这一点对前者也适用。

[ænd; ənd][ɪn][bəuθ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [ɑːskt] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and in both that I never asked any thing of them .
和 在 两个都 那 我 绝不 问 任何 事物 的 他们 .

而且在这两件事上，我从未向他们提出过任何要求。

[ai][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði][laɪk] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
I must do the like with the rest .
我 必须 做 这 喜欢 和 这 休息 .

我必须对其余部分也这样做。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [telz] [ˌem 'iː] ,
Mr . Moore was with me , and he do tell me , and so W . Hewer tells me ,
先生 . 摩尔 曾是 和 我 , 和 他 做 告诉 我 , 和 所以 W . 休尔 讲述 我 ,

摩尔先生当时和我在一起，他确实告诉我了，W·休尔也告诉我了，

[hiː; hi] [h'iəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
he hears this morning that all the town is full of the discourse that the Officers
他 听到 这 早晨 那 全部 这 镇 是 满的 的 这 话语 那 这 警官
[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [tɜːnd] [aʊt] ,
of the Navy shall be all turned out ,
的 这 海军 将 是 全部 转向 出去 ,

他今天早上听说，全镇都在议论，说海军军官都要被全部开除。

[bʌt; bət] ['ɒnɪst] [sɜː(r)][dʒɒn] - , [huː] , [gɒd] [nəʊz] ,
but honest Sir John Minnes , who , God knows ,
但 诚实的 先生 约翰 - , WHO , 上帝 知道 ,

但诚实的约翰·明尼斯爵士，上帝知道，

[ɪz]['fɪtə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] [aʊt] [hɪm'self] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
is fitter to have been turned out himself than any of us ,
是 钳工 到 有 到过 转向 出去 他自己 比 任何 的 我们 ,

他比我们任何人都更适合被驱逐出境。

['duːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [mɔː(r)] [hɜːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['dəʊtɪdʒ][ænd; ənd] ['fɒli] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] [kæn; kən]
doing the King more hurt by his dotage and folly than all the rest can
正在做 这 国王 更多的 伤害 经过 他的 溺爱 和 蠢事 比 全部 这 休息 能
[duː; də][baɪ][ðeə(r)] ['neɪvəri] ,
do by their knavery ,
做 经过 他们的 虞 ,

国王因年老昏聩和愚昧无知而受到的伤害，比其他人用诡计加起来对国王造成的伤害还要大。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
if they had a mind to it .
如果 他们 有 一个 头脑 到 它 .

如果他们想这么做的话。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [wɒz; wəz]['mɜːsə(r)] ,
At noon home to dinner , where was Mercer ,
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 曾是 默瑟 ,

中午回家吃晚饭时，默瑟在哪里？

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [maɪ][maɪnd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
and very merry as I could be with my mind so full of business ,
和 非常 欢乐 作为 我 可以 是 和 我的 头脑 所以 满的 的 商业 ,

尽管我满脑子都是工作，却依然感到非常开心。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ,
and so with my wife , her and the girl ,
和 所以 和 我的 妻子 , 她 和 这 女孩 ,

所以，我和我妻子，还有那个女孩，就是这样。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] " ['vɜːdʒɪn]['mɑːtə(r)] " [ə'gen] , [wɪtʃ] [duː; də] ['maɪtɪli]
to the King's house to see the " Virgin Martyr " again , which do mightily
到 这 国王学院 房子 到 看 这 " 处女 烈士 " 再次 , 哪个 做 非常
[pliːz] [ˌem 'iː] ,
please me ,
请 我 ,

再次前往国王府邸瞻仰"圣母殉道者"，我感到非常高兴。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [mjuː'ziːk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] ,
but above all the musique at the coming down of the angel ,
但 多于 全部 这 音乐 在 这 未来 向下 的 这 天使 ,

但最重要的是天使降临时的音乐，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [duː; də] [stɪl] [kə'mend] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)]
which at this hearing the second time , do still commend me as nothing ever
哪个 在 这 听力 这 第二 时间 , 做 仍然 表彰 我 作为 没有什么 曾经
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

第二次听证会上，你们仍然给予我前所未有的赞扬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mjuː'ziːk] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and the other musique is nothing to it .
和 这 其他 音乐 是 没有什么 到 它 .

其他音乐根本无法与之相比。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kəʊk] [eɪl]
Thence with my wife to the ' Change , and so , calling at the Cocke ale
因此 和 我的 妻子 到 这 - 改变 , 和 所以 , 呼叫 在 这 科克 麦芽酒
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

然后我和妻子去了“交易所”，接着又去了科克啤酒屋。

[wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] ['set(ə)l] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
we home , and there I settle to business ,
我们 家 , 和 那里 我 定居 到 商业 ,

我们回到家，我便开始处理事情。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] [prɪ'peərɪŋ] [maɪ] [greɪt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and with my people preparing my great answer to the Parliament for the
和 和 我的 人们 准备 我的 伟大的 回答 到 这 议会 为了 这
['ɒfɪs] [ə'baʊt] ['tɪkɪts] [tɪl] [pɑːst] [wʌn] [ə; eɪ] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
office about tickets till past 1 a o'clock at night ,
办公室 关于 门票 直到 过去的 1 一个 点钟 在 夜晚 ,

我的团队正在准备向议会提交一份关于晚上1点以后仍可购票的办公室的有力答复，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , ['kiːpɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] [ɔːl] [naɪt]
and then home to supper and to bed , keeping Mr . Gibson all night
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 , 保持 先生 . 吉布森 全部 夜晚
[wɪð] [ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

然后回家吃晚饭睡觉，让吉布森先生陪我过夜。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [maɪ] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['mærid] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [lɑːst] [tuː; tə]
This day I have the news that my sister was married on Thursday last to
这 天 我 有 这 消息 那 我的 姐姐 曾是 已婚 在 周四 最后的 到
['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ;
Mr . Jackson ;
先生 . 杰克逊 ;

今天我得到消息，我姐姐上周四嫁给了杰克逊先生；

[səʊ] [ðæt] [wɜːk] [ɪz] , [ai] [həʊp] , [wel] ['əʊvə(r)] .
so that work is , I hope , well over .
所以 那 工作 是 , 我 希望 , 出色地 超过 .

所以，我希望这项工作已经彻底结束了。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up betimes to work again , and then met at the Office ,
向上 早点 到 工作 再次 ， 和 然后 遇见 在 这 办公室 ，

早早起床去上班，然后在办公室碰面。

[weə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ;
where to our great business of this answer to the Parliament ;
在哪里 到 我们的 伟大的 商业 的 这 回答 到 这 议会 ；

这对于我们向议会答复这一重大事项有何意义？

[weə(r)] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [vek'seɪʃ(ə)n][ai][faɪnd][maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [prɪ'peəd] ['əʊnli][tuː; tə][ɪk'skjuːs]
where to my great vexation I find my Lord Brouncker prepared only to excuse
在哪里 到 我的 伟大的 烦恼 我 寻找 我的 主 布朗克 准备 仅有的 到 原谅
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ，

令我极为恼火的是，我发现布朗克勋爵只愿意为自己开脱。

[waɪl] [ai] , [ðæt] [hæv; həv] [liːst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] ,
while I , that have least reason to trouble myself ,
尽管 我 ， 那 有 至少 原因 到 麻烦 我 ，

而我，最没有理由为此烦恼，

[ˌeɪ 'em] [prɪ'peərɪŋ] [wɪð] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [ɔːl] : [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [ai] [pə'siːv] ,
am preparing with great pains to defend them all : and more , I perceive ,
是 准备 和 伟大的 疼痛 到 保卫 他们 全部 ： 和 更多的 ， 我 感知 ，

我正在竭尽全力地准备捍卫他们所有人：而且，我意识到，还有更多。

[hiː; hi] [wʊd] [lɒdʒ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ʃɪps] [baɪ] ['tɪkɪt] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ai]
he would lodge the beginning of discharging ships by ticket upon me ; but I
他 会 小屋 这 开始 的 出院 船舶 经过 票 之上 我 ； 但 我
[keə(r)][nɒt] ,
care not ,
关心 不是 ，

他会把按船票卸货的开端归咎于我；但我不在乎。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl][get][mɔː(r)] ['ɒnə(r)] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
for I believe I shall get more honour by it when the Parliament ,
为了 我 相信 我 将 得到 更多的 荣誉 经过 它 什么时候 这 议会 ，

因为我相信，当议会......时，我将因此获得更多荣誉。

[ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]
against my will , shall see how the whole business of the Office was done by
反对 我的 将要 ， 将 看 如何 这 所有的 商业 的 这 办公室 曾是 完毕 经过
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

违背我的意愿，我将亲眼目睹整个办公室的事务是如何由我处理的。

[æt; ət] [nuːn] [rəʊz][ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] .
At noon rose and to dinner .
在 中午 玫瑰 和 到 晚餐 .

中午起床后去吃晚饭。

[maɪ][waɪf] [ə'brɔːd] [wɪð] ['mɜːsə(r)][ænd; ənd][deb] .
My wife abroad with Mercer and Deb .
我的 妻子 国外 和 默瑟 和 黛布 .

我妻子和默瑟、黛布在国外。

['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ai] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
buying of things , but I with my clerks home to dinner ,
购买 的 事物 ， 但 我 和 我的 职员 家 到 晚餐 ，

买东西，但我跟我的店员们回家吃晚饭，

[ænd; ənd] [ðens] ['prez(ə)ntli] [daʊn] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] , ['dʌbljuː] . [pen] , [tiː] . [hɑːrvi] , [tiː] .
and thence presently down with Lord Brouncker , W . Pen , T . Harvy , T .
和 因此 目前 向下 和 主 布朗克 , W . 笔 , T . 哈维 , T .
['mɪdltən] ,
Middleton ,
米德尔顿 ,

然后不久便与布朗克勋爵、W·彭、T·哈维、T·米德尔顿等人一起下台。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɪpɪt] , [huː] [fɜːst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
and Mr . Tippets , who first took his place this day at the table ,
和 先生 . 蒂佩特 , WHO 第一的 采取 他的 地方 这 天 在 这 桌子 ,

还有蒂佩茨先生，他是今天第一个在餐桌旁就座的。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] .
as a Commissioner , in the room of Commissioner Pett .
作为 一个 专员 , 在 这 房间 的 专员 佩特 .

作为一名委员，在佩特委员的房间里。

[daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['dɛtfəd] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [kwiːn] ,
Down by water to Deptford , where the King , Queene ,
向下 经过 水 到 德普特福德 , 在哪里 这 国王 , 奎恩 ,

乘水路前往德普特福德，国王、王后、

[ænd; ənd] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] [bɪlt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ʃɪʃ] , [kɔːld] "
and Court are to see launched the new ship built by Mr . Shish , called "
和 法庭 是 到 看 发射 这 新的 船 建造 经过 先生 . 嘘 , 称为 "
[ðə; ði] [tʃɑːlz] .
The Charles .
这 查尔斯 .

法庭将见证希什先生建造的新船"查尔斯号"的下水仪式。

" [ˌtuː'tuː] [gɒd] [send] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] [lʌk] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] !
" 2 God send her better luck than the former !
" 2 上帝 发送 她 更好的 运气 比 这 以前的 !

"2 上帝保佑她比前任好运！"

[hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['breðrən] , [huː] [went] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [bəʊt] ,
Here some of our brethren , who went in a boat a little before my boat ,
这里 一些 的 我们的 弟兄们 , WHO 去 在 一个 船 一个 小的 前 我的 船 ,

这是我们的一些弟兄，他们乘船比我的船稍早一些出发，

[dɪd][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [teɪk] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [liːv] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [meɪk]
did by appointment take opportunity of asking the King's leave that we might make
做过 经过 预约 拿 机会 的 问 这 国王学院 离开 那 我们 可能 制作
[fʊl] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
full use of the want of money ,
满的 使用 的 这 想 的 钱 ,

我们借此机会，按约定请求国王允许我们充分利用资金短缺的情况。

[ɪn]['aʊə(r)][ɪk'skjuːs][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,
in our excuse to the Parliament for the business of tickets ,
在 我们的 原谅 到 这 议会 为了 这 商业 的 门票 ,

我们向议会解释票务业务的理由是：

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tʃɑːdʒ] , [ɔːl] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ]
and other things they will lay to our charge , all which arose from nothing
和 其他 事物 他们 将要 躺 到 我们的 收费 , 全部 哪个 出现 从 没有什么
[els] :
else :
别的 :

以及其他种种他们强加在我们身上的罪名，而所有这些罪名都毫无根据：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] ['redɪli] [ə'griː] [tuː; tə] ,
and this the King did readily agree to ,
和 这 这 国王 做过 容易 同意 到 ,

国王欣然同意了。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and did give us leave to make our full use of it .
和 做过 给 我们 离开 到 制作 我们的 满的 使用 的 它 .

并允许我们充分利用它。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [wel] [lɔːntʃt] , [ai] [bæk] [ə'gen] [baɪ] [bəʊt] ,
The ship being well launched , I back again by boat ,
这 船 存在 出色地 发射 , 我 后退 再次 经过 船 ,

船顺利下水后，我乘船返回。

['setɪŋ] [[sɜː(r)]] [tiː] . ['mɪdltən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɪpɪt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [æt; ət] ['rætklɪf] ,
setting [Sir] T . Middleton and Mr . Tippets on shore at Ratcliffe ,
环境 [先生] T . 米德尔顿 和 先生 . 蒂佩特 在 支撑 在 拉特克利夫 ,

将 T·米德尔顿爵士和蒂佩茨先生送上拉特克利夫的岸边，

[ai] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] ,
I home and there to my chamber with Mr . Gibson ,
我 家 和 那里 到 我的 房间 和 先生 . 吉布森 ,

我回到家，然后去了我和吉布森先生的房间。

[ænd; ənd] [leɪt] [ʌp] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [prɪ'peərɪŋ] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ə'genst] ['aʊə(r)] [dɪ'fens] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [nekst]
and late up till midnight preparing more things against our defence on Thursday next
和 晚的 向上 直到 午夜 准备 更多的 事物 反对 我们的 防御 在 周四 下一个
[tuː; tə][maɪ]['kɒntent] ,
to my content ,
到 我的 内容 ,

周四，我熬夜到午夜，一边准备着更多针对我们防守的措施，一边继续我的内容创作。

[ðəʊ] [vekst] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ˌem 'iː] .
though vexed that all this trouble should be on me .
尽管 烦恼 那 全部 这 麻烦 应该 是 在 我 .

虽然我很恼火，因为所有这些麻烦都得我一个人承担。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up betimes and with Sir W . Pen in his coach to White Hall ,
向上 早点 和 和 先生 W . 笔 在 他的 教练 到 白色的 大厅 ,

早早起床，和威廉·彭爵士一起乘马车前往白厅。

[ðeə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
there to wait upon the Duke of York and the Commissioners of the
那里 到 等待 之上 这 公爵 的 约克 和 这 委员 的 这
['treʒəri] ,
Treasury ,
财政部 ,

在那里侍奉约克公爵和财政部专员，

[[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] ['dʌŋkəm] ,
[Sir] W . Coventry and Sir John Duncombe ,
[先生] W . 考文垂 和 先生 约翰 邓科姆 ,

W·考文垂爵士和约翰·邓科姆爵士

[huː] [duː; də][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi][dɪ'mɑːnd] ,
who do declare that they cannot find the money we demand ,
WHO 做 宣布 那 他们 不能 寻找 这 钱 我们 要求 ,

他们声称找不到我们要求的钱，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðæt] [les] [ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi][dɪ'mɑːnd] [wɪl] [nɒt] [set] [aʊt] [ðə; ði] [fliːt] [ɪn'tendɪd] ,
and we that less than what we demand will not set out the fleet intended ,
和 我们 那 较少的 比 什么 我们 要求 将要 不是 放 出去 这 舰队 故意的 ,

我们认为，低于我们要求的规模将无法组建预期的舰队。

[ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] ,
and so broke up ,
和 所以 打破 向上 ,

于是他们分手了。

[wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [kən'kluːʒn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [let][ˌjuː 'es][hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]
with no other conclusion than that they would let us have what they could get
和 不 其他 结论 比 那 他们 会 让 我们 有 什么 他们 可以 得到
[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .
and we would improve that as well as we could .
和 我们 会 提升 那 作为 出色地 作为 我们 可以 .

除此之外，别无其他结论，那就是他们会让我们得到他们能得到的，而我们会尽我们所能改进它。

[səʊ][gɒd] [bles] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz]
So God bless us , and prepare us against the consequences of these matters
所以 上帝 保佑 我们 , 和 准备 我们 反对 这 结果 的 这些 事情
.
.
.

愿上帝保佑我们，并使我们免受这些事情的后果。

[ðens] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld] [wet] [deɪ] , [ai] [həʊm] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
Thence , it being a cold wet day , I home with Sir J . Minnes in his coach ,
因此 , 它 存在 一个 寒冷的 湿的 天 , 我 家 和 先生 J . - 在 他的 教练 ,

那天天气又冷又湿，于是我和J·明尼斯爵士一起乘马车回家了。

[ænd; ənd] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [wei] [æt; ət][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kɜːrtʃərz]
and called by the way at my bookseller's and took home with me Kercher's
和 称为 经过 这 方式 在 我的 书店 和 采取 家 和 我 科驰的
- — ['veri] [wel] [baʊnd] ,
Musurgia — very well bound ,
- — 非常 出色地 边界 ,

顺便去书店买了一本克尔彻的《音乐史》，装帧非常精美。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
but I had no comfort to look upon them ,
但 我 有 不 舒适 到 看 之上 他们 ,

但我看着他们，心里却毫无安慰。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [kʌm] [həʊm] [fel] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
but as soon as I come home fell to my work at the office ,
但 作为 很快 作为 我 来 家 跌倒 到 我的 工作 在 这 办公室 ,

但我一回到家就立刻投入到办公室的工作中。

['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] , [ðæt] [wiː; wi] , [ai][ænd; ənd][maɪ] [klɑːks] , [mait] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
shutting the doors , that we , I and my clerks , might not be interrupted ,
关闭 这 门 , 那 我们 , 我 和 我的 职员 , 可能 不是 是 中断 ,

关上门，这样我和我的职员们就不会被打扰了。

[ænd; ənd][səʊ] , ['əʊnli] [wɪð] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɪnə(r)] ,
and so , only with room for a little dinner ,
和 所以 , 仅有的 和 房间 为了 一个 小的 晚餐 ,

所以，只剩下一点肚子吃晚饭了。

[wiː; wi] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [tɪl] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [met] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv]
we very busy all the day till night that the officers met for me to give
我们 非常 忙碌的 全部 这 天 直到 夜晚 那 这 警官 遇见 为了 我 到 给
[ðem; ðəm][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,
them the heads of what I intended to say ,
他们 这 头部 的 什么 我 故意的 到 说 ,

我们整天忙到晚上，官员们聚在一起让我向他们简要介绍我打算说的话。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [wɪð] [greɪt] [ˌdɪskən'tent] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [rɪ'laɪ][ɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ]
which I did with great discontent to see them all rely on me that have no
哪个 我 做过 和 伟大的 不满 到 看 他们 全部 依靠 在 我 那 有 不
['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
reason at all to trouble myself about it ,
原因 在 全部 到 麻烦 我 关于 它 ,

看到他们都依赖我，而我根本没有理由为此烦恼，我感到非常不满。

[nɔː(r)][hæv; həv] ['eni] [θæŋks] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['leɪbə(r)] , [bʌt; bət][kən'treərɪli]
nor have any thanks from them for my labour , but contrarily
也不 有 任何 谢谢 从 他们 为了 我的 劳动 , 但 相反地
['braʊnkər] [lʊkt] ['maɪti] ['dɒgɪd] ,
Brouncker looked mighty dogged ,
布朗克 看起来 强大的 顽强 ,

他们也没有对我的劳动表示任何感谢，但布朗克却显得非常执着。

[æz; əz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
as thinking that I did not intend to do it so as to save him .
作为 思维 那 我 做过 不是 打算 到 做 它 所以 作为 到 节省 他 .

以为我这么做不是为了救他。

[ðɪs] ['trʌbld] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ,
This troubled me so much as ,
这 麻烦 我 所以 很多 作为 ,

这件事让我非常困扰，因为，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['mʌtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
together with the shortness of the time and muchness of the business ,
一起 和 这 短促 的 这 时间 和 黎 的 这 商业 ,

再加上时间紧迫和事务繁重，

[dɪd] [let] [ˌem 'iː][biː; bi][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ten] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [kwaɪt] ['wɪəri] ,
did let me be at it till but about ten at night , and then quite weary ,
做过 让 我 是 在 它 直到 但 关于 十 在 夜晚 , 和 然后 相当 厌倦 ,

让我一直干到晚上十点左右，然后我就很累了。

[ænd; ənd] [dʌl] , [ænd; ənd] [vekst] , [ai][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɜːðə(r)] ,
and dull , and vexed , I could go no further ,
和 乏味的 , 和 烦恼 , 我 可以 去 不 更远 ,

我感到无比沮丧和烦躁，再也坚持不下去了。

[bʌt; bət] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
but resolved to leave the rest to to - morrow morning ,
但 已解决 到 离开 这 休息 到 到 - 明天 早晨 ,

但他决定把剩下的事情留到明天早上再做。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] [fʊl] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] ['wɪərinəs] [dɪd] [gɪv] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [went] [həʊm] ,
and so in full discontent and weariness did give over and went home ,
和 所以 在 满的 不满 和 疲劳 做过 给 超过 和 去 家 ,

于是，他实在是心怀不满和疲惫，只好作罢，回家了。

[wɪð] [[aʊt]] ['sʌpə(r)] [vekst] [ænd; ənd] ['sɪkɪʃ] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [slept] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz]
with [out] supper vexed and sickish to bed , and there slept about three hours
和 [出去] 晚餐 烦恼 和 病态的 到 床 , 和 那里 睡着了 关于 三 小时
,
,
,

晚饭没吃，心情烦躁，身体不舒服，上床睡觉，睡了大约三个小时。

[bʌt; bət] [ðen] [weɪkt] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [ɪn] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
but then waked , and never in so much trouble in all my life of mind ,
但 然后 醒来 , 和 绝不 在 所以 很多 麻烦 在 全部 我的 生活 的 头脑 ,

但随后我醒了过来，我一生中从未遇到过如此大的麻烦。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːsk] [ai] [hæv; həv] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [wɒt] ['dɪsˌsætɪs'fæktərɪ] [graʊndz]
thinking of the task I have upon me , and upon what dissatisfactory grounds
思维 的 这 任务 我 有 之上 我 , 和 之上 什么 不令人满意 理由
,
,
,

想到我肩负的任务，以及我所依据的那些令人不满的理由，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and what the issue of it may be to me .
和 什么 这 问题 的 它 可能 是 到 我 .

以及这件事对我来说意味着什么。

5th .
5th .
5th .

第五。

[wɪð] [ðiːz] [θɔːts] [ai] [leɪ] ['trʌb(ə)lɪŋ] [maɪ'self] [tɪl] [sɪks] [ə'klɑːk] , ['restləs] ,
With these thoughts I lay troubling myself till six o'clock , restless ,
和 这些 想法 我 躺 令人不安的 我 直到 六 点钟 , 不安 ,

我辗转反侧，思绪万千，一直躺到六点钟才起床。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['getɪŋ] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] ,
and at last getting my wife to talk to me to comfort me ,
和 在 最后的 获得 我的 妻子 到 讲话 到 我 到 舒适 我 ,

最后，我终于让妻子跟我说话安慰我了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [lɑːst] [dɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [kwɪt] [maɪ] [hændz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs]
which she at last did , and made me resolve to quit my hands of this Office
哪个 她 在 最后的 做过 , 和 制成 我 解决 到 辞职 我的 双手 的 这 办公室
,
,
,

她最终照做了，并促使我下定决心辞去这个职务。

[ænd; ənd] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [tɪl] [ai] [kæn; kən] [klɪə(r)] [maɪ'self]
and endure the trouble of it no longer than till I can clear myself
和 忍受 这 麻烦 的 它 不 更长 比 直到 我 能 清除 我
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

我会一直忍受这种困扰，直到我能摆脱它为止。

[səʊ] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [jet] [wɪð] [sʌm; səm] [iːz] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
So with great trouble , but yet with some ease , from this discourse with my wife ,
所以 和 伟大的 麻烦 , 但 然而 和 一些 舒适 , 从 这 话语 和 我的 妻子 ,

所以，尽管费了不少周折，但最终还是比较轻松地从与妻子的这次谈话中得出了结论：

[ai] [ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , ['wɪðə(r)] [kʌm] [maɪ] [klɑːks] ,
I up , and to my Office , whither come my clerks ,
我 向上 , 和 到 我的 办公室 , 往哪里去 来 我的 职员 ,

我起身，回到办公室，我的职员们也随之而来。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [dɪd] ['hʌd(ə)l] [ðə; ði] [best] [ai] [kʊd; kəd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and so I did huddle the best I could some more notes for my discourse to - day ,
和 所以 我 做过 乱堆 这 最好的 我 可以 一些 更多的 笔记 为了 我的 话语 到 - 天 ,

于是，我尽我所能地整理了一些笔记，准备今天演讲的内容。

[ænd; ənd] [baɪ] [naɪn] [ə'klɑːk] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [dɪd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] ,
and by nine o'clock was ready , and did go down to the Old Swan ,
和 经过 九 点钟 曾是 准备好 , 和 做过 去 向下 到 这 老的 天鹅 ,

九点钟的时候，他已经准备好了，就去了老天鹅旅馆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] [bəʊt] , [wɪð] [tiː] . [eɪtʃ] [['ætə(r)]] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] [['juːə(r)]] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
and there by boat , with T . H [ater] and W . H [ewer] with me , to Westminster ,
和 那里 经过 船 , 和 T . H [之后] 和 W . H [水罐] 和 我 , 到 威斯敏斯特 ,

然后，我和 T. Hater 和 W. Hewer 一起乘船前往威斯敏斯特。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [kʌm] [taɪm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [maɪ] ['breðrən] [ɔːl] ['redi] .
where I found myself come time enough , and my brethren all ready .
在哪里 我 成立 我 来 时间 足够的 , 和 我的 弟兄们 全部 准备好 .

时机成熟后，我发现自己身处何处，我的兄弟们也都已准备就绪。

[bʌt; bət] [ai] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ;
But I full of thoughts and trouble touching the issue of this day ;
但 我 满的 的 想法 和 麻烦 接触 这 问题 的 这 天 ;

但我今天对此事思绪万千，心事重重；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] ['kʌmfət] [maɪ'self] , [dɪd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [paɪnt] [ɒv; əv] [mʌld] [sæk] ,
and , to comfort myself , did go to the Dog and drink half - a - pint of mulled sack ,
和 , 到 舒适 我 , 做过 去 到 这 狗 和 喝 一半 - 一个 - 品脱 的 仔细考虑 解雇 ,

为了安慰自己，我去了“狗窝”酒吧，喝了半品脱热麻袋酒。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [['westmɪnstə(r)]] [dɪd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [dræm] [ɒv; əv] ['brændi] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['hjuːlɪts] ;
and in the Hall [Westminster] did drink a dram of brandy at Mrs . Hewlett's ;
和 在 这 大厅 [威斯敏斯特] 做过 喝 一个 德拉姆 的 白兰地 在 太太 . 休利特 ;

在威斯敏斯特大厅，他曾在休利特太太家喝了一小杯白兰地；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪd][faɪnd][maɪ'self][ɪn]['betə(r)]['ɔːdə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['kʌrɪdʒ] ,
and with the warmth of this did find myself in better order as to courage ,
和 和 这 温暖 的 这 做过 寻找 我 在 更好的 命令 作为 到 勇气 ,
['truːli] .
truly .
真的 .

而正是这份温暖，让我重拾了勇气，真的。

[səʊ][wiː; wi][ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒbi] ; [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [ə'klɒk] ,
So we all up to the lobby ; and between eleven and twelve o'clock ,
所以 我们 全部 向上 到 这 大厅 ; 和 之间 十一 和 十二 点钟 ,

于是我们都去了大厅；大约在十一点到十二点之间，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [meɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti]
were called in , with the mace before us , into the House , where a mighty
是 称为 在 , 和 这 锤 前 我们 , 进入 这 房子 , 在哪里 一个 强大的
[fʊl] [haʊs] ;
full House ;
满的 房子 ;

我们被召入议会，面前摆着权杖，议会里座无虚席；

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] , ['neɪmli] , ['braʊnkər] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [sɜː(r)][tiː] .
and we stood at the bar , namely , Brouncker , Sir J . Minnes , Sir T .
和 我们 站立 在 这 酒吧 , 即 , 布朗克 , 先生 J . - , 先生 T .
['hɑːvi] ,
Harvey ,
哈维 ,

我们站在吧台前，分别是布朗克爵士、J·明尼斯爵士、T·哈维爵士。

[ænd; ənd][maɪ'self] , ['dʌbljuː] . [pen] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)] .
and myself , W . Pen being in the House , as a Member .
和 我 , W . 笔 存在 在 这 房子 , 作为 一个 成员 .

而我本人，W. Pen，当时是众议院议员。

[ai] [pə'siːv] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] ,
I perceive the whole House was full ,
我 感知 这 所有的 房子 曾是 满的 ,

我感觉整个房子都坐满了人。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'fens] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [wɪð]
and full of expectation of our defence what it would be , and with
和 满的 的 期待 的 我们的 防御 什么 它 会 是 , 和 和
[greɪt] ['predʒədɪs] .
great prejudice .
伟大的 偏见 .

我们满怀期待地想知道我们的辩护会如何进行，并且抱有很大的偏见。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hæd; həd][təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
After the Speaker had told us the dissatisfaction of the House ,
后 这 扬声器 有 讲述 我们 这 不满 的 这 房子 ,

议长向我们表达了议会的不满之后，

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ai][bɪ'gæn]['aʊə(r)] [dɪ'fens] [məʊst] [ək'septəbli]
and read the Report of the Committee , I began our defence most acceptably
和 读 这 报告 的 这 委员会 , 我 开始 我们的 防御 最多 可以接受
[ænd; ənd] ['smuːðli] ,
and smoothly ,
和 顺利 ,

我阅读了委员会的报告后，以最恰当、最顺利的方式开始了我们的辩护。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɔː(r)] [lɔːs] , [bʌt; bət] [wɪð] [fʊl] [skəʊp] ,
and continued at it without any hesitation or losse , but with full scope ,
和 持续 在 它 没有 任何 犹豫 或者 洛斯 , 但 和 满的 范围 ,

并且毫不犹豫、毫无损失地继续进行，而且范围非常广泛。

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['riːz(ə)n] [friː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [maɪ] [əʊn] ['teɪb(ə)l] ,
and all my reason free about me , as if it had been at my own table ,
和 全部 我的 原因 自由的 关于 我 , 作为 如果 它 有 到过 在 我的 自己的 桌子 ,

我的理智完全自由，仿佛置身于自己的餐桌旁。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tɪl] [pɑːst] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ; [ænd; ənd] [səʊ] [endid] ,
from that time till past three in the afternoon ; and so ended ,
从 那 时间 直到 过去的 三 在 这 下午 ; 和 所以 结束 ,

从那时起一直到下午三点多，事情就此结束。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪð'druː] .
without any interruption from the Speaker ; but we withdrew .
没有 任何 中断 从 这 扬声器 ; 但 我们 退出 .

议长没有打断我们；但我们退出了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['feləʊ] - ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ,
And there all my Fellow - Officers , and all the world that was within hearing ,
和 那里 全部 我的 同伴 - 警官 , 和 全部 这 世界 那 曾是 之内 听力 ,

当时在场的还有我所有的同僚军官，以及所有能听到声音的人们。

[dɪd] [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kraɪ] [ʌp] [maɪ] [spiːtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] ['evə(r)] [hɜːd] ;
did congratulate me , and cry up my speech as the best thing they ever heard ;
做过 祝贺 我 , 和 哭 向上 我的 演讲 作为 这 最好的 事物 他们 曾经 听到 ;

他们向我表示祝贺，并激动地称赞我的演讲是他们听过的最好的演讲；

[ænd; ənd] [maɪ] ['feləʊ] - ['ɒfɪsəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
and my Fellow - Officers overjoyed in it ;
和 我的 同伴 - 警官 欣喜若狂 在 它 ;

我的同僚们对此欣喜若狂；

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] [ə'gen] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['əʊnli] [wʌn] ['kwestʃən] ,
we were called in again by and by to answer only one question ,
我们 是 称为 在 再次 经过 和 经过 到 回答 仅有的 一 问题 ,

我们不久后再次被叫去回答一个问题，

['tʌtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['peɪɪŋ] ['tɪkɪts] [tuː; tə] ['tɪkɪt] - ['mʌŋgə(r)] ; [ænd; ənd] [səʊ] [aʊt] ;
touching our paying tickets to ticket - mongers ; and so out ;
接触 我们的 付费 门票 到 票 - 贩卖者 ; 和 所以 出去 ;

把我们花钱买的票交给票贩子；就这样出去；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [həʊps] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [vəʊt] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] ,
and we were in hopes to have had a vote this day in our favour ,
和 我们 是 在 希望 到 有 有 一个 投票 这 天 在 我们的 偏爱 ,

我们原本希望今天能获得对我们有利的投票结果。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˌdʒenəˈræləti][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ; [bʌt; bət][maɪ] [spiːtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] ,
and so the generality of the House was ; but my speech , being so long ,
和 所以 这 概论 的 这 房子 曾是 ; 但 我的 演讲 , 存在 所以 长的 ,

因此，议会的大多数议员都持相同观点；但是我的发言太长了，

[ˈmeni] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [əˈgen] [hɑːf] [drʌŋk] ;
many had gone out to dinner and come in again half drunk ;
许多 有 已消失 出去 到 晚餐 和 来 在 再次 一半 醉 ;

许多人外出吃饭后，回来时都喝得半醉；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈfest] [ˈenəmɪz] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbɒdi] [els] ;
and then there are two or three that are professed enemies to us and every body else ;
和 然后 那里 是 二 或者 三 那 是 声称 敌人 到 我们 和 每一个 身体 别的 ;

还有两三个人，他们公开宣称与我们以及所有人为敌；

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] , [sɜː(r)] [tiː] . [ˈlɪtltən] , [sɜː(r)] [ˈtɒməs] [liː] , [ˈmɪstə(r)] . [waɪlz] ,
among others , Sir T . Littleton , Sir Thomas Lee , Mr . Wiles ,
之中 其他的 , 先生 T . 利特尔顿 , 先生 托马斯 李 , 先生 . 威尔斯 ,

其中包括T·利特尔顿爵士、托马斯·李爵士、威尔斯先生等。

[ðə; ði] [ˈkɒksˌkəʊm] [huːm] [ai] [sɔː] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒk] - [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)z] ;
the coxcomb whom I saw heretofore at the cock - fighting , and a few others ;
这 花花公子 谁 我 锯 此前 在 这 公鸡 - 斗争 , 和 一个 很少 其他的 ;

我以前在斗鸡比赛中见过的那个自以为是的人，还有其他几个人；

[ai] [seɪ] , [ðiːz] [dɪd] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [spiːk] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [vəʊt] [naʊ] ,
I say , these did rise up and speak against the coming to a vote now ,
我 说 , 这些 做过 上升 向上 和 说话 反对 这 未来 到 一个 投票 现在 ,

我说，这些人确实站出来反对现在就进行投票表决。

[ðə; ði] [haʊs] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [fʊl] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] ,
the House not being full , by reason of several being at dinner ,
这 房子 不是 存在 满的 , 经过 原因 的 一些 存在 在 晚餐 ,

由于多人外出用餐，房屋并未坐满。

[bʌt; bət] [məʊst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
but most because that the House was to attend the King this afternoon ,
但 最多 因为 那 这 房子 曾是 到 出席 这 国王 这 下午 ,

但最主要的原因是，今天下午议会要觐见国王。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
about the business of religion ,
关于 这 商业 的 宗教 ,

关于宗教事务，

[weərˈɪn] [ðeɪ] [preɪ] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [fɔːs] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [əˈgenst] [ˌnɒnkənˈfɔːmɪsts] [ænd; ənd] [ˈpeɪpɪst] ;
wherein they pray him to put in force all the laws against Nonconformists and Papists ;
其中 他们 祈祷 他 到 放 在 力量 全部 这 法律 反对 非国教徒 和 天主教徒 ;

他们请求他实施所有针对非国教徒和天主教徒的法律；

[ænd; ənd] [ðɪs] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [kʌm]
and this prevented it , so that they put it off to to - morrow come
和 这 阻止 它 ， 所以 那 他们 放 它 离开 到 到 - 明天 来
['sɛˌnaɪt] .
se'nnight .
今晚 .

因此，这件事被阻止了，所以他们把它推迟到明天晚上。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [greɪt] [graʊnd] ;
However , it is plain we have got great ground ;
然而 ， 它 是 清楚的 我们 有 得到 伟大的 地面 ；

然而，很明显我们已经取得了巨大的进展；

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [sez] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnə(r)] [ðæt] ['eni] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd]
and everybody says I have got the most honour that any could have had
和 大家 说道 我 有 得到 这 最多 荣誉 那 任何 可以 有 有
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ;
opportunity of getting ;
机会 的 获得 ；

大家都说我获得了任何人所能获得的最高荣誉；

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] [hɑːts] ['maɪtɪli] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [sək'ses] ,
and so with our hearts mightily overjoyed at this success ,
和 所以 和 我们的 心 非常 欣喜若狂 在 这 成功 ，

因此，我们怀着无比喜悦的心情，为这一成功感到无比欣喜。

[wiː; wi] [ɔːl] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [lɔːd] - — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [maɪ'self] , [tiː] . ['hɑːvi] ,
we all to dinner to Lord Brouncker's — that is to say , myself , T . Harvey ,
我们 全部 到 晚餐 到 主 - — 那 是 到 说 ， 我 ， T . 哈维 ，

我们一行人去布朗克勋爵家吃晚饭——也就是说，包括我、T·哈维。

[ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] ; [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [sɜː(r)] ['æntəni] ['mɔːgən] ,
and W . Pen , and there dined ; and thence with Sir Anthony Morgan ,
和 W . 笔 ， 和 那里 用餐 ； 和 因此 和 先生 安东尼 摩根 ，

还有W. Pen，并在那里用餐；之后与安东尼·摩根爵士一起，

[huː] [ɪz] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] , [wiː; wi] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]
who is an acquaintance of Brouncker's , a very wise man , we after dinner
WHO 是 一个 熟人 的 - ， 一个 非常 明智的 男人 ， 我们 后 晚餐
[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
to the King's house ,
到 这 国王学院 房子 ，

他是布朗克的一位熟人，一位非常睿智的人。晚饭后，我们去了国王的宫殿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [pɑːt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['kɜːn(ə)l] , " [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [greɪt]
and there saw part of " The Discontented Colonel , " but could take no great
和 那里 锯 部分 的 " 这 不满 上校 ， " 但 可以 拿 不 伟大的
['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
pleasure in it ,
乐趣 在 它 ，

在那里我看了《不满的上校》的一部分，但并没有从中获得多少乐趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
because of our coming in in the middle of it .
因为 的 我们的 未来 在 在 这 中间 的 它 .

因为我们是在中途介入的。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] , [həʊm] [wɪð] ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] ,
After the play , home with W . Pen , and there to my wife ,
后 这 玩 ， 家 和 W . 笔 ， 和 那里 到 我的 妻子 ，

演出结束后，我和W. Pen一起回家，然后见到了我的妻子。

[huːm] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][hæd; həd][təʊld][ɒv; əv][maɪ] [sək'ses] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
whom W . Hewer had told of my success , and she overjoyed ,
谁 W . 休尔 有 讲述 的 我的 成功 , 和 她 欣喜若狂 ,

W. Hewer 把我的成功告诉了她，她欣喜若狂。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][æz; əz][tuː; tə][maɪ][pə'tɪkjələ(r)] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'waɪl] , [ai] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][bed] ,
and I also as to my particular ; and , after talking awhile , I betimes to bed ,
和 我 还 作为 到 我的 特别的 ; 和 , 后 说 一会儿 , 我 早点 到 床 ,

至于我自己的情况，我也一样；聊了一会儿之后，我就上床睡觉了。

['hævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ]['kwaɪət] [rest] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
having had no quiet rest a good while .
拥有 有 不 安静的 休息 一个 好的 尽管 .

已经很久没有好好休息过了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][diː] . - [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] , ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] :
Up betimes , and with Sir D . Gawden to Sir W , Coventry's chamber :
向上 早点 , 和 和 先生 D . - 到 先生 W , 考文垂的 房间 :

早早起床，和 D. Gawden 爵士一起去考文垂爵士的房间：

[weə(r)] [ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz] , " [gʊd] - ['mɒrəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pepis] ,
where the first word he said to me was , " Good - morrow , Mr . Pepys ,
在哪里 这 第一的 单词 他 说 到 我 曾是 , " 好的 - 明天 , 先生 . 佩皮斯 ,

他跟我说的第一句话是：“早上好，佩皮斯先生。”

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] - [haʊs] :
that must be Speaker of the Parliament - house :
那 必须 是 扬声器 的 这 议会 - 房子 :

那一定是议长：

" [ænd; ənd][dɪd]['prəʊtest][ai][hæd; həd][gɒt] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn] ['pɑːləmənt] .
" and did protest I had got honour for ever in Parliament .
" 和 做过 反对 我 有 得到 荣誉 为了 曾经 在 议会 .

“我抗议说，我在议会永远获得了荣誉。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ðæt] [sæt][baɪ][hɪm] , [əd'maiəz][ˌem 'iː] ;
He said that his brother , that sat by him , admires me ;
他 说 那 他的 兄弟 , 那 卫星 经过 他 , 钦佩 我 ;

他说，坐在他旁边的哥哥很欣赏我；

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [sed] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [les] [ðæn; ðən] L1000 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] [ɪf] [ai] [wʊd] [pʊt][ɒn][ə; eɪ] [gaʊn] [ænd; ənd] [pliːd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑːnsəri] - [bɑː(r)] ;
and another gentleman said that I could not get less than L1000 a - year if I would put on a gown and plead at the Chancery - bar ;
和 其他 绅士 说 那 我 可以 不是 得到 较少的 比 L1000 一个 - 年 如果 我 会 放 在 一个 袍 和 恳求 在 这 法院 - 酒吧 ;

另一位先生说，如果我穿上法袍在衡平法院出庭辩护，我的年收入不会少于 1000 英镑；

[bʌt; bət] , [wɒt] [pliːz] [ˌem 'iː][məʊst] ,
but , what pleases me most ,
但 , 什么 请 我 最多 ,

但是，最令我高兴的是，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [sɑlɪsətɚ] - ['dʒɛnərəli][dɪd]['prəʊtest] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ai] [spəʊk] [ðə; ði]
he tells me that the Sollicitor - Generall did protest that he thought I spoke the
他 讲述 我 那 这 律师 - 一般 做过 反对 那 他 想法 我 辐 这
[best] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
best of any man in England .
最好的 的 任何 男人 在 英格兰 .

他告诉我，副检察长曾抗议说，他认为我是全英国口才最好的人。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [tɔːks] [wɪð] [hɪm] [ə'ləʊn] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəsɪz] , [hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː]
After several talks with him alone , touching his own businesses , he carried me
后 一些 会谈 和 他 独自的 , 接触 他的 自己的 企业 , 他 携带 我
[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
to White Hall ,
到 白色的 大厅 ,

在与他单独交谈了几次，谈及他自己的生意之后，他带我去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɑːtɪd] ; [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['lɒdʒɪŋz] ,
and there parted ; and I to the Duke of York's lodgings ,
和 那里 分手了 ; 和 我 到 这 公爵 的 约克的 住宿 ,

于是我们分别了；我去了约克公爵的住所。

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːk] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] ,
and find him going to the Park , it being a very fine morning ,
和 寻找 他 去 到 这 公园 , 它 存在 一个 非常 美好的 早晨 ,

那天早晨天气晴朗，我发现他正要去公园。

[ænd; ənd][ai]['ɑːftə(r)][hɪm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ,
and I after him ; and , as soon as he saw me , he told me ,
和 我 后 他 ; 和 , 作为 很快 作为 他 锯 我 , 他 讲述 我 ,

我随后跟在他身后；他一见到我就告诉我：

[wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðæt] [ai][hæd; həd] [kən'vɜːtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][dɪd]
with great satisfaction , that I had converted a great many yesterday , and did
和 伟大的 满意 , 那 我 有 转换 一个 伟大的 许多 昨天 , 和 做过
,
,
,

昨天我成功地让很多人皈依基督教，我感到非常欣慰，而且确实做到了。

[wɪð] [greɪt] [preɪz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] .
with great praise of me , go on with the discourse with me .
和 伟大的 称赞 的 我 , 去 在 和 这 话语 和 我 .

请你对我大加赞扬，继续与我交谈。

[ænd; ənd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [kʌm]
And , by and by , overtaking the King , the King and Duke of York come
和 , 经过 和 经过 , 超车 这 国王 , 这 国王 和 公爵 的 约克 来
[tuː; tə][ˌem 'iː][bəʊθ] ;
to me both ;
到 我 两个都 ;

过了一会儿，国王和约克公爵都来到了我面前；

[ænd; ənd][hiː; hi] — [[ðə; ði] [kɪŋ]] — [sed] , " ['mɪstə(r)] . ['pepis] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
and he — [The King] — said , " Mr . Pepys , I am very glad of your
和 他 — [这 国王] — 说 , " 先生 . 佩皮斯 , 我 是 非常 高兴的 的 你的
[sək'ses] ['jestədeɪ] ;
success yesterday ;
成功 昨天 ;

国王说："佩皮斯先生，我很高兴你昨天取得了成功；

" [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [maɪ] [wel] ['spiːkɪŋ] ; [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [ðeə(r)] .
" and fell to talk of my well speaking ; and many of the Lords there .
" 和 跌倒 到 讲话 的 我的 出色地 请讲 ; 和 许多 的 这 领主 那里 .

“于是，许多贵族大人都开始谈论我的出色口才；

[maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] [dɪd] [kraɪ] [ðə; ði] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
My Lord Barkeley did cry the up for what they had heard of it ;
我的 主 巴克利 做过 哭 这 向上 为了 什么 他们 有 听到 的 它 ;

巴克利勋爵听闻此事后，大声疾呼；

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['pɑːləmənt] - [men] [ðeə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and others , Parliament - men there , about the King ,
和 其他的 , 议会 - 男人 那里 , 关于 这 国王 ,

以及其他议员，关于国王的事情，

[dɪd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .
did say that they never heard such a speech in their lives delivered in that manner .
做过 说 那 他们 绝不 听到 这样的 一个 演讲 在 他们的 生活 发表 在 那 方式 .

他们表示，他们一生中从未听过以这种方式发表的演讲。

- , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] , [swɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'fɔː(r)] ['braʊnkər] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Progers , of the Bedchamber , swore to me afterwards before Brouncker , in the afternoon ,
- , 的 这 卧室 , 发誓 到 我 然后 前 布朗克 , 在 这 下午 ,

事后，寝室的普罗格斯在布朗克面前向我发誓，时间是下午。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ai] [mait] [tiːtʃ] [ðə; ði] [səlɪsətɚ] - ['dʒɛnərəli] .
that he did tell the King that he thought I might teach the Sollicitor - Generall .
那 他 做过 告诉 这 国王 那 他 想法 我 可能 教 这 律师 - 一般 .

他告诉国王，他认为我或许可以教导一下总检察长。

['evri] ['bɒdi] [ðæt] [sɔː] [ˌem 'iː] ['ɔːlməʊst] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æz; əz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɪljəmsən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Every body that saw me almost come to me , as Joseph Williamson and others ,
每一个 身体 那 锯 我 几乎 来 到 我 , 作为 约瑟夫 威廉姆森 和 其他的 ,

几乎每个见过我的人都来找我，比如约瑟夫·威廉姆森和其他人。

[wɪð] [sʌtʃ] - [æz; əz] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'sprest] .
with such eulogys as cannot be expressed .
和 这样的 - 作为 不能 是 表达 .

如此赞誉，难以言表。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [went] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['mɒntəgjuː] ,
From thence I went to Westminster Hall , where I met Mr . G . Montagu ,
从 因此 我 去 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 遇见 先生 . G . 蒙塔古 ,

之后我去了威斯敏斯特大厅，在那里我遇到了G·蒙塔古先生。

[huː] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] ,
who come to me and kissed me ,
WHO 来 到 我 和 亲吻 我 ,

谁走到我面前吻了我，

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [kɪst] [maɪ] [hændz] ,
and told me that he had often heretofore kissed my hands ,
和 讲述 我 那 他 有 经常 此前 亲吻 我的 双手 ,

他还告诉我，他以前经常亲吻我的手。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [kɪs] [maɪ][lɪps] : [prəʊ'testɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['sɪsəˌrəʊ] ,
but now he would kiss my lips : protesting that I was another Cicero ,
但 现在 他 会 吻 我的 嘴唇 : 抗议 那 我 曾是 其他 西塞罗 ,

但现在他会亲吻我的嘴唇：抗议说我是另一个西塞罗，

[ænd; ənd] [sed] , [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
and said , all the world said the same of me .
和 说 , 全部 这 世界 说 这 相同的 的 我 .

他说，全世界都这样评价我。

['mɪstə(r)] . ['æʃˌbɜːrnəm] , [ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ai] [met] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
Mr . Ashburnham , and every creature I met there of the Parliament ,
先生 . 阿什伯纳姆 , 和 每一个 生物 我 遇见 那里 的 这 议会 ,

阿什伯纳姆先生，以及我在那里遇到的议会里的每一个人，

[ɔː(r)] [ðæt] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrləmənts] ['æktɪŋ] , [dɪd] [sə'luːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] ['ɒnə(r)] :
or that knew anything of the Parliament's actings , did salute me with this honour :
或者 那 知道 任何事物 的 这 议会的 表演 , 做过 礼炮 我 和 这 荣誉 :

— ['mɪstə(r)] .
— Mr .
— 先生 .

或者任何了解议会行为的人，都以这样的荣誉向我致敬：——先生

[gə'dɒlfɪn] ; — ['mɪstə(r)] .
Godolphin ; — Mr .
高多芬 ; — 先生 .

高多芬；——先生

[sændz] , [huː] [swɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['twenti] [maɪl] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [laɪk]
Sands , who swore he would go twenty mile , at any time , to hear the like
桑兹 , WHO 发誓 他 会 去 二十 英里 , 在 任何 时间 , 到 听到 这 喜欢

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

桑兹发誓，无论何时，他都愿意走二十英里，只为再次听到这样的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [səʊ] ['meni] [sɪt][fɔː(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [mæn][ɪn]
and that he never saw so many sit four hours together to hear any man in
和 那 他 绝不 锯 所以 许多 坐 四 小时 一起 到 听到 任何 男人 在

[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

他表示，他一生中从未见过这么多人一起坐上四个小时来聆听任何人的讲述。

[æz; əz][ðeə(r)][dɪd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] ; ['mɪstə(r)] . - , — [sɜː(r)][dʒɒn] [dʌŋkəm] ,
as there did to hear me ; Mr . Chichly , — Sir John Duncomb ,
作为 那里 做过 到 听到 我 ; 先生 . - , — 先生 约翰 邓科姆 ,

正如他们所听到的；奇奇利先生，——约翰·邓科姆爵士，

— [ænd; ənd] ['evribɒdi] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪl] [rɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'bɪlətiz] ,
— and everybody do say that the kingdom will ring of my abilities ,
— 和 大家 做 说 那 这 王国 将要 戒指 的 我的 能力 ,

——大家都说我的才能将响彻王国，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ'self] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [həʊl] [laɪf] : [ænd; ənd][səʊ] ['kæptɪn]
and that I have done myself right for my whole life : and so Captain
和 那 我 有 完毕 我 正确的 为了 我的 所有的 生活 : 和 所以 队长

[kəʊk] ,
Cocke ,
科克 ,

而且我这一生都做对了自己：所以，科克船长，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][maɪ] [frendz] ,

and others of my friends ,

和 其他的 的 我的 朋友们 ，

还有我的其他朋友，

[seɪ] [ðæt] [nəʊ][mæn][hæd; həd][ˈevə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈbɪlətiz] [nəʊn]

say that no man had ever such an opportunity of making his abilities known

说 那 不 男人 有 曾经 这样的 一个 机会 的 制作 他的 能力 已知

;

;

;

可以说，从来没有人有过如此机会来展现自己的才能；

[ænd; ənd] , [ðæt] [ai] [meɪ] [saɪt] [ɔːl] [æt; ət][wʌns] ,

and , that I may cite all at once ,

和 ， 那 我 可能 引用 全部 在 一次 ，

而且，我可以一次性列举所有例子，

[ˈmɪstə(r)] . [lefˈtenənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][dɪd] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [vɔːn] [dɪd][ˈprəʊtest][tuː; tə]

Mr . Lieutenant of the Tower did tell me that Mr . Vaughan did protest to

先生 . 中尉 的 这 塔 做过 告诉 我 那 先生 . 沃恩 做过 反对 到

[hɪm] ,

him ,

他 ，

塔楼的中尉告诉我，沃恩先生确实向他提出了抗议。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [sed] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈælbəˌmɑːrl] ,

and that , in his hearing it , said so to the Duke of Albemarle ,

和 那 ， 在 他的 听力 它 ， 说 所以 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ，

他听后，将此事告诉了阿尔伯马尔公爵。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [tuː; tə][ˈdʌbljuː] . [ˈkɒvəntri] ,

and afterwards to W . Coventry ,

和 然后 到 W . 考文垂 ，

之后前往西考文垂，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sæt] [ˈtwenti] - [sɪks] [jˈiəz] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

that he had sat twenty - six years in Parliament and never heard such a

那 他 有 卫星 二十 - 六 年 在 议会 和 绝不 听到 这样的 一个

[spiːtʃ] [ðeə(r)][bɪˈfɔː(r)] :

speech there before :

演讲 那里 前 ：

他在议会待了二十六年，从未听过这样的演讲：

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈθæŋkfl] !

for which the Lord God make me thankful !

为了 哪个 这 主 上帝 制作 我 感恩 ！

为此，我感谢主上帝！

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][tuː; tə][praɪd] [ænd; ənd][veɪn] - [ˈglɔːri] ,

and that I may make use of it not to pride and vain - glory ,

和 那 我 可能 制作 使用 的 它 不是 到 自豪 和 徒劳 - 荣耀 ，

并且愿我能善用它，不为骄傲和虚荣所用。

[bʌt; bət] [ðæt] , [naʊ] [ai][hæv; həv] [ðɪs] [ɪˈstiːm] , [ai] [meɪ] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [ˈles(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] !

but that , now I have this esteem , I may do nothing that may lessen it !

但 那 ， 现在 我 有 这 尊重 ， 我 可能 做 没有什么 那 可能 减少 它 ！

但是，既然我已经获得了这份尊重，我绝不会做任何有损这份尊重的事情！

[ai] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðʌs] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , ['biːɪŋ] ['kɔmplimənt] [baɪ] ['evribɒdi] [wɪð]
I spent the morning thus walking in the Hall , being complimented by everybody with
我 花费 这 早晨 因此 步行 在 这 大厅 , 存在 赞扬 经过 大家 和
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] :
admiration :
钦佩 :

我就这样在大厅里走了一上午，每个人都对我赞不绝口：

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɛg] [wɪð] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['wɒrən] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn]
and at noon stepped into the Legg with Sir William Warren , who was in
和 在 中午 步 进入 这 莱格 和 先生 威廉 沃伦 , WHO 曾是 在
[ðə; ði] [hɔːl] ,
the Hall ,
这 大厅 ,

中午时分，我和当时正在大厅里的威廉·沃伦爵士一起走进了莱格酒店。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl]
and there talked about a little of his business , and thence into the Hall
和 那里 谈话 关于 一个 小的 的 他的 商业 , 和 因此 进入 这 大厅
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ,
a little more ,
一个 小的 更多的 ,

他们在那里简单谈了谈他的生意，然后又在大厅里待了一会儿。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [kəʊtʃ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['ɔːlməʊst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] -
and so with him by coach as far as the Temple almost , and there '
和 所以 和 他 经过 教练 作为 远的 作为 这 寺庙 几乎 , 和 那里 -
[lait] ,
light ,
光 ,

于是，我和他乘马车几乎到了圣殿附近，那里"亮着灯"。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] [lɔːd] - [kəʊtʃ] , [wɪtʃ] [ai] [spaɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['mædəm]
to follow my Lord Brouncker's coach , which I spied , and so to Madam
到 跟随 我的 主 - 教练 , 哪个 我 间谍 , 和 所以 到 女士
['wɪljəmzɪz] ,
Williams's ,
威廉姆斯 ,

我循着我瞥见的布朗克勋爵的马车，前往威廉姆斯夫人的住处。

[weə(r)] [ai] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm]
where I overtook him , and agreed upon meeting this afternoon , and so home
在哪里 我 超越 他 , 和 同意 之上 会议 这 下午 , 和 所以 家
[tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

我追上了他，并约定今天下午见面，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] ['dʌbljuː] . [pen] , [huː] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] ,
and after dinner with W . Pen , who come to my house to call me ,
和 后 晚餐 和 W . 笔 , WHO 来 到 我的 房子 到 称呼 我 ,

晚饭后，W. Pen先生来到我家给我打电话，

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
to White Hall , to wait on the Duke of York ,
到 白色的 大厅 , 到 等待 在 这 公爵 的 约克 ,

前往白厅，侍奉约克公爵，

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mægnɪfaɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri] :
where he again and all the company magnified me , and several in the Gallery :
在哪里 他 再次 和 全部 这 公司 放大 我 , 和 一些 在 这 画廊 :

他和公司里的所有人再次把我放大，画廊里的几个人也一样：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] , [huː] ['nevə(r)] [njuː] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [nɔː(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
among others , my Lord Gerard , who never knew me before nor spoke to me ,
之中 其他的 , 我的 主 杰拉德 , WHO 绝不 知道 我 前 也不 辐 到 我 ,

其中就包括我的杰拉德勋爵，他以前从未认识我，也从未和我说过话。

[dɪ'zaɪr] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [[sed]] [ðæt] , [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
desires his being better acquainted with me ; and [said] that , at table where he was ,
欲望 他的 存在 更好的 熟人 和 我 ; 和 [说] 那 , 在 桌子 在哪里 他 曾是 ,

他希望与我更加熟悉；并且[说]，在他当时所在的餐桌旁，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [sed] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [æz; əz] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .
he never heard so much said of any man as of me , in his whole life .
他 绝不 听到 所以 很多 说 的 任何 男人 作为 的 我 , 在 他的 所有的 生活 .

他一生中从未听过有人像谈论我那样谈论过任何人。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gæləri] ,
We waited on the Duke of York , and thence into the Gallery ,
我们 等待 在 这 公爵 的 约克 , 和 因此 进入 这 画廊 ,

我们等候约克公爵，然后进入了画廊。

[weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] ,
where the House of Lords waited the King's coming out of the Park ,
在哪里 这 房子 的 领主 等待 这 国王学院 未来 出去 的 这 公园 ,

上议院议员们在那里等候国王从公园出来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [veɪn] - [ruːm] ,
which he did by and by ; and there , in the Vane - room ,
哪个 他 做过 经过 和 经过 ; 和 那里 , 在 这 叶片 - 房间 ,

他后来确实这么做了；就在范恩房间里，

[maɪ] [lɔːd] ['kiːpə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [lɔːdz] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,
my Lord Keeper delivered a message to the King , the Lords being about him ,
我的 主 守门员 发表 一个 信息 到 这 国王 , 这 领主 存在 关于 他 ,

我的侍卫长向国王传达了消息，众位大臣都在国王身边。

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['bærənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [frɒm; frəm] ['meni] [gʊd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
wherein the Barons of England , from many good arguments ,
其中 这 男爵 的 英格兰 , 从 许多 好的 论点 ,

其中，英格兰的男爵们，从许多充分的理由来看，

['veri] [wel] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi] [riːd] [aʊt] [ɒv; əv] ,
very well expressed in the part he read out of ,
非常 出色地 表达 在 这 部分 他 读 出去 的 ,

他朗读的那部分表达得非常精彩。

[duː; də] [dɪ'mɑːnd] ['presɪdəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nəʊblmən] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ʌðə(r)] [tuː] ['kɪŋdəmz] ,
do demand precedence in England of all noblemen of either of the King's other two kingdoms ,
做 要求 优先权 在 英格兰 的 全部 贵族 的 任何一个 的 这 国王学院 其他 二 王国 ,

要求在英国享有优先权，凌驾于国王其他两个王国的所有贵族之上。

[biː; bi][ðeə(r)]['taɪt(ə)l] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ;
be their title what it will ;
是 他们的 标题 什么 它 将要 ;

无论他们的头衔是什么；

[ænd; ənd][dɪd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [rɪ'pjuːtɪd][bʌt; bət][æz; əz] ['kɒmənə(r)] ,
and did shew that they were in England reputed but as Commoners ,
和 做过 展示 那 他们 是 在 英格兰 知名 但 作为 平民 ,

并表明他们在英格兰只是平民出身。

[ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['kɔnfərənsis] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz] [dɪd]
and sat in the House of Commons , and at conferences with the Lords did
和 卫星 在 这 房子 的 公共领域 , 和 在 会议 和 这 领主 做过
[stænd][beə(r)] .
stand bare .
站立 裸 .

他曾坐在下议院，并在与上议院的会议上赤身裸体地站着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maɪti] [wɜːθ] [maɪ] ['hɪərɪŋ] :
It was mighty worth my hearing :
它 曾是 强大的 值得 我的 听力 :

非常值得一听：

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪs'mɪst]
but the King did only say that he would consider of it , and so dismissed
但 这 国王 做过 仅有的 说 那 他 会 考虑 的 它 , 和 所以 解雇
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但国王只是说他会考虑一下，然后就让他们退下了。

[ðens] ['braʊnkər] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['mɪsˌkærɪdʒz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt]
Thence Brouncker and I to the Committee of Miscarriages sitting in the Court
因此 布朗克 和 我 到 这 委员会 的 流产 坐着 在 这 法庭
[ɒv; əv] [wɔːdz] ,
of Wards ,
的 病房 ,

于是，我和布朗克向监护法庭的流产案件委员会提出了申诉。

[ɪk'spektɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)][diː] . - [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ə'genst] [prɪns] ['ruːpərts]
expecting with Sir D . Gawden to have been heard against Prince Rupert's
期待 和 先生 D . - 到 有 到过 听到 反对 王子 鲁珀特的
[kəm'pleɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['vɪtlz] .
complaints for want of victuals .
投诉 为了 想 的 食物 .

预计 D. Gawden 爵士将就鲁珀特王子因缺乏食物而提出的申诉进行听证。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hoʊmzɪz] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [sɜː(r)][dʒɜr] .
But the business of Holmes's charge against Sir Jer .
但 这 商业 的 福尔摩斯的 收费 反对 先生 杰里 .

但福尔摩斯指控杰里·柯林斯爵士一事却另有隐情。

[smɪθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ʃeɪmfl] ['skændələs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][flæg] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [ə'kjuːz]
Smith , which is a most shameful scandalous thing for Flag officers to accuse
史密斯 , 哪个 是 一个 最多 可耻 丑闻 事物 为了 旗帜 警官 到 控
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ,
one another of ,
一 其他 的 ,

史密斯，这是高级军官之间互相指控的最可耻、最丑闻的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːd] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [men] [ðæt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ,
and that this should be heard here before men that understand it not at all ,
和 那 这 应该 是 听到 这里 前 男人 那 理解 它 不是 在 全部 ,

而这些话竟然要在这里被说出来，而且是在那些完全听不懂的人面前。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːd]
and after it hath been examined and judged in before the King and Lord
和 后 它 有 到过 检查 和 评判 在 前 这 国王 和 主

[haɪ] [ædmɚəl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['eɪb(ə)l] ['siːmən] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,
High Admirall and other able seamen to judge ,
高的 海军上将 和 其他 有能力的 海员 到 法官 ,

经国王、海军大臣及其他有能力的航海家审查和评判后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɑːd] .
it is very hard .
它 是 非常 难的 .

这很难。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bɪznəs] [dɪd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
But this business did keep them all the afternoon ,
但 这 商业 做过 保持 他们 全部 这 下午 ,

但这件事耽误了他们整个下午。

[səʊ] [wiː; wi] [nɒt] [hɜːd] [bʌt; bət] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
so we not heard but put off to another day .
所以 我们 不是 听到 但 放 离开 到 其他 天 .

所以我们没有收到消息，而是推迟到另一天。

[ðens] , [wɪð] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [həʊm] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
Thence , with the Lieutenant of the Tower , in his coach home ; and there ,
因此 , 和 这 中尉 的 这 塔 , 在 他的 教练 家 ; 和 那里 ,

然后，他与伦敦塔中尉一起乘坐马车回家；在那里，

[wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [wɪð] [maɪ] [waɪf] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [kɑːdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] — [ʃiː; ʃi] ,
with great pleasure , with my wife , talking and playing at cards a little — she ,
和 伟大的 乐趣 , 和 我的 妻子 , 说 和 玩耍 在 牌 一个 小的 — 她 ,

我和妻子非常高兴，我们聊了会儿天，还玩了会儿牌——她

[ænd; ənd] [ai] , [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] , [ænd; ənd] [deb] . , [ænd; ənd] [səʊ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
and I , and W . Hewer , and Deb . , and so , after a little
和 我 , 和 W . 休尔 , 和 黛布 . , 和 所以 , 后 一个 小的

['sʌpə(r)] , [ai] [tuː; tə] [bed] .
supper , I to bed .
晚餐 , 我 到 床 .

我和 W. Hewer 以及 Deb. 一起吃了顿简单的晚餐，然后我就上床睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Up , and to the office , where all the morning , at noon home to dinner ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 在 中午 家 到 晚餐 ,

起床后去办公室，在那里工作一上午，中午回家吃晚饭。

[weə(r)] ['mɜːsə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ʃiː; ʃi] , [maɪ] [waɪf] , [deb] . , [ænd; ənd] [ai] ,
where Mercer with us , and after dinner she , my wife , Deb . , and I ,
在哪里 默瑟 和 我们 , 和 后 晚餐 她 , 我的 妻子 , 黛布 . , 和 我 ,

默瑟和我们在一起，晚饭后，她、我的妻子黛布和我，

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['spæniʃ] - , " [ðə; ði]['sekənd] [taɪm]
to the King's playhouse , and there saw " The Spanish Gipsys , " the second time
到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 " 这 西班牙语 - , " 这 第二 时间
[ɒv; əv] ['æktɪŋ] ,
of acting ,
的 表演 ,

去了国王的剧院，在那里看了《西班牙吉普赛人》，这是他第二次出演该剧。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
and the first that I saw it .
和 这 第一的 那 我 锯 它 .

也是我第一次看到它。

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [pleɪ] , ['əʊnli] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [məʊst] ['eksələntli] [dʌn] ,
A very silly play , only great variety of dances , and those most excellently done ,
一个 非常 愚蠢的 玩 , 仅有的 伟大的 种类 的 舞蹈 , 和 那些 最多 非常出色 完毕 ,

这是一部非常愚蠢的戏剧，只有种类繁多的舞蹈，而且这些舞蹈都跳得非常精彩。

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [pɑːt] [baɪ][wʌn] [heɪnz] , ['əʊnli] ['leɪtli] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
especially one part by one Hanes , only lately come thither from the Nursery ,
尤其 一 部分 经过 一 汉斯 , 仅有的 最近 来 那里 从 这 苗圃 ,

尤其是其中一部分，由Hanes创作，最近才从育婴室来到这里，

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['feləʊ] , [bʌt; bət] [jet] , [ðeɪ] [seɪ] , [hæθ] [spent] L1000 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
an understanding fellow , but yet , they say , hath spent L1000 a - year before
一个 理解 同伴 , 但 然而 , 他们 说 , 有 花费 L1000 一个 - 年 前
[hiː; hi] [kʌm] ['ðɪðə(r)] .
he come thither .
他 来 那里 .

他是个通情达理的人，但据说，在他来这里之前，每年要花费 1000 英镑。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [piəs] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [wɜːd]
This day my wife and I full of thoughts about Mrs . Pierces sending me word
这 天 我的 妻子 和 我 满的 的 想法 关于 太太 . 穿孔 发送 我 单词
[ðæt] [ʃiː; ʃi] ,
that she ,
那 她 ,

这一天，我和妻子满脑子都是皮尔斯太太发来的消息，她告诉我她……

[ænd; ənd][maɪ][əʊld] ['kʌmpəni] , ['hærɪs] [ænd; ənd] [nɪp] , [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es]
and my old company , Harris and Knipp , would come and dine with us
和 我的 老的 公司 , 哈里斯 和 克尼普 , 会 来 和 用餐 和 我们
[nekst] ['wenzdeɪ] ,
next Wednesday ,
下一个 周三 ,

我的老东家哈里斯和克尼普公司将于下周三来和我们一起用餐。

[haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] - [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔː(r)] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒf] , [maɪ] [hed] ['biːɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs]
how we should do - to receive or put them off , my head being , at this
如何 我们 应该 做 - 到 收到 或者 放 他们 离开 , 我的 头 存在 , 在 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我们应该怎么做——是接受还是拒绝？我此刻的想法是……

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [nəʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['naɪðə(r)] ,
so full of business , and my wife in no mind to have them neither ,
所以 满的 的 商业 , 和 我的 妻子 在 不 头脑 到 有 他们 两者都不 ,

满脑子都是生意，而我妻子也根本不想跟他们谈生意。

[ænd; ənd] [jet] [ai][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and yet I desire it .
和 然而 我 欲望 它 .

但我却渴望它。

[kʌm] [tuː; tə][nəʊ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tə'naɪt] .
Come to no resolution tonight .
来 到 不 解决 今晚 .

今晚无法达成任何解决方案。

[həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [rəʊt] [wɒt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] ,
Home from the playhouse to the office , where I wrote what I had to write ,
家 从 这 过家家 到 这 办公室 , 在哪里 我 写道 什么 我 有 到 写 ,

从剧院回家后，我直接去办公室，在那里写我必须写的东西。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ] ['sɪstərz] ['mærɪdʒ] ,
and among others to my father to congratulate my sister's marriage ,
和 之中 其他的 到 我的 父亲 到 祝贺 我的 姐妹 婚姻 ,

其中还包括向我父亲祝贺我姐姐结婚的贺信，

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and so home to supper a little and then to bed .
和 所以 家 到 晚餐 一个 小的 和 然后 到 床 .

于是回家吃了顿晚饭，然后就睡觉了。

8th ([lɔːdz] [deɪ]) .
8th (Lord's day) .
8th (主场 天) .

8日（主日）。

[æt; ət][maɪ] ['sendɪŋ] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['rɑːbɪnsən] , [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
At my sending to desire it , Sir J . Robinson , Lieutenant of the Tower ,
在 我的 发送 到 欲望 它 , 先生 J . 罗宾逊 , 中尉 的 这 塔 ,

我奉命请求，伦敦塔副官J·罗宾逊爵士，

[dɪd][kɔːl][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
did call me with his coach , and carried me to White Hall ,
做过 称呼 我 和 他的 教练 , 和 携带 我 到 白色的 大厅 ,

他叫来了他的教练，把我送到了白厅。

[weə(r)] [met] [wɪð] ['veri] ['meni] ['piːp(ə)l] [stɪl] [ðæt] [dɪd] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ] [spiːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
where met with very many people still that did congratulate my speech the other day in the House of Commons ,
在哪里 遇见 和 非常 许多 人们 仍然 那 做过 祝贺 我的 演讲 这 其他 天 在 这 房子 的 公共领域 ,

前几天我在下议院发表讲话后，仍然有很多人向我表示祝贺。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːlməʊst] [rɪŋz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I find all the world almost rings of it .
和 我 寻找 全部 这 世界 几乎 戒指 的 它 .

我觉得整个世界几乎都围绕着它运转。

[hɪə(r)] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
Here spent the morning walking and talking with one or other ,
这里 花费 这 早晨 步行 和 说 和 一 或者 其他 ,

这里上午的时间都花在和其中一个人散步聊天上了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
and among the rest with Sir W . Coventry ,
和 之中 这 休息 和 先生 W . 考文垂 ,

其他人中还包括 W. Coventry 爵士，

[huː] [ai] [faɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] [keə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,
who I find full of care in his own business ,
WHO 我 寻找 满的 的 关心 在 他的 自己的 商业 ,

我发现他非常关心自己的事务，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [tʃəʊk] [hɪm] ;
how to defend himself against those that have a mind to choke him ;
如何 到 保卫 他自己 反对 那些 那 有 一个 头脑 到 呛 他 ;

如何保护自己免受那些想要掐死他的人的伤害；

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [ai] [bɪ'liːv] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]
and though , I believe , not for honour and for the keeping his
和 尽管 , 我 相信 , 不是 为了 荣誉 和 为了 这 保持 他的
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,

但我相信，他这样做并非出于荣誉或保住工作，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ˌrɛpjə'teɪʃənz] [seɪk] , [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪm'self]
but for his safety and reputation's sake , is desirous to preserve himself
但 为了 他的 安全 和 声誉 清酒 , 是 渴望 到 保存 他自己
[friː] [frɒm; frəm] [bleɪm] ,
free from blame ,
自由的 从 责备 ,

但为了自身安全和名誉，他渴望免于责罚。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [miːn] [weɪz] [wɪtʃ] [hɪm'self] [dɪd] [teɪk] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi]
and among other mean ways which himself did take notice to me to be
和 之中 其他 意思是 方式 哪个 他自己 做过 拿 注意 到 我 到 是
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['kæptɪn] - ,
but a mean thing he desires me to get information against Captain Tatnell ,
但 一个 意思是 事物 他 欲望 我 到 得到 信息 反对 队长 - ,

除此之外，他还用了一些卑鄙的手段（他自己也认为这些手段卑鄙无耻），比如他想让我搜集不利于塔特内尔上尉的信息。

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hæθ] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [duː; də]
thereby to diminish his testimony , who , it seems , hath a mind to do
从而 到 减少 他的 见证 , WHO , 它 似乎 , 有 一个 头脑 到 做
['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [hɜːt] :
W . Coventry hurt :
W . 考文垂 伤害 :

从而削弱他的证词，而他似乎有意伤害 W. Coventry：

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] ; [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [rəʊg] .
and I will do it with all my heart ; for Tatnell is a very rogue .
和 我 将要 做 它 和 全部 我的 心 ; 为了 - 是 一个 非常 流氓 .

我会全心全意地去做这件事；因为塔特内尔是个十足的恶棍。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] , [tuː] ,
He would be glad , too ,
他 会 是 高兴的 , 也 ,

他也会很高兴的。

[ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] ['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs] [ə'genst] [sɜː(r)] [ef] . ['hɑːlɪs] .
that I could find anything proper for his taking notice against Sir F . Hollis .
那 我 可以 寻找 任何事物 恰当的 为了 他的 采取 注意 反对 先生 F . 霍利斯 .

我找不到任何合适的理由让他对 F. Hollis 爵士提出异议。

[æt; ət] [nuːn] , ['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] , [ai][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] ,
At noon , after sermon , I to dinner with Sir G . Carteret to Lincoln's Inn Fields ,
在 中午 , 后 讲道 , 我 到 晚餐 和 先生 G . 卡特雷特 到 林肯的 客栈 田野 ,

中午，布道结束后，我与G·卡特雷特爵士在林肯律师学院广场共进晚餐。

[weə(r)] [ai][faɪnd] ['maɪti] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] — [ə; eɪ] ['sɒləm] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
where I find mighty deal of company — a solemn day for some of his and her friends ,
在哪里 我 寻找 强大的 交易 的 公司 — 一个 庄严 天 为了 一些 的 他的 和 她 朋友们 ,

在那里我发现有很多陪伴——对他和她的一些朋友来说，这是个庄严肃穆的日子。

[ænd; ənd][daɪn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ə'bʌv] [steəz] , [weə(r)] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [hɪm'self] ,
and dine in the great dining - room above stairs , where Sir G . Carteret himself ,
和 用餐 在 这 伟大的 用餐 - 房间 多于 楼梯 , 在哪里 先生 G . 卡特雷特 他自己 ,

然后在楼上的大餐厅用餐，卡特雷特爵士本人也在那里用餐。

[ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][baɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['teɪb(ə)l] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['strendʒər] .
and I , and his son , at a little table by , the great table being full of strangers .
和 我 , 和 他的 儿子 , 在 一个 小的 桌子 经过 , 这 伟大的 桌子 存在 满的 的 陌生人 .

我和他的儿子坐在旁边的一张小桌子旁，因为大桌子上坐满了陌生人。

[hɪə(r)][maɪ] ['leɪdi] ['dʒɛm] .
Here my Lady Jem .
这里 我的 女士 杰姆 .

杰姆夫人，您好。

[duː; də] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] ,
do promise to come , and bring my Lord Hinchingbroke and his lady some day this week ,
做 承诺 到 来 , 和 带来 我的 主 - 和 他的 女士 一些 天 这 星期 ,

请您务必前来，并于本周择日携欣钦布鲁克勋爵及其夫人一同前来。

[tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] .
to dinner to me , which I am glad of .
到 晚餐 到 我 , 哪个 我 是 高兴的 的 .

给我送晚餐，我很高兴。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ai] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['kɑːrtərət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] ,
After dinner , I up with her husband , Sir Philip Carteret , to his closet ,
后 晚餐 , 我 向上 和 她 丈夫 , 先生 菲利普 卡特雷特 , 到 他的 壁橱 ,

晚饭后，我和她的丈夫菲利普·卡特雷特爵士一起去了他的衣橱。

[weə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ai][duː; də][faɪnd] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒiːniəs] ,
where , beyond expectation , I do find many pretty things , wherein he appears to be ingenious ,
在哪里 , 超过 期待 , 我 做 寻找 许多 漂亮的 事物 , 其中 他 出现 到 是 巧妙 ,

出乎意料的是，我确实在那里发现了很多漂亮的东西，从中可以看出他的才华。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
such as in painting , and drawing , and making of watches , and such kind of things ,
这样的 作为 在 绘画 , 和 绘画 , 和 制作 的 手表 , 和 这样的 种类 的 事物 ,

例如绘画、素描、制表等等。

[ə'bʌv] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ; [ðəʊ] , [wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃɜːrk] ,
above my expectation ; though , when all is done , he is a shirke ,
多于 我的 期待 ; 尽管 , 什么时候全部 是 完毕 , 他 是 一个 谢尔克 ,

超出我的预期；然而，说到底，他是个偷懒鬼。

[huː] [əʊnz] [hɪz; ɪz] ['əʊɪŋ] [ˌem 'iː] L10 [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪdi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
who owns his owing me L10 for his lady two or three years ago ,
WHO 拥有 他的 欠款 我 L10 为了 他的 女士 二 或者 三 年 前 ,

两三年前，他欠我10英镑给他女朋友，现在他名下有一位老板。

[ænd; ənd] [jet] ['kænɒt] [prə'vaɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] .
and yet cannot provide to pay me .
和 然而 不能 提供 到 支付 我 .

却无法支付我的工资。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
The company by and by parted , and G . Carteret and I to White Hall ,
这 公司 经过 和 经过 分手了 , 和 G . 卡特雷特 和 我 到 白色的 大厅 ,

公司最终解散，我和G·卡特雷特去了白厅。

[weə(r)] [ai] [set] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
where I set him down and took his coach as far as the Temple ,
在哪里 我 放 他 向下 和 采取 他的 教练 作为 远的 作为 这 寺庙 ,

我把他放下后，乘马车把他送到了圣殿附近。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['hækni] [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][maɪ] [hed] [kəʊmd] ,
it raining , and there took a hackney and home , and so had my head combed ,
它 下雨 , 和 那里 采取 一个 哈克尼 和 家 , 和 所以 有 我的 头 梳理过的 ,

当时下着雨，我搭了辆出租车回家，顺便梳了梳头。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][ə'nɒn] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] , [huː] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Up betimes , and anon with Sir W . Warren , who come to speak with me ,
向上 早点 , 和 匿名 和 先生 W . 沃伦 , WHO 来 到 说话 和 我 ,

清晨，我早早起床，不久后，W·沃伦爵士前来与我交谈。

[baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [lɔːd] ['braʊnkər] :
by coach to White Hall , and there met Lord Brouncker :
经过 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 遇见 主 布朗克 :

乘马车前往白厅，在那里见到了布朗克勋爵：

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
and he and I to the Commissioners of the Treasury ,
和 他 和 我 到 这 委员 的 这 财政部 ,

他和我向财政部专员们汇报了情况。

[weə(r)] [ai][faɪnd][ðem; ðəm] ['maɪti] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [mɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][wɒz; wəz][wəʊnt] .
where I find them mighty kind to me , more , I think , than was wont .
在哪里 我 寻找 他们 强大的 种类 到 我 , 更多的 , 我 思考 , 比 曾是 惯于 .

我发现他们对我非常友善，我觉得比以往任何时候都要友善。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai]['ɔːlsəʊ][met] ['kɑlvɪl] , [ðə; ði]['gəʊldsmɪθ] ; [huː] [telz] [ˌem 'iː] , [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
And here I also met Colvill , the goldsmith ; who tells me , with great joy ,
和 这里 我 还 遇见 科尔维尔 , 这 金匠 ; WHO 讲述 我 , 和 伟大的 喜悦 ,

在这里我还遇到了金匠科尔维尔；他欣喜地告诉我：

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'pɒn][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [tɔːks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['sevrəl] -
how the world upon the ' Change talks of me ; and how several Parliamentmen
如何 这 世界 之上 这 - 改变 会谈 的 我 ; 和 如何 一些 -
, [vɪz] . ,
, viz . ,
, 即 . ,

世人如何看待"变革"；以及几位议员，即：

[bɑː'skɔːwən][ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] [['laɪən(ə)l]] ['wɔːldən] , [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
Boscawen and Major [Lionel] Walden , of Huntingdon , who , it seems ,
博斯卡文 和 主要的 [莱昂内尔] 瓦尔登湖 , 的 亨廷顿 , WHO , 它 似乎 ,
[duː; də] [diːl] [wɪð] [hɪm] ,
do deal with him ,
做 交易 和 他 ,

博斯卡文和亨廷顿的沃尔登少校（莱昂内尔·沃尔登）似乎与他有业务往来。

[duː; də] [seɪ] [haʊ] ['breɪvli] [ai][dɪd] [spiːk] ,
do say how bravely I did speak ,
做 说 如何 勇敢地 我 做过 说话 ,

请说说我当时是多么勇敢地发言，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
and that the House was ready to have given me thanks for it ;
和 那 这 房子 曾是 准备好 到 有 给定 我 谢谢 为了 它 ;

而众议院也准备为此向我表示感谢；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz][ə; eɪ]['vænəti] .
but that , I think , is a vanity .
但 那 , 我 思考 , 是 一个 虚荣 .

但我认为，那是一种虚荣心。

[ðens] [ai] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] , [ænd; ənd][dɪd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['wɪljəmz] , [ænd; ənd][səʊ]
Thence I with Lord Brouncker , and did take up his mistress , Williams , and so
因此 我 和 主 布朗克 , 和 做过 拿 向上 他的 情妇 , 威廉姆斯 , 和 所以
[tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
to the ' Change ,
到 这 - 改变 ,

然后我与布朗克勋爵在一起，并娶了他的情妇威廉姆斯，然后去了"交换之地"。

['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ'self] , [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]
only to shew myself , and did a little business there , and so home to
仅有的 到 展示 我 , 和 做过 一个 小的 商业 那里 , 和 所以 家 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

只是露个面，顺便处理了点生意，然后就回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
and then to the office busy till the evening , and then to the Excize
和 然后 到 这 办公室 忙碌的 直到 这 晚上 , 和 然后 到 这 切除
['ɒfɪs] ,
Office ,
办公室 ,

然后去办公室忙到晚上，之后再去税务局。

[weə(r)] [ai][faɪnd]['mɪstə(r)] . [bɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]
where I find Mr . Ball in a mighty trouble that he is to be put out of
在哪里 我 寻找 先生 . 球 在 一个 强大的 麻烦 那 他 是 到 是 放 出去 的
[hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ,
his place at Midsummer ,
他的 地方 在 盛夏 ,

我发现鲍尔先生遇到了大麻烦，他将在仲夏节被赶出他的职位。

[ðə; ði] [həʊl] [kə'mɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [siːs] ,
the whole Commission being to cease ,
这 所有的 委员会 存在 到 停止 ,

整个委员会就此解散

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [feə(r)] ['diːlɪŋ] [men] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and the truth is I think they are very fair dealing men , all of them .
和 这 真相 是 我 思考 他们 是 非常 公平的 处理 男人 , 全部 的 他们 .

事实上，我认为他们都是非常公平待人的人，他们所有人都是如此。

[hɪə(r)][ai][dɪd][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [raɪts] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
Here I did do a little business , and then to rights home , and there
这里 我 做过 做 一个 小的 商业 , 和 然后 到 权利 家 , 和 那里
[dɪ'spætʃt] ['meni] ['peɪpəz] ,
dispatched many papers ,
已派出 许多 文件 ,

我在这里做了一些生意，然后回到家，在那里寄出了许多文件。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [leɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['biːɪŋ] [iːzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
and so home late to supper and to bed , being eased of a great many
和 所以 家 晚的 到 晚餐 和 到 床 , 存在 缓解 的 一个 伟大的 许多
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

于是，他很晚才回家吃晚饭，然后上床睡觉，心中许多烦心事也随之消散了。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] ,
and yet have a great many more to remove as fast as I can ,
和 然而 有 一个 伟大的 许多 更多的 到 消除 作为 快速地 作为 我 能 ,

但还有很多需要尽快清除，

[maɪ][maɪnd] ['biːɪŋ] ['bəːdnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
my mind being burdened with them ,
我的 头脑 存在 负担 和 他们 ,

我的脑海里全是这些事，

['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ðeə(r)]
having been so much employed upon the public business of the office in their
拥有 到过 所以 很多 受雇 之上 这 民众 商业 的 这 办公室 在 他们的
[dɪ'fens] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [leɪt] ,
defence before the Parliament of late ,
防御 前 这 议会 的 晚的 ,

由于近来一直忙于处理公务，在议会中为他们辩护，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [keɪsɪz] [ðæt] [duː; də] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] .
and the further cases that do attend it .
和 这 更远 案例 那 做 出席 它 .

以及随之而来的其他案件。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪ'taɪmz] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office betimes , where all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 早点 , 在哪里 全部 这 早晨 .

早早起床，准时到办公室，在那里度过整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] [keɪt] [dʒɔɪs] ,
At noon home to dinner with my clerks , and after dinner comes Kate Joyce ,
在 中午 家 到 晚餐 和 我的 职员 , 和 后 晚餐 来 凯特 乔伊斯 ,

中午回家和我的职员们一起吃晚饭，晚饭后凯特·乔伊斯会来。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ,
who tells me she is putting off her house , which I am glad of ,
WHO 讲述 我 她 是 推杆 离开 她 房子 , 哪个 我 是 高兴的 的 ,

她告诉我她要推迟买房计划，我很高兴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]
but it was pleasant that she come on purpose to me about getting a
但 它 曾是 令人愉快的 那 她 来 在 目的 到 我 关于 获得 一个
['tɪkɪt] [peɪd] ,
ticket paid ,
票 有薪酬的 ,

但她主动来找我商量付票款的事，这让我很开心。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] ['hɪðə(r)] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['tɪkɪt] ,
and in her way hither lost her ticket ,
和 在 她 方式 这里 丢失的 她 票 ,

她在来这里的路上把车票弄丢了。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . — [ðeə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [ðen] ['mɪsɪz] .
so that she is at a great loss what to do . — There comes in then Mrs .
所以 那 她 是 在 一个 伟大的 损失 什么 到 做 . — 那里 来 在 然后 太太 .
['mɜːsə(r)] ,
Mercer ,
默瑟 ,

所以她非常不知所措。——这时，默瑟太太走了进来。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [lɪvd; 'laɪvd]
the mother , the first time she has been here since her daughter lived
这 母亲 , 这 第一的 时间 她 有 到过 这里 自从 她 女儿 居住地
[wɪð] [ˌjuː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

这是她女儿和我们一起生活以来，母亲第一次来这里。

[tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ai] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs]
to see my wife , and after a little talk I left them and to the office
到 看 我的 妻子 , 和 后 一个 小的 讲话 我 左边 他们 和 到 这 办公室
,
,
,

去看望妻子后，我们简单聊了几句，我就离开了他们，回了办公室。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [sɜː(r)][diː] . - [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and thence with Sir D . Gawden to Westminster Hall ,
和 因此 和 先生 D . - 到 威斯敏斯特 大厅 ,

然后与D·高登爵士一同前往威斯敏斯特大厅。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət]
thinking to have attended the Committee about the Victualling business , but
思维 到 有 参加 这 委员会 关于 这 补给 商业 , 但
[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [miːt] ,
they did not meet ,
他们 做过 不是 见面 ,

原本以为会参加关于食品供应业务的委员会会议，但他们并没有开会。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][met][sɜː(r)][ɑː(r)] . [brʊk] , [huː] [duː; də] ['maɪtɪli] [kraɪ][ʌp][maɪ] [spiːtʃ] [ðə; ði]
but here we met Sir R . Brookes , who do mightily cry up my speech the
但 这里 我们 遇见 先生 拉 . 布鲁克斯 , WHO 做 非常 哭 向上 我的 演讲 这
['ʌðə(r)] [deɪ] ,
other day ,
其他 天 ,

但是在这里我们遇到了R·布鲁克斯爵士，他前几天对我的演讲给予了极大的赞扬。

['seɪɪŋ] [maɪ] ['feləʊ] - ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
saying my fellow - officers are obliged to me , as indeed they are .
说 我的 同伴 - 警官 是 有义务 到 我 , 作为 的确 他们 是 .

我说我的同僚们对我心存感激，而事实也的确如此。

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)][diː] . - ['həʊmwədz] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] - [ɪn] ['fiːldz] :
Thence with Sir D . Gawden homewards , calling at Lincolne's Inn Fields :
因此 和 先生 D . - 回家 , 呼叫 在 - 客栈 田野 :

然后与 D. Gawden 爵士一同返回，途中在林肯律师学院广场停留：

[bʌt; bət][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðɪn] : [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['njuːgeɪt] ,
but my Lady Jemimah was not within : and so to Newgate ,
但 我的 女士 杰米玛 曾是 不是 之内 : 和 所以 到 纽盖特 ,

但我的杰米玛夫人并不在里面：于是，我被押往纽盖特监狱。

[weə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [naɪt] ,
where he stopped to give directions to the jaylor about a Knight ,
在哪里 他 停止 到 给 方向 到 这 - 关于 一个 骑士 ,

他停下来给巡视员指路，告诉他关于骑士的事。

[wʌn][sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɔːlfərd] [brɔːt] [ɪn] ['jestədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [wʌn] ['kɜːn(ə)l] ['temp(ə)l] , ['fɔːlɪŋ]
one Sir Thomas Halford brought in yesterday for killing one Colonel Temple , falling
一 先生 托马斯 哈尔福德 带来 在 昨天 为了 杀 一 上校 寺庙 , 坠落
[aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'vɜːrn] .
out at a taverne .
出去 在 一个 小酒馆 .

昨天，托马斯·哈尔福德爵士因在一家酒馆与坦普尔上校发生争执并杀害了他而被带走。

[səʊ] [ðens] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['lednhɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] - [lait] ,
So thence as far as Leadenhall , and there I ' light ,
所以 因此 作为 远的 作为 利登霍尔 , 和 那里 我 - 光 ,

于是，我一路走到利德霍尔，在那里下车。

[ænd; ənd] [bæk] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] ; [bʌt; bət][maɪ] ['leɪdi] [wɒz; wəz][nɒt] [kʌm] [ɪn] ,
and back by coach to Lincoln's Inn Fields ; but my Lady was not come in ,
和 后退 经过 教练 到 林肯的 客栈 田野 ; 但 我的 女士 曾是 不是 来 在 ,

然后乘马车返回林肯律师学院广场；但我的夫人没有进来。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)]
and so I am at a great loss whether she and her brother
和 所以 我 是 在 一个 伟大的 损失 无论 她 和 她 兄弟

- [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [wɪl] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)][nəʊ] ,
Hinchingbroke and sister will dine with me to - morrow or no ,
- 和 姐姐 将要 用餐 和 我 到 - 明天 或者 不 ,

因此，我非常不确定她和她的哥哥欣钦布鲁克以及妹妹明天是否会和我一起吃饭。

[wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] .
which vexes me .
哪个 烦恼 我 .

这让我很恼火。

[səʊ] [həʊm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
So home ; and there comes Mr . Moore to me ,
所以 家 ; 和 那里 来 先生 . 摩尔 到 我 ,

于是我回到家；摩尔先生就来找我了。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəz] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wɪl] [miːt] [wɪð] ['veri] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz]
who tells me that he fears my Lord Sandwich will meet with very great difficulties
WHO 讲述 我 那 他 恐惧 我的 主 三明治 将要 见面 和 非常 伟大的 困难

[tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['praɪzɪz] ,
to go through about the prizes ,
到 去 通过 关于 这 奖品 ,

他告诉我，他担心桑威治勋爵在奖品分配方面会遇到很大的困难。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] ['letə(r)][duː; də]
it being found that he did give orders for more than the King's letter do
它 存在 成立 那 他 做过 给 订单 为了 更多的 比 这 国王学院 信 做

['dʒʌstɪfaɪ] ;
justify ;
证明合法 ;

经查明，他下达的命令超出了国王信函所允许的范围；

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [rɪ'zʌmpʃn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪəz] [wɪl] [gəʊ][ɒn] ,
and then for the Act of Resumption , which he fears will go on ,
和 然后 为了 这 行为 的 恢复 , 哪个 他 恐惧 将要 去 在 ,

然后是恢复原状法案，他担心该法案会继续实施下去。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zaɪnd] ['əʊnli][tuː; tə][duː; də][hɪm] [hɜːt] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
and is designed only to do him hurt , which troubles me much .
和 是 设计 仅有的 到 做 他 伤害 , 哪个 麻烦 我 很多 .

这完全是为了伤害他而设计的，这让我非常难过。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ]
He tells me he believes the Parliament will not be brought to do anything
他 讲述 我 他 相信 这 议会 将要 不是 是 带来 到 做 任何事物

[ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
in matters of religion ,
在 事情 的 宗教 ,

他告诉我，他认为议会不会在宗教事务上采取任何行动。

[bʌt; bət] [wɪl] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
but will adhere to the Bishops .
但 将要 粘着 到 这 主教们 .

但会服从主教们的指示。

[səʊ][hiː; hi] [gɒn] , [ai] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
So he gone , I up to supper ,
所以 他 已消失 , 我 向上 到 晚餐 ,

他走了，我起床吃晚饭。

[weə(r)] [ai][faɪnd]['dʌblju:] . [dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['hɑːmən] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌjuː 'es] ,
where I find W . Joyce and Harman come to see us ,
在哪里 我 寻找 W . 乔伊斯 和 哈曼 来 到 看 我们 ,

我发现 W. Joyce 和 Harman 来看我们了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['mɪsɪz] . ['mɜːsə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tu:] [d'ɔːtəz] ,
and there was also Mrs . Mercer and her two daughters ,
和 那里 曾是 还 太太 . 默瑟 和 她 二 女儿们 ,

还有默瑟太太和她的两个女儿，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wi:; wi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meri] [æz; əz] [ðæt] ['feləʊ] [dʒɔɪs] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wɪð]
and here we were as merry as that fellow Joyce could make us with
和 这里 我们 是 作为 欢乐 作为 那 同伴 乔伊斯 可以 制作 我们 和

[hɪz; ɪz][mæd] ['tɔːkɪŋ] ,
his mad talking ,
他的 疯狂的 说 ,

而我们却在这里，像乔伊斯那家伙用他那疯狂的言辞所能带给我们的那样快乐。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][wəʊnt] , [wɪtʃ] ['taɪəd][ˌem 'iː] .
after the old wont , which tired me .
后 这 老的 惯于 , 哪个 疲劳的 我 .

旧习惯让我感到疲惫。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊg] [hæθ] [ə; eɪ] ['veri]
But I was mightily pleased with his singing ; for the rogue hath a very
但 我 曾是 非常 高兴 和 他的 歌唱 ; 为了 这 流氓 有 一个 非常

[gʊd] [ɪr] ,
good eare ,
好的 耳朵 ,

但我非常喜欢他的歌声；因为这无赖的耳朵却很灵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] .
and a good voice .
和 一个 好的 嗓音 .

还有一副好嗓子。

[hɪə(r)][hi:; hi] [steɪd] [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [drʌŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ten]
Here he stayed till he was almost drunk , and then away at about ten
这里 他 入住 直到 他 曾是 几乎 醉 , 和 然后 离开 在 关于 十

[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

他一直待到几乎喝醉，然后大约晚上十点离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ai][tu:; tə][bed] .
and then all broke up , and I to bed .
和 然后 全部 打破 向上 , 和 我 到 床 .

然后大家就散了，我也去睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [eit] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [went]
Up , and betimes to the office , where busy till 8 o'clock , and then went
向上 , 和 早点 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 直到 8 点钟 , 和 然后 去

[fɔːθ] ,
forth ,
前进 ,

早早起床，准时到办公室，一直忙到八点，然后就出门了。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kɑlvɪl] , [ai] [wɔːkt] [wɪð] , [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] ,
and meeting Mr . Colvill , I walked with , him to his building ,
和 会议 先生 . 科尔维尔 , 我 步行 和 , 他 到 他的 建筑 ,

我见到科尔维尔先生后，陪他一起走到他的办公楼。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] ['fɔːməli] [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn] ['lʌmbɑːrd] [striːt] :
where he is building a fine house , where he formerly lived , in Lumbard Street :
在哪里 他 是 建筑 一个 美好的 房子 , 在哪里 他 以前 居住地 , 在 伦巴德 街道 :

他正在伦巴第街建造一座漂亮的房子，那里也是他以前居住的地方：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [striːt] .
and it will be a very fine street .
和 它 将要 是 一个 非常 美好的 街道 .

这将是一条非常漂亮的街道。

[ðens] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [kreɪnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [bəʊt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Thence walked down to the Three Cranes and there took boat to White Hall ,
因此 步行 向下 到 这 三 起重机 和 那里 采取 船 到 白色的 大厅 ,

然后步行至三鹤旅馆，从那里乘船前往白厅。

[weə(r)] [baɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ai] ['weɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'baʊt] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] ,
where by direction I waited on the Duke of York about office business ,
在哪里 经过 方向 我 等待 在 这 公爵 的 约克 关于 办公室 商业 ,

奉命侍奉约克公爵处理公务，

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and so by water to Westminster , where walking in the Hall most of the morning ,
和 所以 经过 水 到 威斯敏斯特 , 在哪里 步行 在 这 大厅 最多 的 这 早晨 ,

于是乘船前往威斯敏斯特，在那里度过了上午的大部分时间，并在大厅里散步。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] ['dʒɛm] .
and up to my Lady Jem .
和 向上 到 我的 女士 杰姆 .

还有我的杰姆夫人。

[ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [deɪ] ['sɜːt(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
in Lincoln's Inn Fields to get her to appoint the day certain when she will come and dine with me ,
在 林肯的 客栈 田野 到 得到 她 到 委 这 天 肯定 什么时候 她 将要 来 和 用餐 和 我 ,

在林肯律师学院广场，我设法让她确定具体哪天来和我共进晚餐。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] ['sætədeɪ] [nekst] .
and she hath appointed Saturday next .
和 她 有 任命 周六 下一个 .

她已选定下周六。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stɪl] [wɔːkt] , [tɪl] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒmz] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
So back to Westminster ; and there still walked , till by and by comes Sir W . Coventry ,
所以 后退 到 威斯敏斯特 ; 和 那里 仍然 步行 , 直到 经过 和 经过 来 先生 W . 考文垂 ,

于是又回到威斯敏斯特；他们继续在那里走着，直到后来考文垂爵士来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ændruː] ['njuːpɔːt] , [ai][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð]
and with him Mr . Chichly and Mr . Andrew Newport , I to dinner with
和 和 他 先生 . - 和 先生 . 安德鲁 纽波特 , 我 到 晚餐 和
[ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
them to Mr . Chichly's ,
他们 到 先生 . - ,

我和奇克利先生、安德鲁·纽波特先生一起去奇克利先生家共进晚餐。

[ɪn] [kwiːn] [striːt] , [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
in Queene Street , in Covent Garden .
在 奎恩 街道 , 在 科文特 花园 .

在科文特花园的皇后街。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['maɪti] [greɪt] ['fæʃ(ə)n] ,
A very fine house , and a man that lives in mighty great fashion ,
一个 非常 美好的 房子 , 和 一个 男人 那 生活 在 强大的 伟大的 时尚 ,

一栋非常漂亮的房子，以及一位生活方式极其奢华的人。

[wɪð] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] ,
with all things in a most extraordinary manner noble and rich about him ,
和 全部 事物 在 一个 最多 非凡的 方式 高贵 和 富有的 关于 他 ,

他浑身上下都散发着非凡的高贵和富贵的气息。

[ænd; ənd] [iːts] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['fæʃ(ə)n] [ɔːl] ; [ænd; ənd] ['maɪti] ['nəʊbli] [sɜːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
and eats in the French fashion all ; and mighty nobly served with his servants ,
和 吃 在 这 法语 时尚 全部 ; 和 强大的 高贵地 服务 和 他的 仆人 ,

他完全按照法式风格用餐；而且待客彬彬有礼，仆人也十分周到。

[ænd; ənd] ['veri] ['sɪvəli] ; [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['maɪti] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] .
and very civilly ; that I was mighty pleased with it : and good discourse .
和 非常 文明地 ; 那 我 曾是 强大的 高兴 和 它 : 和 好的 话语 .

而且态度非常礼貌；我对此非常满意；而且谈话也很精彩。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][ækt]
He is a great defender of the Church of England , and against the Act
他 是 一个 伟大的 防守队员 的 这 教会 的 英格兰 , 和 反对 这 行为
[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,
for Comprehension ,
为了 理解 ,

他是英国国教的坚定捍卫者，并且反对《教会大全》。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][laɪk][tuː; tə][sɪt] [tɪl] [naɪt] .
which is the work of this day , about which the House is like to sit till night .
哪个 是 这 工作 的 这 天 , 关于 哪个 这 房子 是 喜欢 到 坐 直到 夜晚 .

这就是今天的工作，议会很可能会为此讨论到深夜。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] , [ə'baʊt][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,
After dinner , away with them back to Westminster , where , about four o'clock ,
后 晚餐 , 离开 和 他们 后退 到 威斯敏斯特 , 在哪里 , 关于 四 点钟 ,
[ðə; ði] [haʊs] ['raɪzɪz] ,
the House rises ,
这 房子 上升 ,

晚饭后，和他们一起返回威斯敏斯特，大约四点钟，议会休会。

[ænd; ənd] [hæθ] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [tuː; tə]
and hath done nothing more in the business than to put off the debate to
和 有 完毕 没有什么 更多的 在 这 商业 比 到 放 离开 这 辩论 到
[ðɪs] [deɪ] [mʌnθ] .
this day month .
这 天 月 .

而他在这件事上除了把争论拖延到今天之外，什么也没做。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌprɔkləˈmeiʃən] [ðɪs] [deɪ] ,

In the mean time the King hath put out his proclamations this day ,

在 这 意思是 时间 这 国王 有 放 出去 他的 公告 这 天 ，

与此同时，国王今日已颁布诏令。

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [dɪˈzaɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ðə; ði][ækt] [əˈgenst]

as the House desired , for the putting in execution the Act against

作为 这 房子 想要的 ， 为了 这 推杆 在 执行 这 行为 反对

[ˌnɔnkənˈfɔːmɪsts] [ænd; ənd] [ˈpeɪpɪst] ,

Nonconformists and Papists ,

非国教徒 和 天主教徒 ，

正如议会所愿，为了执行针对非国教徒和天主教徒的法案，

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsiːvd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [sʌm; səm] [ˈlɪbəti] [mʌst; məst][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] ,

but yet it is conceived that for all this some liberty must be given ,

但 然而 它 是 构思 那 为了 全部 这 一些 自由 必须 是 给定 ，

但人们认为，为了实现这一切，必须给予一定的自由。

[ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .

and people will have it .

和 人们 将要 有 它 .

人们会拥有它。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] [maɪ][ˈkʌz(ə)n][ˈrɒdʒə(r)][ˈpepis] , [huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,

Here I met with my cozen Roger Pepys , who is come to town ,

这里 我 遇见 和 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 ， WHO 是 来 到 镇 ，

在这里我遇到了我的表弟罗杰·佩皮斯，他进城了。

[ænd; ənd] [hæθ] [biːn] [təʊld][ɒv; əv][maɪ] [pəˈfɔːməns] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] ,

and hath been told of my performance before the House the other day ,

和 有 到过 讲述 的 我的 表现 前 这 房子 这 其他 天 ，

并且已经听说了我前几天在议会的表现。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈmaɪti] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [kəʊk] [met] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,

and is mighty proud of it , and Captain Cocke met me here to - day ,

和 是 强大的 自豪的 的 它 ， 和 队长 科克 遇见 我 这里 到 - 天 ，

他为此感到非常自豪，科克船长今天在这里接见了我。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [sez] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [meɪd] ;

and told me that the Speaker says he never heard such a defence made ;

和 讲述 我 那 这 扬声器 说道 他 绝不 听到 这样的 一个 防御 制成 ；

并告诉我，议长说他从未听说过这样的辩护；

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [səlɪsətɚ] - [ˈdʒɛnərəli][duː; də] [kəˈmend]

in all his life , in the House ; and that the Sollicitor - Generall do commend

在 全部 他的 生活 ， 在 这 房子 ； 和 那 这 律师 - 一般 做 表彰

[ˌem ˈiː][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈenvi] .

me even to envy .

我 甚至 到 嫉妒 .

在他的一生中，在议会中；甚至连总检察长都对他赞赏有加，令我羡慕不已。

[ai] [ˈkærid] [ˈkʌz(ə)n][ˈrɒdʒə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][strænd] , [weə(r)] ,

I carried cozen Roger as far as the Strand , where ,

我 携带 可赞 罗杰 作为 远的 作为 这 斯特兰德 ， 在哪里 ，

我带着表弟罗杰一路走到斯特兰德，在那里，

[ˈspaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ˈkɜːn(ə)l] [tʃɑːlz] [dʒɔːdʒ] [kəʊk] , [ˈfɔːməli] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [mæn] ,

spying out of the coach Colonel Charles George Cocke , formerly a very great man ,

间谍活动 出去 的 这 教练 上校 查尔斯 乔治 科克 ， 以前 一个 非常 伟大的 男人 ，

从马车上窥探的查尔斯·乔治·科克上校，他曾经是一位非常伟大的人物。

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kʌstəmə(r)] , [huːm] [ai][hæv; həv] ['kærid] [kləʊðz] [tuː; tə] ,
and my father's customer , whom I have carried clothes to ,
和 我的 父亲的 顾客 , 谁 我 有 携带 衣服 到 ,

还有我父亲的顾客，我曾为他送过衣服，

[bʌt; bət] [naʊ] [wɔːks] [laɪk] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɒri] - , [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd][ai] - [lait] [tuː; tə] [hɪm] .
but now walks like a poor sorry sneake , he stopped , and I ' light to him .
但 现在 散步 喜欢 一个 贫穷的 对不起 - , 他 停止 , 和 我 - 光 到 他 .

但现在他走路像个可怜的偷偷摸摸的小偷，他停了下来，我向他点了点头。

[ðɪs] [mæn] [njuː] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [ə'vɔɪdɪd] , [səʊ] [mʌtʃ] [praɪd] [ai][hæd; həd] ,
This man knew me , which I would have willingly avoided , so much pride I had ,
这 男人 知道 我 , 哪个 我 会 有 心甘情愿 避免 , 所以 很多 自豪 我 有 ,

这个人认识我，而我原本非常想避免这种情况，因为我自尊心很强。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['maɪti] [haɪt] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] ['sɪgnɪfaɪz] ['nʌθɪŋ] .
he being a man of mighty height and authority in his time , but now signifies nothing .
他 存在 一个 男人 的 强大的 高度 和 权威 在 他的 时间 , 但 现在 表示 没有什么 .

他生前是一位地位显赫、权势滔天的人物，但如今却一文不值。

[ðens] [həʊm] , [weə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
Thence home , where to the office a while and then home ,
因此 家 , 在哪里 到 这 办公室 一个 尽管 和 然后 家 ,

然后回家，或者去办公室待一会儿，然后再回家。

[weə(r)] ['dʌbljuː] . - [wɒz; wəz][ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
where W . Batelier was and played at cards and supped with us ,
在哪里 W . - 曾是 和 玩 在 牌 和 喝 和 我们 ,

W. Batelier当时也在场，他和我们一起玩牌、吃饭。

[maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
my eyes being out of order for working , and so to bed .
我的 眼睛 存在 出去 的 命令 为了 在职的 , 和 所以 到 床 .

我的眼睛不舒服，无法工作，所以就去睡觉了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [həʊm] ,
Up , and to the office , where all the morning , at noon home ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 在 中午 家 ,

起床后去办公室，在那里待一上午，中午回家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] [waɪf][ænd; ənd] [deb] . , ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ,
and after dinner with wife and Deb . , carried them to Unthanke's ,
和 后 晚餐 和 妻子 和 黛布 . , 携带 他们 到 - ,

和妻子以及黛布吃过晚饭后，把她们送到了昂桑克家。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ɪk'spektɪŋ] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ðɪs]
and I to Westminster Hall expecting our being with the Committee this
和 我 到 威斯敏斯特 大厅 期待 我们的 存在 和 这 委员会 这
[ˌɑːftə'nuːn] [ə'baʊt] ['vɪtəlɪŋ] ['bɪznəs] ,
afternoon about Victualling business ,
下午 关于 补给 商业 ,

我和家人前往威斯敏斯特大厅，预计今天下午将与委员会一起讨论后勤供应事宜。

[bʌt; bət][wʌns][mɔː(r)] ['weɪtɪd] [ɪn][veɪn] .
but once more waited in vain .
但 一次 更多的 等待 在 徒劳 .

但又一次徒劳地等待着。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] ,
So after a turn or two with Lord Brouncker ,
所以 后 一个 转动 或者 二 和 主 布朗克 ,

所以在和布朗克勋爵进行了一两轮较量之后，

[ai] [tʊk] [maɪ][waɪf] [ʌp][ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [waɪl] [ai][tuː; tə] ['grɛʃəm]
I took my wife up and left her at the ' Change while I to Gresham
我 采取 我的 妻子 向上 和 左边 她 在 这 - 改变 尽管 我 到 格雷沙姆
['kɒlɪdʒ] ,
College ,
大学 ,

我带着妻子上去，把她留在“换乘站”，然后我去格雷沙姆学院。

[ðeə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ'self] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['griːtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlkɪnz] ,
there to shew myself ; and was there greeted by Dr . Wilkins ,
那里 到 展示 我 ; 和 曾是 那里 问候 经过 博士 . 威尔金斯 ,
['wɪslə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Whistler , and others ,
惠斯勒 , 和 其他的 ,

我到那里是为了露面；在那里受到了威尔金斯博士、惠斯勒等人的迎接。

[æz; əz][ðə; ði]['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ['ɒfɪs] ,
as the patron of the Navy Office ,
作为 这 赞助人 的 这 海军 办公室 ,

作为海军办公室的赞助人，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [gɒt] [greɪt] [feɪm] [baɪ][maɪ] [leɪt] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
and one that got great fame by my late speech to the Parliament .
和 一 那 得到 伟大的 名声 经过 我的 晚的 演讲 到 这 议会 .

而我后来在议会发表的演讲则使我名声大噪。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [glɑːs] ,
Here I saw a great trial of the goodness of a burning glass ,
这里 我 锯 一个 伟大的 审判 的 这 善良 的 一个 燃烧 玻璃 ,

在这里，我亲眼目睹了燃烧的玻璃所带来的美好效果。

[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['fɪgə(r)] , [nɒt] ['sferɪkl] ([baɪ][wʌn] - , [ai] [θɪŋk] , [ðeɪ] [kɔːl][hɪm]) ,
made of a new figure , not spherical (by one Smithys , I think , they call him) ,
制成 的 一个 新的 数字 , 不是 球形 (经过 一 - , 我 思考 , 他们 称呼 他) ,
由一种新的形状制成，不是球形的（我想是一位名叫史密斯的人做的，他们都这么称呼他），

[ðæt] [dɪd] [bɜːn] [ə; eɪ] [glʌv] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]
that did burn a glove of my Lord Brouncker's from the heat of a very little
那 做过 烧伤 一个 手套 的 我的 主 - 从 这 热 的 一个 非常 小的
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

那堆小火苗烧坏了我布朗克勋爵的一只手套。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fɔːm] , [ɔː(r)] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ,
which a burning glass of the old form , or much bigger , could not do ,
哪个 一个 燃烧 玻璃 的 这 老的 形式 , 或者 很多 大 , 可以 不是 做 ,

这是老式或更大的燃烧玻璃杯所无法做到的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['prɪti] .
which was mighty pretty .
哪个 曾是 强大的 漂亮的 .

非常漂亮。

[hɪə(r)][ai] [hɜːd] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['sauθwəl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [kə'mɪtɪd]
Here I heard Sir Robert Southwell give an account of some things committed
这里 我 听到 先生 罗伯特 南韦尔 给 一个 帐户 的 一些 事物 坚定的
[tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][æt; ət][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɔrtʃəgəl] ,
to him by the Society at his going to Portugall ,
到 他 经过 这 社会 在 他的 去 到 葡萄牙 ,

在这里，我听到罗伯特·索斯韦尔爵士讲述了他前往葡萄牙时，学会委托给他的一些事情。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][dɪ'lɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] ['hænsəm] ['mænə(r)] .
which he did deliver in a mighty handsome manner .
哪个 他 做过 递送 在 一个 强大的 英俊的 方式 .

他以英俊潇洒的方式完成了这项任务。

[[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒn] [mɑːtʃ] 12th , - , " ['mɪstə(r)] .
[At the meeting of the Royal Society on March 12th , 1668 , " Mr .
[在 这 会议 的 这 皇家 社会 在 行进 12th , - , " 先生 .
- ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [ə'gen] ;
Smethwick's glasses were tried again ;
- 眼镜 是 尝试 再次 ;

1668 年 3 月 12 日，在皇家学会的会议上，"斯梅斯威克先生的眼镜再次被试用了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] ['biːɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][lɒŋgə(r)] ['telɪskəʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and his telescope being compared with another longer telescope , and the
和 他的 望远镜 存在 比较的 和 其他 更长 望远镜 , 和 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['glɑːsɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
object - glasses exchanged ,
目的 - 眼镜 交换 ,

他的望远镜与另一架更长的望远镜进行了比较，并交换了物镜。

[wɒz; wəz] [stɪl] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] ['gʊdnəs] ;
was still found to exceed the other in goodness ;
曾是 仍然 成立 到 超过 这 其他 在 善良 ;

仍然被认为在善良方面胜过其他人；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [kɒn'keɪv] ['biːɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sferɪkl] ['bɜːnɪŋ] - [glɑːs] [ɒv; əv]
and his burning concave being compared with a spherical burning - glass of
和 他的 燃烧 凹 存在 比较的 和 一个 球形 燃烧 - 玻璃 的
['ɔːlməʊst] [twaɪs] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)] ,
almost twice the diameter ,
几乎 两次 这 直径 ,

他的凹形燃烧器与直径几乎是其两倍的球形燃烧器相比，

[ænd; ənd] [held] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnt] [glʌvz] ,
and held to the fire , it burnt gloves ,
和 握住 到 这 火 , 它 烧焦的 手套 ,

它把手套放在火上，结果把手套烧坏了。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sferɪkl] [wʌnz] [wʊd] [nɒt] [bɜːn] [æt; ət][ɔːl] .
whereas the other spherical ones would not burn at all .
然而 这 其他 球形 一个 会 不是 烧伤 在 全部 .

而其他球形物体则根本不会燃烧。

" — " [sɜː(r)] ['rɒbət] ['sauθwəl] ['biːɪŋ] ['leɪtli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['pɔːtʃʊgl] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
" — " Sir Robert Southwell being lately returned from Portugal , where he had
" — " 先生 罗伯特 南韦尔 存在 最近 返回 从 葡萄牙 , 在哪里 他 有
[biːn] [æm'bæsədə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
been ambassador from the king ,
到过 大使 从 这 国王 ,

"——罗伯特·索斯韦尔爵士最近刚从葡萄牙返回，他此前曾担任国王驻葡萄牙大使，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð]
and being desired to acquaint the society with what he had done with
和 存在 想要的 到 熟人 这 社会 和 什么 他 有 完毕 和
[rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ,
respect to the instructions ,
尊重 到 这 指示 ,

并且，由于人们希望他能让社会了解他如何按照指示行事，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
which he had received from them before his departure from England ,
哪个 他 有 已收到 从 他们 前 他的 离开 从 英格兰 ,
[rɪ'leɪtɪd] ,
related ,
有关的 ,

据他所述，这些信件是他离开英国前从他们那里收到的。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ðə; ði] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['kwɒdrənt] ,
that he had lodged the astronomical quadrant ,
那 他 有 已提交 这 天文 象限 ,

他已经寄存了天文象限仪。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] ['pɔːtʃʊgl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪð] [ðeə(r)] ,
which the society had sent to Portugal to make observations with there ,
哪个 这 社会 有 发送 到 葡萄牙 到 制作 观察 和 那里 ,

该协会曾派人前往葡萄牙进行考察，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [æt; ət] ['lɪzbən] ,
with a body of men at Lisbon ,
和 一个 身体 的 男人 在 里斯本 ,

在里斯本带着一队人马，

[huː] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [tuː; tə]
who had applied themselves among other kinds of literature to
WHO 有 应用 他们自己 之中 其他 种类 的 文学 到
[ˌmæθə'mætɪks] " ([bɜːrtʃɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
mathematics " (Birch's " History of the Royal Society ,
数学 " (白桦树 " 历史 的 这 皇家 社会 ,

他们将自己应用于除其他文学类型之外的数学领域"(伯奇的《皇家学会史》，

" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

"卷

[ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . -) .]
ii . , p . 256) .]
二、 . , p . -) .]

ii.，第 256 页)。

[ðens] [went] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [aɪz] [wʊd] [ɪn'djʊə(r)] ,
Thence went away home , and there at my office as long as my eyes would endure ,
因此 去 离开 家 , 和 那里 在 我的 办公室 作为 长的 作为 我的 眼睛 会 忍受 ,

然后我就回家了，一直待在办公室，直到我的眼睛再也睁不开为止。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ] ,
and then home to supper , and to talk with Mr . Pelling ,
和 然后 家 到 晚餐 , 和 到 讲话 和 先生 . 佩林 ,

然后回家吃晚饭，并和佩林先生谈谈。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] [feɪm] [ai][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [leɪt] [pə'fɔːməns] ;
who tells me what a fame I have in the City for my late performance ;
WHO 讲述 我 什么 一个 名声 我 有 在 这 城市 为了 我的 晚的 表现 ;

谁告诉我，我因为昨晚的演出而在城里出了名；

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ai] [bles] [gɒd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and upon the whole I bless God for it .
和 之上 这 所有的 我 保佑 上帝 为了 它 .

总而言之，我为此感谢上帝。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [dʌn] [maɪ'self][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪ'pjuːt] .
I think I have , if I can keep it , done myself a great deal of repute .
我 思考 我 有 , 如果 我 能 保持 它 , 完毕 我 一个 伟大的 交易 的 声誉 .

我认为，如果我能保持住这种声誉，我会为自己赢得很大的名声。

[səʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][bed] .
So by and by to bed .
所以 经过 和 经过 到 床 .

所以，该睡觉了。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tuː; tə][fɪt][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ə'gen] ,
Up betimes to my office , where to fit myself for attending the Parliament again ,
向上 早点 到 我的 办公室 , 在哪里 到 合身 我 为了 参加 这 议会 再次 ,

我早早起床回到办公室，为再次参加议会做准备。

[nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] , [waɪl] [maɪ] [feɪm] [ɪz] [gʊd] , [ai] [wɪl] [ə'vɔɪd] ,
not to make any more speech , which , while my fame is good , I will avoid ,
不是 到 制作 任何 更多的 演讲 , 哪个 , 尽管 我的 名声 是 好的 , 我 将要 避免 ,

我不想再发表任何言论，虽然我的名声不错，但我还是会避免这样做。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [wɒt] [əb'dʒekʃnz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
for fear of losing it ; but only to answer to what objections will be made against us .
为了 害怕 的 输 它 ; 但 仅有的 到 回答 到 什么 反对意见 将要 是 制成 反对 我们 .

害怕失去它；但只是为了回答人们会对我们提出的反对意见。

[ðens] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][swɒn][ænd; ənd][dræŋk][æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] , [huːz] [haʊs] [ɪz]['gəʊɪŋ]
Thence walked to the Old Swan and drank at Michell's , whose house is going
因此 步行 到 这 老的 天鹅 和 喝 在 米歇尔的 , 谁 房子 是 去
[ʌp] [ə'peɪs] .
up apace .
向上 迅速 .

然后步行前往老天鹅酒店，在米歇尔家喝酒，米歇尔的房子正在迅速建成。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] ['betɪ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [beɪ'zeɪ] [lɑː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
Here I saw Betty , but could not baiser la , and so to Westminster ,
这里 我 锯 贝蒂 , 但 可以 不是 拜瑟 拉 , 和 所以 到 威斯敏斯特 ,

在这里我见到了贝蒂，但没能和她亲热，于是去了威斯敏斯特。

[ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ʌp][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [dɔː(r)]
there to the Hall , where up to my cozen Roger Pepys at the Parliament door
那里 到 这 大厅 , 在哪里 向上 到 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 在 这 议会 门
,
,
,

到了大厅，我的表弟罗杰·佩皮斯就在议会门口等着他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ə'saɪd] ,
and there he took me aside ,
和 那里 他 采取 我 旁边 ,

然后他把我拉到一边，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['jestədeɪ] ,
and told me how he was taken up by one of the House yesterday ,
和 讲述 我 如何 他 曾是 已采取 向上 经过 一 的 这 房子 昨天 ,

他告诉我昨天他是如何被一位议员带走的。

[fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
for moving for going on with the King's supply of money ,
为了 移动 为了 去 在 和 这 国王学院 供应 的 钱 ,

为了继续使用国王的钱财，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [wɪð] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː]
without regard to the keeping pace therewith , with the looking into
没有 看待 到 这 保持 步伐 由此 , 和 这 寻找 进入
['mɪsˌkærɪdʒz] ,
miscarriages ,
流产 ,

不顾与此保持同步，不顾对流产的调查，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][baɪ] [ðɪs] [mæn] ['praɪvətli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə'raɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [hiː; hi]
and was told by this man privately that it did arise because that he
和 曾是 讲述 经过 这 男人 私下 那 它 做过 出现 因为 那 他
[hæd; həd][ə; eɪ] ['kɪnzmən] [kən'sɜːnd] [ˌðeər'ɪn] ;
had a kinsman concerned therein ;
有 一个 亲属 担心的 其中 ;

这个人私下告诉他，这件事之所以发生，是因为他有一位亲戚牵涉其中；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɪnzmən][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]
and therefore he would prefer the safety of his kinsman to the good
和 所以 他 会 更喜欢 这 安全 的 他的 亲属 到 这 好的
[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
of the nation ,
的 这 国家 ,

因此，他宁愿牺牲亲人的安全，也不愿牺牲国家的利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [θɪŋz] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
and that there was great things against us and against me ,
和 那 那里 曾是 伟大的 事物 反对 我们 和 反对 我 ，

而且，当时有很多不利于我们和我的事情发生。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ][faɪn] ['dɪskɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
for all my fine discourse the other day .
为了 全部 我的 美好的 话语 这 其他 天 .

尽管我前几天发表了一番精彩的演讲。

[bʌt; bət][ai][dɪd][bɪd][hɪm][biː; bi][æt; ət][nəʊ][peɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
But I did bid him be at no pain for me ;
但 我 做过 出价 他 是 在 不 疼痛 为了 我 ;

但我嘱咐他不要为我受苦；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ;
for I knew of nothing but what I was very well prepared to answer ;
为了 我 知道 的 没有什么 但 什么 我 曾是 非常 出色地 准备 到 回答 ;

因为我除了那些我早已准备好回答的问题之外，一无所知；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [dis'kwaiət] [baɪ] [ðɪs] .
and so I think I am , and therefore was not at all disquieted by this .
和 所以 我 思考 我 是 , 和 所以 曾是 不是 在 全部 不安 经过 这 .

所以我认为我就是这样的人，因此我一点也不为此感到不安。

[ðens] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
Thence he to the House , and I to the Hall ,
因此 他 到 这 房子 , 和 我 到 这 大厅 ,

然后他去了房子，我去了大厅。

[weə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [nuːn] [ænd; ənd][nɒt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]
where my Lord Brouncker and the rest waiting till noon and not called for
在哪里 我的 主 布朗克 和 这 休息 等待 直到 中午 和 不是 称为 为了
[baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,
by the House ,
经过 这 房子 ,

布朗克勋爵和其他人一直等到中午，议会也没有传唤他们。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'gen] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]
they being upon the business of money again , and at noon all of us to
他们 存在 之上 这 商业 的 钱 再次 , 和 在 中午 全部 的 我们 到
- ,
Chatelin's ,
- ,

他们又开始谈钱了，中午时分，我们所有人都去了沙特兰那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði] [frentʃ] [haʊs] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , [tuː; tə] ['dɪnə(r)] — ['braʊnkər] , [dʒeɪ] . - , ['dʌbljuː] . [pen] , [tiː] . ['hɑːvi] ,
the French house in Covent Garden , to dinner — Brouncker , J . Minnes , W . Pen , T . Harvey ,
这 法语 房子 在 科文特 花园 , 到 晚餐 — 布朗克 , J . - , W . 笔 , T . 哈维 ,

在科文特花园的法国餐厅享用晚餐——Brouncer、J. Minnes、W. Pen、T. Harvey

[ænd; ənd] [maɪ'self] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [kɒst] [ˌjuː 'es] 8s .
and myself — and there had a dinner cost us 8s .
和 我 — 和 那里 有 一个 晚餐 成本 我们 8s .

还有我——我们吃了一顿晚餐，花了 8 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] - [piːs] , [ə; eɪ] [dæmd] [beɪs] ['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ɔːl] ,
a - piece , a damned base dinner , which did not please us at all ,
一个 - 片 , 一个 该死的 根据 晚餐 , 哪个 做过 不是 请 我们 在 全部 ,

一份，该死的，一份简餐，我们一点也不满意。

[səʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [duː; də] ['rɑːðə(r)] [tʃuːz] [ðə; ði] [bɪər] .
so that I am not fond of this house at all , but do rather choose the Beare .
所以 那 我 是 不是 喜爱 的 这 房子 在 全部 , 但 做 相当 选择 这 比尔 .

所以我一点也不喜欢这栋房子，反而更喜欢熊屋。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['bɪznəs] ,
After dinner to White Hall to the Duke of York , and there did our usual business ,
后 晚餐 到 白色的 大厅 到 这 公爵 的 约克 , 和 那里 做过 我们的 通常 商业 ,

晚餐后前往白厅拜访约克公爵，在那里我们处理了日常事务。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɪn] ['evri] - [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['remədi] [prəu'paund] ,
complaining of our standing still in every - respect for want of money , but no remedy propounded ,
抱怨 的 我们的 常设 仍然 在 每一个 - 尊重 为了 想 的 钱 , 但 不 补救 提出的 ,

他们抱怨我们因为缺钱而在各方面都停滞不前，但却没有提出任何解决办法。

[bʌt; bət] [səʊ] [ai] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] .
but so I must still be .
但 所以 我 必须 仍然 是 .

但我仍然一定是这样。

[ðens] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [weə(r)] [ai] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Thence with our company to the King's playhouse , where I left them , and
因此 和 我们的 公司 到 这 国王学院 过家家 , 在哪里 我 左边 他们 , 和
[ai] ,
I ,
我 ,

然后我们一行人去了国王的剧院，我在那里离开了他们，而我……

[maɪ] [hed] ['bi:ɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][tu:; tə] - ['mɔ:roʊz] ['dɪnə(r)] , [ai][tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] [kru:z] ,
my head being full of to - morrow's dinner , I to my Lord Crew's ,
我的 头 存在 满的 的 到 - 明天 晚餐 , 我 到 我的 主 船员 ,

我满脑子都是明天的晚餐，于是我去了克鲁勋爵的餐厅。

[ðeə(r)][tu:; tə][ɪn'vaɪt][sɜ:(r)] ['tɒməs] [kru:] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] -
there to invite Sir Thomas Crew ; and there met with my Lord Hinchingbroke
那里 到 邀请 先生 托马斯 全体人员 ; 和 那里 遇见 和 我的 主 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,
and his lady ,
和 他的 女士 ,

在那里我邀请了托马斯·克鲁爵士；并在那里遇到了欣钦布鲁克勋爵和他的夫人。

[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ai] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
the first time I spoke to her .
这 第一的 时间 我 辐 到 她 .

我第一次和她说话的时候。

[ai] [sə'lu:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['maɪti] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ; [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] ,
I saluted her ; and she mighty civil and ; with my Lady Jemimah ,
我 敬礼 她 ; 和 她 强大的 民用 和 ; 和 我的 女士 杰米玛 ,

我向她致敬；她彬彬有礼；还有我的杰米玛夫人，

[du:; də][ɔ:l] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['meri] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
do all resolve to be very merry to - morrow at my house .
做 全部 解决 到 是 非常 欢乐 到 - 明天 在 我的 房子 .

大家下定决心，明天在我家好好玩一场。

[maɪ] ['leɪdi] - [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:ti] , [nɔ:(r)] ['ʌgli] ;
My Lady Hinchingbroke I cannot say is a beauty , nor ugly ;
我的 女士 - 我 不能 说 是 一个 美丽 , 也不 丑陋的 ;

我不能说欣钦布鲁克夫人是美人，也不能说她是丑人；

[bʌt; bət][ɪz][ˌɔ:ltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['kʌmli] ['leɪdi] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [si:m] ['veri] [gʊd] - ['hju:mə(r)] ,
but is altogether a comely lady enough , and seems very good - humoured ,
但 是 共 一个 漂亮 女士 足够的 , 和 似乎 非常 好的 - 幽默 ,

但她总体来说是一位相当漂亮的女士，而且看起来性格也很好。

[ænd; ənd][ai] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][bɪ'fɔ:(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
and I mighty glad of the occasion of seeing her before to - morrow .
和 我 强大的 高兴的 的 这 场合 的 看到 她 前 到 - 明天 .

我非常高兴能在明天之前见到她。

[ðens] [həʊm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][wʌn] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['næpkɪnz] [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] [ɪn] ['fɪgəz]
Thence home ; and there find one laying of my napkins against tomorrow in figures
因此 家 ; 和 那里 寻找 一 躺下 的 我的 餐巾纸 反对 明天 在 数据
[ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts] ,
of all sorts ,
的 全部 排序 ,

然后回到家；在那里发现我的餐巾纸上摆放着各种各样的图案，用来表示明天的安排。

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] ['prɪti] ; [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
which is mighty pretty ; and , it seems , it is his trade ,
哪个 是 强大的 漂亮的 ; 和 , 它 似乎 , 它 是 他的 贸易 ,

非常漂亮；而且，这似乎是他的职业。

[ænd; ənd][hiː; hi][gets] [mʌtʃ] ['mʌni] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
and he gets much money by it ;
和 他 获得 很多 钱 经过 它 ;

他因此赚了很多钱;

[ænd; ənd][duː; də] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['fɜːnɪʃ] ['teɪblz] [wɪð] [pleɪt] [ænd; ənd] ['lɪnən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and do now and then furnish tables with plate and linnen for a
和 做 现在 和 然后 提供 表格 和 盘子 和 亚麻 为了 一个
[fiːst] [æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] ,
feast at so much ,
盛宴 在 所以 很多 ,

他们偶尔会花很多钱，在餐桌上摆放餐具和桌布，举办盛宴。

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] ['prɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪd] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] .
which is mighty pretty , and a trade I could not have thought of .
哪个 是 强大的 漂亮的 , 和 一个 贸易 我 可以 不是 有 想法 的 .

这真是太漂亮了，而且是我之前想都没想过的交易。

[ai][faɪnd][maɪ][waɪf][ə'pɒn][ðə; ði][bed][nɒt]['əʊvə(r)] [wel] , [hɜː(r); hə(r)] [brest] ['biːɪŋ] [brəʊk] [aʊt] [wɪð]
I find my wife upon the bed not over well , her breast being broke out with
我 寻找 我的 妻子 之上 这 床 不是 超过 出色地 , 她 胸部 存在 打破 出去 和
[hiːt] ,
heat ,
热 ,

我发现妻子躺在床上，身体不太舒服，她的乳房上长满了红疹。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ai] [həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] .
which troubles her , but I hope it will be for her good .
哪个 麻烦 她 , 但 我 希望 它 将要 是 为了 她 好的 .

这让她感到不安，但我希望这对她有好处。

[ðens] [ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
Thence I to Mrs . Turner ,
因此 我 到 太太 . 车工 ,

然后我致特纳夫人，

[ænd; ənd][dɪd] [get] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] - ,
and did get her to go along with me to the French pewterer's ,
和 做过 得到 她 到 去 沿着 和 我 到 这 法语 - ,

于是我成功说服她陪我去了那家法国锡器作坊。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [bai] [sʌm; səm] [njuː] ['pjuːtə(r)] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]
and there did buy some new pewter against to - morrow ; and thence to
和 那里 做过 买 一些 新的 锡 反对 到 - 明天 ; 和 因此 到
[waɪt] [hɔːl] ,
White Hall ,
白色的 大厅 ,

于是，他在那里买了一些新的锡器，准备明天使用；然后前往白厅。

[tuː; tə][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [kʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] , [ðə; ði][best][ɪn] ['ɪŋglənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
to have got a cook of her acquaintance , the best in England , as she
到 有 得到 一个 厨师 的 她 熟人 , 这 最好的 在 英格兰 , 作为 她
[sez] .
says .
说道 .

她请了一位熟人做厨师，她说，这位厨师是英国最好的。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] [faʊnd] [hɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] ,
But after we had with much ado found him , he could not come ,
但 后 我们 有 和 很多 阿多 成立 他 , 他 可以 不是 来 ,

但是，我们费尽周折才找到他，他却来不了。

[nɔː(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dʒentlmən] [ɪn] [taʊn] , [huːm] [nekst][ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ,
nor was Mr . Gentleman in town , whom next I would have had ,
也不 曾是 先生 . 绅士 在 镇 , 谁 下一个 我 会 有 有 ,

那位先生也不在城里，不然我接下来就该找他了。

[nɔː(r)] [wʊd] ['mɪsɪz] . [stəʊn] [let][hɜː(r); hə(r)][mæn] ['luːɪs] [kʌm] , [huːm] [ðɪs] [mæn] [ˌrekə'mendɪd]
nor would Mrs . Stone let her man Lewis come , whom this man recommended
也不 会 太太 . 石头 让 她 男人 刘易斯 来 , 谁 这 男人 受到推崇的
[tuː; tə][ˌem 'iː] ;
to me ;
到 我 ;

斯通太太也不让她的男人路易斯来，而这个人正是向我推荐路易斯的。

[səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['maɪti] [lɒs] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
so that I was at a mighty loss what in the world to do for a
所以 那 我 曾是 在 一个 强大的 损失 什么 在 这 世界 到 做 为了 一个
[kʊk] ,
cooke ,
库克 ,

所以，我当时真是束手无策，不知道该怎么办才好。

['fɪlɪps] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] .
Philips being out of town .
飞利浦 存在 出去 的 镇 .

菲利普斯不在城里。

['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət]['westmɪnstə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [wiː; wi] [bæk] [tuː; tə]
Therefore , after staying here at Westminster a great while , we back to
所以 , 后 入住 这里 在 威斯敏斯特 一个 伟大的 尽管 , 我们 后退 到
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

因此，在威斯敏斯特待了一段时间后，我们返回伦敦。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] ['fɪlɪpsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn][daɪ'rɛktɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
and there to Philips's , and his man directed us to Mr . Levett's ,
和 那里 到 飞利浦的 , 和 他的 男人 指导 我们 到 先生 . - ,
[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] ,
who could not come ,
WHO 可以 不是 来 ,

然后我们去了菲利普家，他的人指引我们去莱维特先生家，但莱维特先生来不了。

[ænd; ənd][hiː; hi][sent][tuː; tə] [tuː] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ; [səʊ] [ðæt] , [æt; ət][lɑːst] ,
and he sent to two more , and they could not ; so that , at last ,
和 他 发送 到 二 更多的 , 和 他们 可以 不是 ; 所以 那 , 在 最后的 ,

他又派人去问了另外两个人，但他们都做不到；所以，最后，

['lɛvɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs][dɪd] [rɪ'zɒlv] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [kʌm]
Levett as a great kindness did resolve he would leave his business and come
莱维特 作为 一个 伟大的 仁慈 做过 解决 他 会 离开 他的 商业 和 来
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

莱维特出于极大的善意，决定放下自己的生意亲自前来。

[wɪtʃ] [set][ˌem 'iː][ɪn] [greɪt] [iːz] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] ,
which set me in great ease in my mind , and so home ,
哪个 放 我 在 伟大的 舒适 在 我的 头脑 , 和 所以 家 ,

这让我安心多了，于是我就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf] ['setɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and there with my wife setting all things in order against to - morrow ,
和 那里 和 我的 妻子 环境 全部 事物 在 命令 反对 到 - 明天 ,

于是，我和妻子一起为明天安排好一切。

['hævɪŋ] [siːn] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [tuː; tə][bed] .
having seen Mrs . Turner at home , and so late to bed .
拥有 已见 太太 . 车工 在 家 , 和 所以 晚的 到 床 .

在家见到特纳太太后，我才上床睡觉。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [dʒeɪn][tuː; tə] - , [ðeə(r)][tuː; tə] [kən'kluːd] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] ;
Up very betimes , and with Jane to Levett's , there to conclude upon our dinner ;
向上 非常 早点 , 和 和 简 到 - , 那里 到 结束 之上 我们的 晚餐 ;

很早就起床了，和简一起去了莱维特家，在那里享用了晚餐；

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['pjuːtə(r)] - ,
and thence to the pewterer's , to buy a pewter sesterne ,
和 因此 到 这 - , 到 买 一个 锡 - ,

然后前往锡匠铺，购买锡制塞斯特恩杯。

[[ə; eɪ]['pjuːtə(r)] ['sɪstən] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ;
[A pewter cistern was formerly part of the furniture of a well - appointed dining - room ;
[一个 锡 水箱 曾是 以前 部分 的 这 家具 的 一个 出色地 - 任命 用餐 - 房间 ;

[锡制水箱曾是布置精美的餐厅家具的一部分；

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪnst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['nesəsəri] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] .
the plates were rinsed in it , when necessary , during the meal .
这 盘子 是 冲洗干净 在 它 , 什么时候 必要的 , 期间 这 一顿饭 .

用餐期间，必要时会用它冲洗餐盘。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sɪlvə(r)] ['sɪstən] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] ['bəːli] [haʊs] ,
A magnificent silver cistern is still preserved in the dining - room at Burghley House ,
一个 壮丽 银 水箱 是 仍然 保存完好 在 这 用餐 - 房间 在 伯利 房子 ,

伯利庄园的餐厅里至今仍保存着一个精美的银质水箱。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['eksɪtə(r)] .
the seat of the Marquis of Exeter .
这 座位 的 这 侯爵 的 埃克塞特 .

埃克塞特侯爵的府邸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [piːs] [ɒv; əv] [pleɪt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
It is said to be the largest piece of plate in England ,
它 是 说 到 是 这 最大 片 的 盘子 在 英格兰 ,

据说这是英格兰最大的盘子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['weɪdʒə(r)] . — [biː] .]
and was once the subject of a curious wager . — B .]
和 曾是 一次 这 主题 的 一个 好奇的 赌注 . — B .]

而且它曾经是某个奇特赌约的对象。——B.]

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ,
which I have ever hitherto been without ,
哪个 我 有 曾经 迄今为止 到过 没有 ,

我此前一直没有的，

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə][set] ['mætəz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
and so up and down upon several occasions to set matters in order ,
和 所以 向上 和 向下 之上 一些 场合 到 放 事情 在 命令 ,

因此，他多次上下楼，以处理各种事宜。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][met][maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] ,
and that being done I out of doors to Westminster Hall , and there met my Lord Brouncker ,
和 那 存在 完毕 我 出去 的 门 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 遇见 我的 主 布朗克 ,

于是，我走出家门，来到威斯敏斯特大厅，在那里见到了我的布朗克勋爵。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz][pʊt] [ɒf] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
who tells me that our business is put off till Monday ,
WHO 讲述 我 那 我们的 商业 是 放 离开 直到 周一 ,

谁告诉我我们的业务要推迟到周一，

[ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz] ['maɪti] [glæd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [iːzd] [ɒv; əv][maɪ] [ə'tendəns] [hɪə(r)] ,
and so I was mighty glad that I was eased of my attendance here ,
和 所以 我 曾是 强大的 高兴的 那 我 曾是 缓解 的 我的 出席 这里 ,

因此，我非常高兴能够免除在这里的职务。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [mait] [pʊt][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,
and of any occasion that might put me out of humour ,
和 的 任何 场合 那 可能 放 我 出去 的 幽默 ,

以及任何可能让我不高兴的场合，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
as it is likely if we had been called before the Parliament .
作为 它 是 可能 如果 我们 有 到过 称为 前 这 议会 .

如果我们被传唤到议会作证，结果很可能就是这样。

['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [gə'dɒlfɪn] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] , [ai] [ə'weɪ] [həʊm] ,
Therefore , after having spoke with Mr . Godolphin and cozen Roger , I away home ,
所以 , 后 拥有 辐 和 先生 . 高多芬 和 可赞 罗杰 , 我 离开 家 ,

因此，在与戈多尔芬先生和表弟罗杰交谈之后，我便回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][duː; də][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['maɪti] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , ['əʊnli][maɪ][waɪf] [nɒt] [drest] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .
and there do find everything in mighty good order , only my wife not dressed , which troubles me .
和 那里 做 寻找 一切 在 强大的 好的 命令 , 仅有的 我的 妻子 不是 穿着 , 哪个 麻烦 我 .

我发现一切都井然有序，只是我妻子没穿衣服，这让我很烦恼。

[ə'nɒn] ['kʌmz] [maɪ] ['kʌmpəni] , [vɪz] . , [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['kɑːrtərət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ,
Anon comes my company , viz . , my Lord Hinchingbroke and his lady , Sir Philip Carteret and his ,
匿名 来 我的 公司 , 即 . , 我的 主 - 和 他的 女士 , 先生 菲利普 卡特雷特 和 他的 ,

我的随行人员马上就到，即欣钦布鲁克勋爵及其夫人，菲利普·卡特雷特爵士及其夫人，

['leɪdi] , [gə'dɒlfɪn] [ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd] [kriːd] : [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ;
lady , Godolphin and my cozen Roger , and Creed : and mighty merry ;
女士 , 高多芬 和 我的 可赞 罗杰 , 和 信条 : 和 强大的 欢乐 ;
[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and by and by to dinner ,
和 经过 和 经过 到 晚餐 ,

夫人、戈多尔芬、我的表弟罗杰和克里德：非常开心；然后就去吃晚饭了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [plɛntəfəl] : ([ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
which was very good and plentifull : (I should have said , and Mr .
哪个 曾是 非常 好的 和 丰富的 : (我 应该 有 说 , 和 先生 .
[dʒɔːdʒ] ['mɒntəgjuː]) ,
George Montagu) ,
乔治 蒙塔古) ,

非常好，而且很丰盛：（我应该说，还有乔治·蒙塔古先生），

[huː] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['wɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv][hɪm] .
who come at a very little warning , which was exceeding kind of him .
WHO 来 在 一个 非常 小的 警告 , 哪个 曾是 超过 种类 的 他 .

他几乎没有提前通知就赶到了，这真是太好了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
And there , among other things ,
和 那里 , 之中 其他 事物 ,

除此之外，还有

[maɪ] [lɔːd] [hæd; həd][sɜː(r)]['sæmjʊəl] - [leɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [sʌmz]
my Lord had Sir Samuel Morland's late invention for casting up of sums
我的 主 有 先生 塞缪尔 - 晚的 发明 为了 铸件 向上 的 总和
[ɒv; əv][el] . [es] . [diː] . ;
of L . s . d . ;
的 L . s . d . ;

我的勋爵采用了塞缪尔·莫兰爵士最近发明的计算英镑金额的方法；

[[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - [səʊ] - [kɔːld] ['kælkjuleɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] .
[The same as Morland's so - called calculating machine .
[这 相同的 作为 - 所以 - 称为 计算 机器 .

与莫兰所谓的计算机器相同。

[sɜː(r)]['sæmjʊəl] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - " [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv] [tuː] [ɛrɪθmɛtɪk]
Sir Samuel published in 1673 " The Description and Use of two Arithmetick
先生 塞缪尔 已发布 在 - " 这 描述 和 使用 的 二 算术
['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
Instruments ,
仪器 ,

塞缪尔爵士于1673年出版了《两种算术仪器的描述和使用》，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['triːtɪs] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] , [æz; əz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['ɒlmənæk]
together with a short Treatise of Arithmetic , as likewise a Perpetual Almanack
一起 和 一个 短的 论文 的 算术 , 作为 同样地 一个 永久 年鉴
[ænd; ənd] [sɛ'vɜːrəl] ['juːsf(ə)l] ['teɪblz] . "]
and severall useful tables . "]
和 几个 有用 表格 . "]

以及一本简明算术论著、一本万年历和几张实用表格。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] ['juːsf(ə)l] .
which is very pretty , but not very useful .
哪个 是 非常 漂亮的 , 但 不是 非常 有用 .

它很漂亮，但不太实用。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Most of our discourse was of my Lord Sandwich and his family ,
最多 的 我们的 话语 曾是 的 我的 主 三明治 和 他的 家庭 ，

我们的大部分谈话都围绕着桑威治勋爵和他的家人展开。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pleʒə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
as being all of us of the family ; and with extraordinary pleasure all the afternoon ,
作为 存在 全部 的 我们 的 这 家庭 ； 和 和 非凡的 乐趣 全部 这 下午 ，

就像我们全家人一样；整个下午都无比快乐，

[ðʌs] [tə'geðə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] ['klɒzɪt] :
thus together eating and looking over my closet :
因此 一起 吃 和 寻找 超过 我的 壁橱 ：

于是我们一边吃饭一边翻看我的衣橱：

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] - [ai][faɪnd][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] ['leɪdi] ,
and my Lady Hinchingbroke I find a very sweet - natured and well - disposed lady ,
和 我的 女士 - 我 寻找 一个 非常 甜的 - 自然 和 出色地 - 处置 女士 ，

我发现欣钦布鲁克夫人是一位性情温和、心地善良的女士。

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
a lover of books and pictures , and of good understanding .
一个 情人 的 图书 和 图片 ， 和 的 好的 理解 .

热爱书籍和图画，并且善解人意。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [went] ; [ænd; ənd] [ðen] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] ['ɪntuː] - ,
About five o'clock they went ; and then my wife and I abroad by coach into Moorefields ,
关于 五 点钟 他们 去 ； 和 然后 我的 妻子 和 我 国外 经过 教练 进入 - ，

大约五点钟他们出发了；然后我和妻子乘马车去了摩尔菲尔德。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [eə] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ə'gen] , ['steɪˌɪŋ] [nəʊ] [weə(r)] ,
only for a little ayre , and so home again , staying no where ,
仅有的 为了 一个 小的 艾尔 ， 和 所以 家 再次 ， 入住 不 在哪里 ，

只待了一小会儿，然后就回家了，无处可去。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [ðeə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] [p'æsɪdʒɪz] ,
and then up to her chamber , there to talk with pleasure of this day's passages ,
和 然后 向上 到 她 房间 ， 那里 到 讲话 和 乐趣 的 这 天 段落 ，

然后她回到自己的房间，兴致勃勃地谈论起今天发生的事情。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['welkəm] [njuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [praɪz] ['biːɪŋ] [kʌm] [seɪf] [frɒm; frəm] ['hɒlənd]
This day I had the welcome news of our prize being come safe from Holland
这 天 我 有 这 欢迎 消息 的 我们的 奖 存在 来 安全的 从 荷兰
,
,
,

今天我收到了令人欣喜的消息，我们的奖品已经安全从荷兰运抵。

[səʊ][æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [həʊps] , [ai] [həʊp] , [ɒv; əv] ['getɪŋ] [maɪ] ['mʌni] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] ['bætn]
so as I shall have hopes , I hope , of getting my money of my Lady Batten
所以 作为 我 将 有 希望 , 我 希望 , 的 获得 我的 钱 的 我的 女士 板条
,
,
,

所以，只要我还抱有希望，我希望能够从巴顿夫人那里拿到我的钱。

[ɔː(r)] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or good part of it .
或者 好的 部分 的 它 .

或者说很大一部分。

15th ([lɔːdz] [deɪ]) .
15th (Lord's day) .
15th (主场 天) .

15日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faɪn] [draɪ] ['weðə(r)] , [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ,
Up and walked , it being fine dry weather , to Sir W . Coventry's ,
向上 和 步行 , 它 存在 美好的 干燥 天气 , 到 先生 W . 考文垂的 ,

天气晴朗干燥，于是我起床步行前往W·考文垂爵士家。

[ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [maɪ] [bɔɪ] ['iːli] ([ðæt] [wɒz; wəz]) , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [grəʊn] [ə; eɪ] [mæn] ,
overtaking my boy Ely (that was) , and he walked with me , being grown a man ,
超车 我的 男生 伊利 (那 曾是) , 和 他 步行 和 我 , 存在 生长 一个 男人 ,

我超过了我的儿子伊莱（那是他），他现在像个成年男人一样和我一起走。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] ['feləʊ] .
and I think a sober fellow .
和 我 思考 一个 清醒 同伴 .

我觉得他是个很稳重的人。

[hiː; hi] ['pɑːtɪd] [æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ,
He parted at Charing Cross , and I to Sir W . Coventry's ,
他 分手了 在 查令 叉 , 和 我 到 先生 W . 考文垂的 ,

他从查令十字街告别，我则去了考文垂爵士家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
and there talked with him about the Commissioners of Accounts ,
和 那里 谈话 和 他 关于 这 委员 的 账户 ,

然后我们和他谈了关于审计专员的事情，

[huː] [dɪd] [gɪv] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] ['jestədeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
who did give in their report yesterday to the House ,
WHO 做过 给 在 他们的 报告 昨天 到 这 房子 ,

昨天向众议院提交报告的人员

[ænd; ənd][duː; də] [leɪ] ['lɪt(ə)l][ə'pɒn][ˌjuː 'es][æz; əz] ['ægrəveɪt] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
and do lay little upon us as aggravate any thing at present ,
和 做 躺 小的 之上 我们 作为 加剧 任何 事物 在 展示 ,

目前并没有给我们带来任何加剧困难的事情。

[bʌt; bət]['əʊnli][du:; də] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪsˌsætɪs'fæktərɪ] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [rɪ'si:v]
but only do give an account of the dissatisfactory account they receive
但 仅有的 做 给 一个 帐户 的 这 不令人满意 帐户 他们 收到
[frɒm; frəm][sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət] ,
from Sir G . Carteret ,
从 先生 G . 卡特雷特 ,

但他们只汇报了从G·卡特雷特爵士那里得到的令人不满的答复。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] ,
which I am sorry for ,
哪个 我 是 对不起 为了 ,

对此我深感抱歉。

[ðeɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [telz] [ðem; ðəm][nɒt] ['eni] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [peɪd] ['eni] [sʌm] ,
they saying that he tells them not any time when he paid any sum ,
他们 说 那 他 讲述 他们 不是 任何 时间 什么时候 他 有薪酬的 任何 和 ,

他们说他从未告诉过他们他何时支付了任何款项。

[wɪtʃ] [ɪz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pju:tɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
which is fit for them to know for the computing of interest ,
哪个 是 合身 为了 他们 到 知道 为了 这 计算 的 兴趣 ,

这对于他们计算利息而言是合适的，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][hi:; hi][ɪz] ['hɑ:dli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] .
but I fear he is hardly able to tell it .
但 我 害怕 他 是 几乎 有能力的 到 告诉 它 .

但我担心他很难说出口。

[ðeɪ] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ɒv; əv]['praɪzɪz] ,
They promise to give them an account of the embezzlement of prizes ,
他们 承诺 到 给 他们 一个 帐户 的 这 挪用公款 的 奖品 ,

他们承诺会就挪用奖金一事作出交代。

[weər'ɪn] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜ:nd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] , [ai]
wherein I shall be something concerned , but nothing that I am afeard of , I
其中 我 将 是 某物 担心的 , 但 没有什么 那 我 是 害怕 的 , 我
[θæŋk] [gɒd] .
thank God .
感谢 上帝 .

其中我或许会有些担忧，但没有什么让我害怕的，感谢上帝。

[ðens] [wɔ:kt] [wɪð] ['dʌblju:] . ['kɒvəntri] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɑ:k] ,
Thence walked with W . Coventry into the Park ,
因此 步行 和 W . 考文垂 进入 这 公园 ,

然后，他与W·考文垂一起走进了公园。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [gʊd]
and there met the King and the Duke of York , and walked a good
和 那里 遇见 这 国王 和 这 公爵 的 约克 , 和 步行 一个 好的
[waɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] :
while with them :
尽管 和 他们 :

在那里，他遇到了国王和约克公爵，并与他们一起走了好一会儿：

[ænd; ənd][hɪə(r)] [met] [sɜ:(r)][dʒɜr] .
and here met Sir Jer .
和 这里 遇见 先生 杰里 .

在这里，我遇到了杰尔爵士。

[smɪθ] , [hu:] [telz] [ˌem 'i:][hi:; hi][ɪz] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv] [həʊmz] ,
Smith , who tells me he is like to get the better of Holmes ,
史密斯 , WHO 讲述 我 他 是 喜欢 到 得到 这 更好的 的 福尔摩斯 ,

史密斯告诉我，他很有可能战胜福尔摩斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɒv; əv] [ðæt] ,
and that when he is come to an end of that ,
和 那 什么时候 他 是 来 到 一个 结尾 的 那 ,

而当他走到那一步时，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də]['hɑːlɪsɪz] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['blæsfəmi] ,
he will do Hollis's business for him , in the House , for his blasphemies ,
他 将要 做 霍利斯的 商业 为了 他 , 在 这 房子 , 为了 他的 亵渎神明 ,

他会替霍利斯在众议院处理他的那些亵渎神明的言论。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ɒv; əv] .
which I shall be glad of .
哪个 我 将 是 高兴的 的 .

我会为此感到高兴。

[səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [wɪð] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [tɪl] ['tʃæp(ə)l] [dʌn] ,
So to White Hall , and there walked with this man and that man till chapel done ,
所以 到 白色的 大厅 , 和 那里 步行 和 这 男人 和 那 男人 直到 教堂 完毕 ,

于是去了白厅，和这个人、那个人一起走到教堂礼拜结束。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [daind] [ænd; ənd] [ðen] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɪfəd] , [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,
and , the King dined and then Sir Thomas Clifford , the Comptroller ,
和 , 这 国王 用餐 和 然后 先生 托马斯 克利福德 , 这 审计长 ,

国王用餐后，审计长托马斯·克利福德爵士也入席了。

[tʊk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,
took me with him to dinner to his lodgings ,
采取 我 和 他 到 晚餐 到 他的 住宿 ,

他带我去他的住处吃晚饭，

[weə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] ['kʌmpəni] ;
where my Lord Arlington and a great deal of good and great company ;
在哪里 我的 主 阿灵顿 和 一个 伟大的 交易 的 好的 和 伟大的 公司 ;

当时我的阿灵顿勋爵和许多优秀的伙伴都在场；

[weə(r)] [ai] ['veri] ['sɪvəli] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['dɪnə(r)] :
where I very civilly used by them , and had a most excellent dinner :
在哪里 我 非常 文明地 用过的 经过 他们 , 和 有 一个 最多 出色的 晚餐 :

他们非常礼貌地接待了我，并和我享用了一顿非常棒的晚餐：

[ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [speɪn] , ['mɪstə(r)] . [gə'dɒlfɪn] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ;
and good discourse of Spain , Mr . Godolphin being there ;
和 好的 话语 的 西班牙 , 先生 . 高多芬 存在 那里 ;

戈多尔芬先生在场，大家对西班牙进行了精彩的论述；

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ded] [kɪŋz] [ɒv; əv] [speɪn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] [tə'geðə(r)] ,
particularly of the removal of the bodies of all the dead Kings of Spain that could be got together ,
特别 的 这 移动 的 这 身体 的 全部 这 死的 国王 的 西班牙 那 可以 是 得到 一起 ,

特别是将所有能找到的西班牙国王的遗体运走。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pænθiən] [æt; ət][ðə; ði] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
and brought to the Pantheon at the Escuriall , when it was finished ,
和 带来 到 这 万神殿 在 这 - , 什么时候 它 曾是 完成的 ,

完工后，被带到了埃斯库里亚尔宫的万神殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] , [ðeə(r)][tu:; tə][laɪ][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ;
and there placed before the altar , there to lie for ever ;
和 那里 放置 前 这 坛 , 那里 到 说谎 为了 曾经 ;

并被放置在祭坛前，永远安放在那里；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:mən] [meɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə'pɒn] [ðɪs] [tekst] , " ['ærɪdə]['ɒsə(r)] ,
and there was a sermon made to them upon this text , " Arida ossa ,
和 那里 曾是 一个 讲道 制成 到 他们 之上 这 文本 , " 阿里达 奥萨 ,

于是有人就这段经文向他们作了讲道：“Arida ossa,

['ɔ:daɪt] ['vɜ:bʌm] ['deɪɪ] ; " [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['eləkwənt] ['sɜ:mən] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
audite verbum Dei ; " and a most eloquent sermon , as they say ,
审计 动词 德伊 ; " 和 一个 最多 雄辩 讲道 , 作为 他们 说 ,

audite verbum Dei;”正如他们所说，这是一篇最雄辩的布道。

[hu:] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .
who say they have read it .
WHO 说 他们 有 读 它 .

声称读过这本书的人。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] , [ə'weɪ] [hens] , [ænd; ənd][ai][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtɪnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ðə; ði]
After dinner , away hence , and I to Mrs . Martin's , and there spent the
后 晚餐 , 离开 因此 , 和 我 到 太太 . 马丁的 , 和 那里 花费 这
[ˌɑ:ftə'nu:n] ,
afternoon ,
下午 ,

晚饭后，他们便离开了，我去了马丁太太家，在那里度过了下午时光。

[ænd; ənd][dɪd] ['heɪzə] [kɒn] [el] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [b'ʌɹəʊz]
and did hazer con elle , and here was her sister and Mrs . Burrows
和 做过 雾霾 康 艾莉 , 和 这里 曾是 她 姐姐 和 太太 . 洞穴
,
,
,

然后她和她姐姐以及伯罗斯夫人在一起了。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [gɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] ,
and so in the evening got a coach and home ,
和 所以 在 这 晚上 得到 一个 教练 和 家 ,

于是晚上他们坐长途汽车回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['peltɪŋ] [ænd; ənd]['dʌblju:] . ['hju:ə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔ:kt] [ænd; ənd]
and there find Mr . Pelting and W . Hewer , and there talked and
和 那里 寻找 先生 . 投掷 和 W . 休尔 , 和 那里 谈话 和
[sʌp] , ['peltɪŋ] ['bi:ɪŋ] [gɒn] ,
supped , Pelting being gone ,
喝 , 投掷 存在 已消失 ,

在那里他们遇到了佩尔廷先生和休厄先生，佩尔廷先生离开后，他们便在那里交谈并吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['maɪtɪli] [pli:zd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] ['dʌblju:] . ['hju:ə(r)] [brɔ:t] ['hɪðə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl]
and mightily pleased with a picture that W . Hewer brought hither of several
和 非常 高兴 和 一个 图片 那 W . 休尔 带来 这里 的 一些
[θɪŋz] ['peɪntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [di'æl] [bɔ:d] ,
things painted upon a deale board ,
事物 绘 之上 一个 迪尔 木板 ,

他对W. Hewer带来的一幅画作非常满意，画作上是一幅画在木板上的各种物品。

[wɪtʃ] [bɔːd] [ɪz][səʊ] [wel] ['peɪntɪd] [ðæt] [ɪn][maɪ] [həʊl] [laɪf][ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [pliːzd]
which board is so well painted that in my whole life I never was so well pleased
哪个 木板 是 所以 出色地 绘 那 在 我的 所有的 生活 我 绝不 曾是 所以 出色地 高兴
[ɔː(r)] [sə'praɪz] [wɪð] ['eni] ['pɪktʃə(r)] ,
or surprized with any picture ,
或者 惊讶 和 任何 图片 ,

哪块画板的画作如此精美，以至于我一生中从未对任何一幅画作感到如此满意和惊喜?

[ænd; ənd][səʊ] ['trʌbld] [ðæt] [səʊ] [gʊd] ['pɪktʃəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['peɪntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][bæd]
and so troubled that so good pictures should be painted upon a piece of bad
和 所以 麻烦 那 所以 好的 图片 应该 是 绘 之上 一个 片 的 坏的
[di'æl] .
deale .
迪尔 .

如此令人沮丧的是，竟然有人在一块糟糕的土地上画出了如此精美的图画。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ai] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːd] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
Even after I knew that it was not board , but only the picture of a
甚至 后 我 知道 那 它 曾是 不是 木板 , 但 仅有的 这 图片 的 一个
[bɔːd] ,
board ,
木板 ,

即使我知道那不是真正的木板，而只是木板的图片，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'muːv] [maɪ]['fænsi] .
I could not remove my fancy .
我 可以 不是 消除 我的 想要 .

我无法摆脱这种幻想。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] , ['biːɪŋ] ['veri] ['sliːpi] , [ænd; ənd] , [ai] [bles] [gɒd] ,
After supper to bed , being very sleepy , and , I bless God ,
后 晚餐 到 床 , 存在 非常 困 , 和 , 我 保佑 上帝 ,

晚饭后上床睡觉，非常困，感谢上帝。

[maɪ][maɪnd] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['veri] [gʊd] ['prez(ə)nt] [rest] .
my mind being at very good present rest .
我的 头脑 存在 在 非常 好的 展示 休息 .

我现在心情非常平静。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [tuː; tə] [set] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
Up , to set my papers and books in order ,
向上 , 到 放 我的 文件 和 图书 在 命令 ,

起床，整理我的文件和书籍。

[ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [maɪ] [pleɪt] [sɪns] [maɪ] [leɪt] [fiːst] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
and put up my plate since my late feast , and then to Westminster ,
和 放 向上 我的 盘子 自从 我的 晚的 盛宴 , 和 然后 到 威斯敏斯特 ,

我收拾好餐盘，因为我吃得太晚了，然后去了威斯敏斯特。

[baɪ]['wɔːtə(r)] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [dɪd] [wɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
by water , with Mr . Hater , and there , in the Hall , did walk all the morning
经过 水 , 和 先生 . 仇恨者 , 和 那里 , 在 这 大厅 , 做过 走 全部 这 早晨
,
,
,

他们乘船，和黑特先生一起，在大厅里，走了一整个上午。

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
talking with one or other , expecting to have our business in the House ;
说 和 一 或者 其他 ， 期待 到 有 我们的 商业 在 这 房子 ；

与其中一人或另一人交谈，希望在众议院处理我们的事务；

[bʌt; bət][dɪd] [naʊ] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [weɪt][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ,
but did now a third time wait to no purpose ,
但 做过 现在 一个 第三 时间 等待 到 不 目的 ，

但现在第三次等待却毫无意义。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['bɑrkərz] [pə'tɪʃn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
they being all this morning upon the business of Barker's petition about the making
他们 存在 全部 这 早晨 之上 这 商业 的 巴克的 请愿 关于 这 制作
[vɔɪd][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [ɪn]['aɪələnd] ,
void the Act of Settlement in Ireland ,
空白 这 行为 的 沉降 在 爱尔兰 ，

今天上午，他们都在讨论巴克关于废除爱尔兰《和解法案》的请愿书。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɒt] [wɜːk] : [ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] ,
which makes a great deal of hot work : and , at last ,
哪个 制作 一个 伟大的 交易 的 热的 工作 : 和 ， 在 最后的 ，

这造成了大量的繁重工作：最后，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [baɪ][ɔːl] [menz] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['mætə(r)] [tə'deɪ] ,
finding that by all men's opinion they could not come to our matter today ,
寻找 那 经过 全部 男士 观点 他们 可以 不是 来 到 我们的 事情 今天 ，

所有人都认为他们今天无法就我们讨论的问题达成共识。

[ai] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai][faɪnd] ,
I with Sir W . Pen home , and there to dinner , where I find ,
我 和 先生 W . 笔 家 ， 和 那里 到 晚餐 ， 在哪里 我 寻找 ，

我和W·彭爵士一起回家，在那里吃晚饭，我发现，

[baɪ] [-] ['kraɪɪŋ] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [biːn] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] :
by Willet's crying , that her mistress had been angry with her :
经过 威利特的 哭泣 ， 那 她 情妇 有 到过 生气的 和 她 :

从威利特的哭声中，可以看出她的女主人生她的气了：

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [teɪk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but I would take no notice of it .
但 我 会 拿 不 注意 的 它 .

但我不会理会它。

['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Busy all the afternoon at the office , and then by coach to the Excize Office ,
忙碌的 全部 这 下午 在 这 办公室 ， 和 然后 经过 教练 到 这 切除 办公室 ，

下午在办公室忙了一下午，然后乘大巴去税务局。

[bʌt; bət] [lɒst] [maɪ]['leɪbə(r)] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nəʊbədi][ðeə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] ,
but lost my labour , there being nobody there , and so back again home ,
但 丢失的 我的 劳动 ， 那里 存在 无人 那里 ， 和 所以 后退 再次 家 ，

但是因为那里没有人，我的劳动成果白费了，所以我只好又回家了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ai][həʊm] ,
and after a little at the office I home ,
和 后 一个 小的 在 这 办公室 我 家 ，

在办公室待了一会儿后，我就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
and there spent the evening with my wife talking and singing ,
和 那里 花费 这 晚上 和 我的 妻子 说 和 歌唱 ，

我和妻子在那里度过了那个夜晚，聊天唱歌。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] [wɪð] [maɪ][maɪnd] ['prɪti] [wel] [æt; ət] [iːz] .
and so to bed with my mind pretty well at ease .
和 所以 到 床 和 我的 头脑 漂亮的 出色地 在 舒适 .

于是，我带着相当平静的心情入睡了。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd]
This evening W . Pen and Sir R . Ford
这 晚上 W . 笔 和 先生 拉 . 福特

今晚 W·彭和R·福特爵士

[ænd; ənd][ai][met][æt; ət][ðə; ði][fɜːrsts] [haʊs] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][praɪz] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][lɑːst]
and I met at the first's house to talk of our prize that is now at last
和 我 遇见 在 这 第一名 房子 到 讲话 的 我们的 奖 那 是 现在 在 最后的
[kʌm] [seɪf] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['hɒlənd] ,
come safe over from Holland ,
来 安全的 超过 从 荷兰 ,

我和他一起去了他家，讨论我们终于从荷兰安全运回来的奖品。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][həʊp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [ɪf] [nɒt][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['bɑːgən] [wɪð]
by which I hope to receive some if not all the benefit of my bargain with
经过 哪个 我 希望 到 收到 一些 如果 不是 全部 这 益处 的 我的 便宜货 和
['dʌbljuː] . ['bætn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
W . Batten for my share in it ,
W . 板条 为了 我的 分享 在 它 ,

我希望通过这种方式，能够从我与W. Batten的交易中获得部分甚至全部利益，作为我在该交易中所占份额的回报。

[wɪtʃ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mis'kæri] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['daʊtɪd] [ɒv; əv][maɪ]['leɪdi] ['bætn] ['biːɪŋ] [left]
which if she had miscarried I should have doubted of my Lady Batten being left
哪个 如果 她 有 流产 我 应该 有 怀疑 的 我的 女士 板条 存在 左边
['lɪt(ə)l]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [ˌem 'iː] .
little able to have paid me .
小的 有能力的 到 有 有薪酬的 我 .

如果她流产了，我就会怀疑巴顿夫人是否还有能力支付我报酬。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] ,
Up betimes and to the office , where all the morning busy ,
向上 早点 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 ,

早早起床去办公室，整个上午都很忙。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [nuːn] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] ,
and then at noon home to dinner , and so again to the office awhile ,
和 然后 在 中午 家 到 晚餐 , 和 所以 再次 到 这 办公室 一会儿 ,

然后中午回家吃晚饭，之后又去办公室待一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . [bɔːl] ,
and then abroad to the Excize - Office , where I met Mr . Ball ,
和 然后 国外 到 这 切除 - 办公室 , 在哪里 我 遇见 先生 . 球 ,

然后我去了国外的税务局，在那里我遇到了鲍尔先生。

[ænd; ənd][dɪd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ai] [went] [fɔː(r); fə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [ɪn] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,
and did receive the paper I went for ; and there fell in talk with him ,
和 做过 收到 这 纸 我 去 为了 ; 和 那里 跌倒 在 讲话 和 他 ,

我确实收到了我要的文件；然后就和他聊了起来。

[huː] , ['biːɪŋ] [æn; ən][əʊld][ˌkævə'lɪə(r)] , [duː; də][sweə(r)][ænd; ənd] [kɜːs] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt]
who , being an old cavalier , do swear and curse at the present state
WHO , 存在 一个 老的 骑士 , 做 发誓 和 诅咒 在 这 展示 状态
[ɒv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

他身为老骑士，对现状感到愤慨，忍不住咒骂。

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'dʌn] [ænd; ənd]
that we should be brought to this , that we must be undone and
那 我们 应该 是 带来 到 这 , 那 我们 必须 是 未完成 和
['kænɒt] [biː; bi] [seɪvd] ;
cannot be saved ;
不能 是 已保存 ;

我们竟然落得如此下场，注定毁灭，无法得救；

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz]
that the Parliament is sitting now , and will till midnight , to find how to raise
那 这 议会 是 坐着 现在 , 和 将要 直到 午夜 , 到 寻找 如何 到 增加
[ðɪs] L300 ,
this L300 ,
这 L300 ,

议会现在正在开会，并将持续到午夜，以商讨如何筹集这300英镑。

- , [ænd; ənd][hiː; hi] [daut] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['siːznəbl]
000 , and he doubts they will not do it so as to be seasonable
- , 和 他 疑虑 他们 将要 不是 做 它 所以 作为 到 是 及时
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] :
for the King :
为了 这 国王 :

000，他怀疑他们不会为了迎合国王的意愿而这样做：

[bʌt; bət][duː; də][kraɪ][aʊt] [ə'genst] ['aʊə(r)] [greɪt] [men][æt; ət] [kɔːt] ;
but do cry out against our great men at Court ;
但 做 哭 出去 反对 我们的 伟大的 男人 在 法庭 ;

但你们却要公开谴责朝廷中的那些权贵；

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ] - ,
how it is a fine thing for a Secretary of State to dance a jigg ,
如何 它 是 一个 美好的 事物 为了 一个 秘书 的 状态 到 舞蹈 一个 - ,

国务卿跳吉格舞真是件好事啊！

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [duː; də] [kɜːs] [maɪ] [lɔːd]
and that it was not so heretofore ; and , above all , do curse my Lord
和 那 它 曾是 不是 所以 此前 ; 和 , 多于 全部 , 做 诅咒 我的 主
[ɒv; əv] [brɪstəl] ,
of Bristoll ,
的 布里斯托尔 ,

而此前并非如此；最重要的是，诅咒布里斯托尔领主！

['seɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [njuːz] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
saying the worst news that ever he heard in his life ,
说 这 最差 消息 那 曾经 他 听到 在 他的 生活 ,

他说出了他一生中听过的最糟糕的消息。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][kʊd; kəd]['evə(r)] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
or that the Devil could ever bring us ,
或者 那 这 魔鬼 可以 曾经 带来 我们 ,

或者说，魔鬼永远不可能把我们带到这里来。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [lɔːdz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [preə(r)z] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
was this Lord's coming to prayers the other day in the House of Lords ,
曾是 这 主场 未来 到 祈祷 这 其他 天 在 这 房子 的 领主 ,

这位主前几天在英国上议院参加祷告时，就是这么说的吗？

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpɪst] , [wɪtʃ] [wɪl] [ʌn'duː] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ;
by which he is coming about again from being a Papist , which will undo this nation ;
经过 哪个 他 是 未来 关于 再次 从 存在 一个 天主教徒 , 哪个 将要 撤销 这 国家 ;

他这样又要放弃天主教信仰了，这将毁了这个国家；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi]['evə(r)][dɪd] [seɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [fɜːst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
and he says he ever did say , at the King's first coming in ,
和 他 说道 他 曾经 做过 说 , 在 这 国王学院 第一的 未来 在 ,

他说，在国王第一次进门时，他确实说过：

[ðæt] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [seɪf] [waɪl] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ə'laɪv] .
that this nation could not be safe while that man was alive .
那 这 国家 可以 不是 是 安全的 尽管 那 男人 曾是 活 .

只要那个人活着，这个国家就不可能安全。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðeə(r)] , [ai] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] ,
Having done there , I away towards Westminster , but seeing by the coaches the House to be up ,
拥有 完毕 那里 , 我 离开 向 威斯敏斯特 , 但 看到 经过 这 教练 这 房子 到 是 向上 ,

办完事后，我便前往威斯敏斯特，但看到马车上的议会大厦已经关闭了。

[ai] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ([weə(r)] , [ai] [met] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
I stopped at the ' Change (where , I met Mrs . Turner ,
我 停止 在 这 - 改变 (在哪里 , 我 遇见 太太 . 车工 ,

我在"零钱店"停了下来（在那里，我遇到了特纳夫人），

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz]) , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] ['sevrəl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] ,
and did give her a pair of gloves) , and there bought several things for my wife ,
和 做过 给 她 一个 一对 的 手套) , 和 那里 买 一些 事物 为了 我的 妻子 ,

（还送了她一副手套），并且给我妻子买了好几样东西。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːn'teɪnz] ['eseɪz; e'seɪz] ,
and so to my bookseller's , and there looked for Montaigne's Essays ,
和 所以 到 我的 书店 , 和 那里 看起来 为了 蒙田的 散文 ,

于是我去了书店，在那里寻找蒙田的随笔集。

[[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['flɔːrioʊz][trænz'leɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['kɑtənz] [wɒz; wəz][nɒt] ['pʌblɪʃt] [ʌn'tɪl] - .]
[This must have been Florio's translation , as Cotton's was not published until 1685 .]
[这 必须 有 到过 弗洛里奥的 翻译 , 作为 棉花的 曾是 不是 已发布 直到 - .]

[这应该是弗洛里奥的译本，因为科顿的译本直到 1685 年才出版。]

[wɪtʃ] [ai] [hɜːd] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [ænd; ənd] [lɔːd] ['bleɪni] [səʊ] [mʌtʃ] [kə'mend] ,
which I heard by my Lord Arlington and Lord Blaney so much commended ,
哪个 我 听到 经过 我的 主 阿灵顿 和 主 布莱尼 所以 很多 赞扬 ,

我听阿灵顿勋爵和布莱尼勋爵都对此给予了高度评价。

[ænd; ənd][ɪn'tend][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [naʊ] , [bʌt; bət] [həʊm] ,
and intend to buy it , but did not now , but home ,
和 打算 到 买 它 , 但 做过 不是 现在 , 但 家 ,

打算买，但现在还没买，而是在家。

[weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [aɪz] [wʊd] [gɪv] [liːv] ,
where at the office did some business , as much as my eyes would give leave ,
在哪里 在 这 办公室 做过 一些 商业 , 作为 很多 作为 我的 眼睛 会 给 离开 ,

我在办公室处理了一些事务，只要我的眼睛允许，我就能做到。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ['mɜːsə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [tuː; tə][bed] .
and so home to supper , Mercer with us talking and singing , and so to bed .
和 所以 家 到 晚餐 , 默瑟 和 我们 说 和 歌唱 , 和 所以 到 床 .

于是回家吃晚饭，默瑟和我们一起聊天唱歌，然后就去睡觉了。

[ðə; ði] [haʊs] , [ai][hɪə(r)] , [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [kən'kluːdɪd] [ə'pɒn] ['reɪzɪŋ] L100 , - [ɒv; əv][ðə; ði] L300 ,
The House , I hear , have this day concluded upon raising L100 , 000 of the L300 ,
这 房子 , 我 听到 , 有 这 天 结束 之上 提高 L100 , - 的 这 L300 ,

据我所知，众议院今天已经筹集了300英镑中的100,000英镑。

- [baɪ] [waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [baɪ][ə; eɪ][pəʊl] - [[tæks]] , [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
000 by wine , and the rest by a poll - [tax] , and have resolved to excuse the Church ,
- 经过 葡萄酒 , 和 这 休息 经过 一个 轮询 - [税] , 和 有 已解决 到 原谅 这 教会 ,

他们用葡萄酒支付了 000 美元，其余的则用人头税支付，并决定免除教会的责任。

[ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ;
in expectation that they will do the more of themselves at this juncture ;
在 期待 那 他们 将要 做 这 更多的 的 他们自己 在 这 契机 ;

期望他们在这个关键时刻能更加尽心尽力；

[ænd; ənd][ai][duː; də][hɪə(r)] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] .
and I do hear that Sir W . Coventry did make a speech in behalf of the Clergy .
和 我 做 听到 那 先生 W . 考文垂 做过 制作 一个 演讲 在 代表 的 这 牧师 .

我确实听说 W. Coventry 爵士代表神职人员发表了讲话。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [met] [wɪð] ['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Up betimes to Westminster , where met with cozen Roger and Creed and walked with them ,
向上 早点 到 威斯敏斯特 , 在哪里 遇见 和 可赞 罗杰 和 信条 和 步行 和 他们 ,

清晨前往威斯敏斯特，在那里遇到了表兄罗杰和克里德，并与他们同行。

[ænd; ənd]['rɒdʒə(r)][du:; də] [stɪl] [kən'tɪnju:] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv]
and Roger do still continue of the mind that there is no other way of
和 罗杰 做 仍然 继续 的 这 头脑 那 那里 是 不 其他 方式 的

['seɪvɪŋ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][bʌt; bət][baɪ] [dɪ'zɑ:lvɪŋ] [ðɪs] ['pɑ:ləmənt] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ;
saving this nation but by dissolving this Parliament and calling another ;
保存 这 国家 但 经过 溶解 这 议会 和 呼叫 其他 ;

罗杰仍然坚持认为，拯救这个国家的唯一办法就是解散本届议会，重新召开议会；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd] ,
but there are so many about the King that will not be able to stand ,
但 那里 是 所以 许多 关于 这 国王 那 将要 不是 是 有能力的 到 站立 ,

但是关于国王的种种说法，有太多人无法容忍。

[ɪf] [ə; eɪ] [nju:] ['pɑ:ləmənt] [kʌm] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
if a new Parliament come , that they will not persuade the King to it .
如果 一个 新的 议会 来 , 那 他们 将要 不是 说服 这 国王 到 它 .

如果新一届议会成立，他们也不会说服国王这样做。

[ai] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [wʌn][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ,
I spent most of the morning walking with one or other ,
我 花费 最多 的 这 早晨 步行 和 一 或者 其他 ,

我上午大部分时间都和他们其中一个或两个一起散步。

[ænd; ənd][ə'nɒn] [met] [dɒl] [leɪn] [æt; ət][ðə; ði] [dɒg] ['tævən] ,
and anon met Doll Lane at the Dog tavern ,
和 匿名 遇见 玩具娃娃 车道 在 这 狗 酒馆 ,

匿名人士在狗酒馆遇到了多尔·莱恩，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒi:][dɪd]['heɪtə(r)] [wɒt] [ai][dɪd][dɪ'zaɪə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . . .
and there je did hater what I did desire with her . . .
和 那里 杰 做过 仇恨者 什么 我 做过 欲望 和 她 . . .

在那里，他做了我渴望和她做的事……

[ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [maɪ]['væləntaɪn] 20s .
and I did give her as being my valentine 20s .
和 我 做过 给 她 作为 存在 我的 情人节 20s .

我确实送了她20英镑作为我的情人节礼物。

[tu:; tə] [bai] [wɒt] [el] [wʊd] .
to buy what elle would .
到 买 什么 艾莉 会 .

买艾丽会买的东西。

[ðens] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [dets] ,
Thence away by coach to my bookseller's , and to several places to pay my debts ,
因此 离开 经过 教练 到 我的 书店 , 和 到 一些 地方 到 支付 我的 债务 ,

然后乘马车去我的书商那里，又去了几个地方偿还债务。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dʌk] [leɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔ:t] [mɑ:n'teɪnz] ['eseɪz; e'seɪz] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
and to Ducke Lane , and there bought Montaigne's Essays , in English ,
和 到 鸭子 车道 , 和 那里 买 蒙田的 散文 , 在 英语 ,

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] ,
and so away home to dinner ,
和 所以 离开 家 到 晚餐 ,

然后去了达克巷，在那里买了蒙田的英文随笔集，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] ['dʌblju:] . [pen][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
and after dinner with W . Pen to White Hall ,
和 后 晚餐 和 W . 笔 到 白色的 大厅 ,

与 W. Pen 共进晚餐后，前往白厅。

[weə(r)] [wiː; wi][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
where we and my Lord Brouncker attended the Council ,
在哪里 我们 和 我的 主 布朗克 参加 这 理事会 ,

我们和布朗克勋爵都出席了会议，

[tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ɒv; əv] [men] ['prez(ə)ntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
to discourse about the fitness of entering of men presently for the
到 话语 关于 这 健康 的 进入 的 男人 目前 为了 这
['mænɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
manning of the fleete ,
曼宁 的 这 舰队 ,

讨论目前招募人员加入舰队编制的适宜性，

[bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [ʃɪp] [ɪz] [ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
before one ship is in condition to receive them .
前 一 船 是 在 状况 到 收到 他们 .

直到有一艘船具备接收它们的条件。

['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] ['ɑːgjuː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] : [ai] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['saɪlənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [sɔː] [ðə; ði]
W . Coventry did argue against it : I was wholly silent , because I saw the
W . 考文垂 做过 争论 反对 它 : 我 曾是 完全 沉默的 , 因为 我 锯 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

W·考文垂对此提出异议：我当时完全沉默，因为我看到了国王，

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] , [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['kraɪɪŋ] ['veri] ['sɪləli] ,
upon the earnestness of the Prince , was willing to it , crying very sillily ,
之上 这 认真 的 这 王子 , 曾是 愿意的 到 它 , 哭泣 非常 愚蠢地 ,

受王子诚挚的请求，他欣然应允，还傻乎乎地哭喊着。

" [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [mæn] [ðə; ði] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪnz]
" If ever you intend to man the fleete , without being cheated by the captains
" 如果 曾经 你 打算 到 男人 这 舰队 , 没有 存在 作弊 经过 这 队长
[ænd; ənd] ['pɜːsə(r)] ,
and pursers ,
和 乘务长 ,

“如果你打算组建一支舰队，而不被船长和事务长欺骗，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] ['nevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [mænd] ; " [ænd; ənd]
you may go to bed , and resolve never to have it manned ; " and
你 可能 去 到 床 , 和 解决 绝不 到 有 它 有人值守 ; " 和
[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
so it was ,
所以 它 曾是 ,

你可以上床睡觉，并下定决心永远不派人来执行任务；”事情就是这样。

[laɪk] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['əʊvə(r)] - [ruːld] [ðæt] [ɔːl] [ˌvɒlən'tiəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prez(ə)ntli] ['entəd] .
like other things , over - ruled that all volunteers should be presently entered .
喜欢 其他 事物 , 超过 - 裁决 那 全部 志愿者 应该 是 目前 进入 .

与其他事项一样，否决了所有志愿者应立即登记的决定。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['bɪznəs] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sə'tifikeits] [tuː; tə] [ðə; ði]
Then there was another great business about our signing of certificates to the
然后 那里 曾是 其他 伟大的 商业 关于 我们的 签名 的 证书 到 这
[ɪks'tʃekə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [[praɪz]] [gʊdz] ,
Exchequer for [prize] goods ,
国库 为了 [奖] 商品 ,

然后还有另一件大事，就是我们向财政部签署了奖品证书。

[ə'pɒn][ðə; ði] L1 , - , - [ækt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [dɪd][ɔ:l] [ə'pəʊz] ,
upon the L1 , 20 , 000 Act , which the Commissioners of the Treasury did all oppose ,
之上 这 L1 , - , - 行为 , 哪个 这 委员 的 这 财政部 做过 全部 反对 ,

关于120000英镑法案，财政部的各位专员都反对该法案。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [fɔ:lt] [ə'pɒn][ˌju: 'es] .
and to the laying fault upon us .
和 到 这 躺下 过错 之上 我们 .

并将过错归咎于我们。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [ðen] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [wɒt] [wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] ,
But I did then speak to the justifying what we had done ,
但 我 做过 然后 说话 到 这 证明其合理性 什么 我们 有 完毕 ,

但我当时确实谈到了为我们所做的一切辩解，

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['æŋgə] [ɒv; əv] [dʌŋkəm] [ænd; ənd] ['klɪfəd] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [vekst] [æt; ət] :
even to the angering of Duncomb and Clifford , which I was vexed at :
甚至 到 这 令人愤怒 的 邓科姆 和 克利福德 , 哪个 我 曾是 烦恼 在 :

甚至激怒了邓科姆和克利福德，这让我很恼火：

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] , [ai][dɪd] [set] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][maɪ'self] [raɪt] ,
but , for all that , I did set the Office and myself right ,
但 , 为了 全部 那 , 我 做过 放 这 办公室 和 我 正确的 ,

但是，尽管如此，我还是把办公室和我自己的事情都处理好了。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
and went away with the victory ,
和 去 离开 和 这 胜利 ,

然后带着胜利离开了。

[maɪ] [lɔ:d] ['ki:pə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tu:; tə]['ɔ:də(r)][ˌju: 'es][tu:; tə]
my Lord Keeper saying that he would not advise the Council to order us to
我的 主 守门员 说 那 他 会 不是 建议 这 理事会 到 命令 我们 到
[saɪn][nəʊ][mɔ:(r)] [sə'tifikeits] .
sign no more certificates .
符号 不 更多的 证书 .

我的大法官表示，他不会建议议会命令我们不再签署任何证书。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:(r)][ai][bɪ'gæn][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
But , before I began to say anything in this matter ,
但 , 前 我 开始 到 说 任何事物 在 这 事情 ,

但是，在我开始谈论此事之前，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['teɪb(ə)l] , [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l]
the King and the Duke of York talking at the Council - table , before all
这 国王 和 这 公爵 的 约克 说 在 这 理事会 - 桌子 , 前 全部
[ðə; ði] [lɔ:dz] ,
the Lords ,
这 领主 ,

国王和约克公爵在枢密院会议桌旁，当着所有上议院议员的面交谈。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['mɪsˌkærɪdʒz] ,
of the Committee of Miscarriages ,
的 这 委员会 的 流产 ,

流产委员会

[haʊ] [ðɪs] ['entərɪŋ] [ɒv; əv] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['redi] [wʊd] [biː; bi] ['rekən]
how this entering of men before the ships could be ready would be reckoned
如何 这 进入 的 男人 前 这 船舶 可以 是 准备好 会 是 估计
[ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] ;
a miscarriage ;
一个 流产 ;

在船只准备就绪之前就让人员进入船上，这将被视为一次失败；

" [waɪ] , " [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['pepis] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
" Why , " says the King , " it is then but Mr . Pepys making of another
" 为什么 , " 说道 这 国王 , " 它 是 然后 但 先生 . 佩皮斯 制作 的 其他
[spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
speech to them ;
演讲 到 他们 ;

“为什么呢？”国王说，“那不过是佩皮斯先生要向他们发表另一篇演讲罢了；

" [wɪtʃ] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːdz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
" which made all the Lords , and there were by also the Atturny and
" 哪个 制成 全部 这 领主 , 和 那里 是 经过 还 这 - 和
[səlɪsətɚ] - ['dʒenərəli] ,
Sollicitor - Generall ,
律师 - 一般 ,

“这使得所有上议院议员，以及总检察长和副总检察长，

[lʊk] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
look upon me .
看 之上 我 .

请看我。

[ðens] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] ,
Thence Sir W . Coventry , W . Pen and I ,
因此 先生 W . 考文垂 , W . 笔 和 我 ,

随后是 W. Coventry 爵士、W. Pen 和我，

[baɪ] ['hækni] - [kəʊtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [eə] [ɪn] [haɪd] [pɑːrk] ,
by hackney - coach to take a little ayre in Hyde Parke ,
经过 哈克尼 - 教练 到 拿 一个 小的 艾尔 在 海德 帕克 ,

乘坐出租车前往海德公园稍作停留，

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
the first time I have been there this year ;
这 第一的 时间 我 有 到过 那里 这 年 ;

这是我今年第一次去那里；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [miːt] ['meni] ['kəʊtʃɪz] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['plez(ə)nt]
and we did meet many coaches going and coming , it being mighty pleasant
和 我们 做过 见面 许多 教练 去 和 未来 , 它 存在 强大的 令人愉快的
['weðə(r)] ;
weather ;
天气 ;

天气非常宜人，我们遇到了许多往返的旅游大巴；

[ænd; ənd] [səʊ] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] , [ai] - [lait] [ɪn] [ðə; ði] [pel] ['mel] ;
and so , coming back again , I ' light in the Pell Mell ;
和 所以 , 未来 后退 再次 , 我 - 光 在 这 佩尔 梅尔 ;

于是，我又回来了，在佩尔梅尔河畔轻盈一瞥；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [went] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - , [huː] [kən'tɪnjuːz] ['veri] [ɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊld] .

and there went to see Sir H . Cholmly , who continues very ill of his cold .

和 那里 去 到 看 先生 H . - , WHO 继续 非常 患病的 的 他的 寒冷的 .

然后，他们去看望了 H. Cholmly 爵士，他的感冒仍然很严重。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] [ɪn][sɜː(r)][eɪtʃ] . ['jɛlvərtən] , [huːm] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [kə'mend] [ˌem 'iː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

And there come in Sir H . Yelverton , whom Sir H . Cholmly commended me to his acquaintance ,

和 那里 来 在 先生 H . 耶尔弗顿 , 谁 先生 H . - 赞扬 我 到 他的 熟人 ,

然后，H·耶尔弗顿爵士走了进来，H·乔姆利爵士向他的熟人推荐了我认识他。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'siːvd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔː(r)][ai][hɪm] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [skuːl] - ['feloʊz] [tə'geðə(r)] ;

which the other received , but without remembering to me , or I him , of our being school - fellows together ;

哪个 这 其他 已收到 , 但 没有 记住 到 我 , 或者 我 他 , 的 我们的 存在 学校 - 伙伴们 一起 ;

对方收到了，但他没有想起我，我也没有想起我们曾是同学；

[ænd; ənd][ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and I said nothing of it .

和 我 说 没有什么 的 它 .

我对此只字未提。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][maɪ] [spiːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;

But he took notice of my speech the other day at the bar of the House ;

但 他 采取 注意 的 我的 演讲 这 其他 天 在 这 酒吧 的 这 房子 ;

但他注意到了我前几天在众议院的演讲；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [pə'siːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][waɪz][mæn][baɪ][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['dɪskɔːs] ,

and indeed I perceive he is a wise man by his manner of discourse ,

和 的确 我 感知 他 是 一个 明智的 男人 经过 他的 方式 的 话语 ,

的确，从他的谈吐方式来看，我感觉他是一位智者。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and here he do say that the town is full of it ,

和 这里 他 做 说 那 这 镇 是 满的 的 它 ,

他在这里确实提到，镇上到处都是这种东西。

[ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæθ] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] L300 , - , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪfti] ,

that now the Parliament hath resolved upon L300 , 000 , the King , instead of fifty ,

那 现在 这 议会 有 已解决 之上 L300 , - , 这 国王 , 反而 的 五十 ,

现在议会已决议将国王的薪酬改为30万英镑，而不是50英镑。

[wɪl] [set] [aʊt] [bʌt; bət] ['twenti] - [faɪv] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [æz; əz] ['meni] ;

will set out but twenty - five ships , and the Dutch as many ;

将要 放 出去 但 二十 - 五 船舶 , 和 这 荷兰语 作为 许多 ;

双方各派出二十五艘船，荷兰人也派出同样数量的船；

[ænd; ənd] [ðæt] [smɪθ] [ɪz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] ,

and that Smith is to command them ,

和 那 史密斯 是 到 命令 他们 ,

而史密斯将指挥他们，

[huː] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv] [həʊmz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [dɪ'spjuːt] ,
who is allowed to have the better of Holmes in the late dispute ,
WHO 是 允许 到 有 这 更好的 的 福尔摩斯 在 这 晚的 争议 ,

在最后的争论中，谁被允许胜过福尔摩斯?

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [gʊd] [ɪ'stiːm] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and is in good esteem in the Parliament , above the other .
和 是 在 好的 尊重 在 这 议会 , 多于 这 其他 .

他在议会中享有很高的声望，高于其他人。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn]['feɪvə(r)][tuː; tə][maɪ] [aɪz] , [steɪd] [æt; ət] [həʊm] ,
Thence home , and there , in favour to my eyes , stayed at home ,
因此 家 , 和 那里 , 在 偏爱 到 我的 眼睛 , 入住 在 家 ,

然后我回到家，为了保护我的眼睛，我待在家里。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['njuːkɑːsl] , [rəʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ,
reading the ridiculous History of my Lord Newcastle , wrote by his wife ,
阅读 这 荒谬的 历史 的 我的 主 纽卡斯尔 , 写道 经过 他的 妻子 ,

读了纽卡斯尔勋爵妻子写的那本荒谬的《纽卡斯尔勋爵史》

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæd] , [kən'siːtɪd] , [rɪ'dɪkjələs] ['wʊmən] ,
which shews her to be a mad , conceited , ridiculous woman ,
哪个 展示 她 到 是 一个 疯狂的 , 自负 , 荒谬的 女士 ,

这表明她是一个疯狂、自负、荒谬的女人。

[ænd; ənd][hiː; hi][æn; ən] [æs] [tuː; tə]['sʌfə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [raɪt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [tuː; tə][hɪm] ,
and he an asse to suffer her to write what she writes to him ,
和 他 一个 屁股 到 遭受 她 到 写 什么 她 写 到 他 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm] .
and of him .
和 的 他 .

他真是个蠢货，竟然容忍她写给他的那些东西，以及关于他的那些东西。

[" [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [θraɪs] ['nəʊb(ə)l] , [haɪ] , [ænd; ənd]['pjuːɪs(ə)nt] [prɪns] , ['wɪljəm]
[" The Life of the thrice noble , high , and puissant Prince , William
[" 这 生活 的 这 三次 高贵 , 高的 , 和 强大的 王子 , 威廉

《威廉王子传》

['kævəndɪʃ] , [djuːk] . . . [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] , " [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʌtʃəs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Cavendish , Duke . . . of Newcastle , " by his duchess , of which
卡文迪什 , 公爵 . . . 的 纽卡斯尔 , " 经过 他的 公爵夫人 , 的 哪个

卡文迪什，纽卡斯尔公爵……，由他的公爵夫人所生，其中

[ðə; ði]
the
这

这

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn]['fəʊliəʊ] , [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .]
first edition , in folio , was published in 1667 .]
第一的 版 , 在 对开本 , 曾是 已发布 在 - .]

第一版为对开本，出版于1667年。

['betɪ] ['tɜːnə(r)][sent][maɪ][waɪf][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)][prɪnt] ,
Betty Turner sent my wife the book to read , and it being a fair print ,
贝蒂 车工 发送 我的 妻子 这 书 到 读 , 和 它 存在 一个 公平的 打印 ,

贝蒂·特纳寄给我妻子这本书让她读，印刷质量尚可，

[tuː; tə] [iːz] [maɪ] [aɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['riːdɪŋ] , [ai] [riːd] [ðæt] .
to ease my eyes , which would be reading , I read that .
到 舒适 我的 眼睛 , 哪个 会 是 阅读 , 我 读 那 .

为了放松眼睛（也就是看书），我读了那篇文章。

[ə'nɒn] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][məʊst][ə'baʊt]
Anon comes Mrs . Turner and sat and talked with us , and most about
匿名 来 太太 . 车工 和 卫星 和 谈话 和 我们 , 和 最多 关于
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['ækwɜːrθ] ,
the business of Ackworth ,
这 商业 的 阿克沃斯 ,

特纳太太过了一会儿来了，坐下来和我们聊天，主要聊的是阿克沃斯的生意。

[['wɪljəm] ['eɪˌkwɜːrθ] , ['stɔːkiːpə(r)] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ,
[William Acworth , storekeeper at Woolwich ,
[威廉 阿克沃思 , 店主 在 伍尔维奇 ,

[伍尔维奇的店主威廉·阿克沃思，

[wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [stɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ([siː] " ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt]
was accused of converting stores to his own use (see " Calendar of State
曾是 被告 的 转换 商店 到 他的 自己的 使用 (看 " 日历 的 状态
['peɪpəz] ,
Papers ,
文件 ,

被指控将商店据为己有（参见"国家文件日历"，

" - - - , [piː] . -) .]
" 1667 - 68 , p . 279) .]
" - - - , p . -) .]

（1667-68 年，第 279 页）。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðæt] [ai] [wʊd] ['feɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt]
which comes before us to - morrow , that I would favour it , but I do not
哪个 来 前 我们 到 - 明天 , 那 我 会 偏爱 它 , 但 我 做 不是
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

明天摆在我们面前的这件事，我本会赞成，但我并不这么认为。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ,
notwithstanding all the friendship I can shew him , that he can escape ,
虽然 全部 这 友谊 我 能 展示 他 , 那 他 能 逃脱 ,

尽管我尽我所能对他表达友谊，但他仍然可以逃脱。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['betə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][əd'vaɪs][ai] [sent]
and therefore it had been better that he had followed the advice I sent
和 所以 它 有 到过 更好的 那 他 有 随后 这 建议 我 发送
[hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [baɪ]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
him the other day by Mrs . Turner ,
他 这 其他 天 经过 太太 . 车工 ,

因此，他最好还是听从了我前几天通过特纳太太转告他的建议。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
to make up the business .
到 制作 向上 这 商业 .

弥补业务损失。

[səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][bed] , [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] ['veri] [bæd] ;
So parted , and I to bed , my eyes being very bad ;
所以 分手了 , 和 我 到 床 , 我的 眼睛 存在 非常 坏的 ;

于是我们告别了，我上床睡觉，因为我的眼睛很不好；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] .
and I know not how in the world to abstain from reading .
和 我 知道 不是 如何 在 这 世界 到 弃权 从 阅读 .

我根本不知道该如何戒掉阅读。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and betimes to the Old Swan , and by water to White Hall ,
向上 , 和 早点 到 这 老的 天鹅 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 ,

早早起床，前往老天鹅旅馆，然后乘船前往白厅。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] , [weə(r)] [steɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,
and thence to W . Coventry's , where stayed but a little to talk with him ,
和 因此 到 W . 考文垂的 , 在哪里 入住 但 一个 小的 到 讲话 和 他 ,

然后去了W·考文垂家，在那里只待了一会儿和他聊了会儿天。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)] [bæk] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] , [klɪə(r)] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
and thence by water back again , it being a mighty fine , clear spring morning .
和 因此 经过 水 后退 再次 , 它 存在 一个 强大的 美好的 , 清除 春天 早晨 .

然后又乘船返回，那是一个非常美好、晴朗的春日早晨。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd][dræŋk][æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] , [huːz] [haʊs] [gəʊz] [ʌp] [ə'peɪs] ,
Back to the Old Swan , and drank at Michell's , whose house goes up apace ,
后退 到 这 老的 天鹅 , 和 喝 在 米歇尔的 , 谁 房子 去 向上 迅速 ,

回到老天鹅旅馆，在米歇尔家喝了酒，他家的房子正在迅速扩建。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['betɪ] , [ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [temz] [striːt] ,
but I could not see Betty , and thence walked all along Thames Street ,
但 我 可以 不是 看 贝蒂 , 和 因此 步行 全部 沿着 泰晤士河 街道 ,

但我没看到贝蒂，于是沿着泰晤士街一路走下去。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['bɪlɪŋzgeɪt] ;
which I have not done since it was burned , as far as Billingsgate ;
哪个 我 有 不是 完毕 自从 它 曾是 烧伤 , 作为 远的 作为 比林斯盖特 ;

自从它被烧毁以来，我就再也没有去过比林斯盖特了；

[ænd; ənd][ðeə(r)][duː; də] [siː] [ə; eɪ] [breɪv] [striːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] , ['meni] [breɪv] ['haʊzɪz] ['biːɪŋ] [bɪlt] ,
and there do see a brave street likely to be , many brave houses being built ,
和 那里 做 看 一个 勇敢的 街道 可能 到 是 , 许多 勇敢的 房屋 存在 建造 ,

而且，那里似乎正在兴建一条充满活力的街道，许多充满活力的房屋也正在建造中。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒægərd] ;
and of them a great many by Mr . Jaggard ;
和 的 他们 一个 伟大的 许多 经过 先生 . 贾格德 ;

其中许多作品出自贾加德先生之手；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [faɪn] .
but the raising of the street will make it mighty fine .
但 这 提高 的 这 街道 将要 制作 它 强大的 美好的 .

但抬高街道后，情况会变得非常好。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So to the office , where busy all the morning .
所以 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

于是我去了办公室，那里整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['veri] ['bɪzi] [tɪl] [faɪv] [ə'klɑːk] ,

At noon home to dinner , and thence to the office , very busy till five o'clock ,

在 中午 家 到 晚餐 ， 和 因此 到 这 办公室 ， 非常 忙碌的 直到 五 点钟 ，

中午回家吃晚饭，然后去办公室，一直忙到五点。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [iːz] [maɪ] [aɪz] [ai] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [aʊt] [ænd; ənd] [deb] .

and then to ease my eyes I took my wife out and Deb .

和 然后 到 舒适 我的 眼睛 我 采取 我的 妻子 出去 和 黛布 .

然后为了放松眼睛，我带妻子和黛布出去了。

[tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔːt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

to the ' Change , and there bought them some things , and so home again and to the office ,

到 这 - 改变 ， 和 那里 买 他们 一些 事物 ， 和 所以 家 再次 和 到 这 办公室 ，

去了“零钱店”，在那里买了一些东西，然后回家，又去了办公室。

[endid] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ɪn] [lɑːst] [naɪts] [bʊk] ,

ended my letters , and so home to read a little more in last night's book ,

结束 我的 信件 ， 和 所以 家 到 读 一个 小的 更多的 在 最后的 夜晚 书 ，

写完信后，我回家继续读昨晚那本书。

[wɪð] [mʌtʃ] [spɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bʊk] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .

with much sport , it being a foolish book , and so to supper and to bed .

和 很多 运动 ， 它 存在 一个 愚蠢 书 ， 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

因为这是一本愚蠢的书，所以读完后我们玩得很开心，然后吃晚饭睡觉了。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [wɒz; wəz] [sə'praɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

This afternoon I was surprized with a letter without a name to it ,

这 下午 我 曾是 惊讶 和 一个 信 没有 一个 姓名 到 它 ，

今天下午我意外地收到了一封没有署名的信。

['veri] [wel] [rɪt] , [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [staɪl] ,

very well writ , in a good stile ,

非常 出色地 写 ， 在 一个 好的 风格 ，

文笔极佳，风格优美。

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [keɪt] ['dʒɔɪsɪz] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ruːɪn] [hɜː'self] [baɪ] ['mærɪdʒ] ,

giving me notice of my cozen Kate Joyce's being likely to ruin herself by marriage ,

给予 我 注意 的 我的 可赞 凯特 乔伊斯的 存在 可能 到 废墟 她自己 经过 婚姻 ，

她提醒我，我的表妹凯特·乔伊斯很可能会因为结婚而毁了自己。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪl] [rɪ'pɔːts] [ɔːl'redi] [ə'brɔːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

and by ill reports already abroad of her ,

和 经过 患病的 报告 已经 国外 的 她 ，

以及国外已经流传的关于她的负面消息，

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnɛ] [meɪ] [spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] ,

and I do fear that this keeping of an inne may spoil her ,

和 我 做 害怕 那 这 保持 的 一个 内 可能 剧透 她 ，

我担心经营旅店会毁了她。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ['kʌmli] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][left] [wel] .
being a young and pretty comely woman , and thought to be left well .
存在 一个 年轻的 和 漂亮的 漂亮 女士 , 和 想法 到 是 左边 出色地 .

她是一位年轻貌美、容貌姣好的女子，而且被认为家境殷实。

[ai][dɪd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['letə(r)] [wɪð] [θæŋks] [ænd; ənd] [gʊd] ['laɪkɪŋ] ,
I did answer the letter with thanks and good liking ,
我 做过 回答 这 信 和 谢谢 和 好的 喜欢 ,

我回复了这封信，表示感谢和喜爱。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][əd'vaɪs][hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][gəʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
and am resolved to take the advice he gives me , and go see her ,
和 是 已解决 到 拿 这 建议 他 给予 我 , 和 去 看 她 ,

我决心听从他的建议，去看她。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ai][kæn; kən] : [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ruːɪn] [hɜː'self] , [ai] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
and find out what I can : but if she will ruin herself , I cannot help it ,
和 寻找 出去 什么 我 能 : 但 如果 她 将要 废墟 她自己 , 我 不能 帮助 它 ,

我会尽我所能去了解情况；但如果她执意要自毁前程，我也无能为力。

[ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
though I should be troubled for it .
尽管 我 应该 是 麻烦 为了 它 .

虽然我应该为此感到不安。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
Up betimes , and to my Office , where we had a meeting extraordinary
向上 早点 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 我们 有 一个 会议 非凡的
[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
to consider of several things ,
到 考虑 的 一些 事物 ,

我早早起床，回到办公室，在那里我们召开了一次非常规会议，讨论几件事。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ðə; ði][sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi][di'mɑːnd, -'mænd] ['redi] ['mʌni] ,
among others the sum of money fit to be demanded ready money ,
之中 其他的 这 和 的 钱 合身 到 是 要求 准备好 钱 ,

其中就包括可供索取的现成货币而言，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][set] [aʊt] - [ʃɪps] , ['evri] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ,
to enable us to set out 27 ships , every body being now in pain for a fleete ,
到 使能够 我们 到 放 出去 - 船舶 , 每一个 身体 存在 现在 在 疼痛 为了 一个 舰队 ,

为了使我们能够派出27艘船，每个人都渴望组建一支舰队，

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'skjuːs] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɒt] ['setɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] ,
and everybody endeavouring to excuse themselves for the not setting out of one ,
和 大家 努力 到 原谅 他们自己 为了 这 不是 环境 出去 的 一 ,

每个人都试图为自己没有出发找借口，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [truː] [ɪk'skjuːs][ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] .
and our true excuse is lack of money .
和 我们的 真的 原谅 是 缺少 的 钱 .

我们真正的借口是缺钱。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [nuːn] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] ,
At it all the morning , and so at noon home to dinner with my clerks ,
在 它 全部 这 早晨 , 和 所以 在 中午 家 到 晚餐 和 我的 职员 ,

整个上午都在忙这件事，所以中午回家和我的职员们一起吃晚饭。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][deb] .
my wife and Deb .
我的 妻子 和 黛布 .

我的妻子和黛布。

['biːɪŋ] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] [ə'bʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] [ænd; ənd][faɪn]
being busy at work above in her chamber getting things ready and fine
存在 忙碌的 在 工作 多于 在 她 房间 获得 事物 准备好 和 美好的
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [hens] .
for her going into the country a week or two hence .
为了 她 去 进入 这 国家 一个 星期 或者 二 因此 .

她正在楼上的房间里忙着准备东西，为一两周后出国做准备。

[ai] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
I away by coach to White Hall , where we met to wait on the Duke of York ,
我 离开 经过 教练 到 白色的 大厅 , 在哪里 我们 遇见 到 等待 在 这 公爵 的 约克 ,

我乘马车前往白厅，在那里我们集合等候约克公爵。

[ænd; ənd] , [suːn] [æz; əz] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [gʊd] ['fraɪdeɪ] , [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə]
and , soon as prayers were done , it being Good Friday , he come to
和 , 很快 作为 祈祷 是 完毕 , 它 存在 好的 星期五 , 他 来 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

祷告结束后，因为那天是耶稣受难日，他就来到我们面前。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] ['aʊə(r)][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv]
and we did a little business and presented him with our demand of
和 我们 做过 一个 小的 商业 和 呈现 他 和 我们的 要求 的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

我们做了一笔小生意，并向他提出了我们的付款要求。

[ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ai] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [keɪt] ['dʒɔɪsɪz] ,
and so broke up , and I thence by coach to Kate Joyce's ,
和 所以 打破 向上 , 和 我 因此 经过 教练 到 凯特 乔伊斯的 ,

于是我们分手了，然后我乘长途汽车去了凯特·乔伊斯家。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ænd; ənd][ɪn][peɪn][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [ai]
being desirous and in pain to speak with her about the business that I
存在 渴望 和 在 疼痛 到 说话 和 她 关于 这 商业 那 我
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)] ['jestədeɪ] ,
received a letter yesterday ,
已收到 一个 信 昨天 ,

昨天我收到一封信，我既渴望又痛苦地想和她谈谈这件事。

[bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['kʌmpəni] ['biːɪŋ]
but had no opportunity of speaking with her about it , company being
但 有 不 机会 的 请讲 和 她 关于 它 , 公司 存在
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ,

但由于有同伴在场，我没有机会和她谈论此事。

[səʊ][ai]['əʊnli][ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn] ['sʌndeɪ] [nekst] ,
so I only invited her to come and dine with me on Sunday next ,
所以 我 仅有的 受邀 她 到 来 和 用餐 和 我 在 星期日 下一个 ,

所以我只邀请她下周日来和我一起吃饭。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] ,
and so away home ,
和 所以 离开 家 ,

于是，他们就此离家而去。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [aɪz] [æt; ət][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['prɪkɪŋ] [daʊn]
and for saving my eyes at my chamber all the evening pricking down
和 为了 保存 我的 眼睛 在 我的 房间 全部 这 晚上 刺 向下
[sʌm; səm] [θɪŋz] ,
some things ,
一些 事物 ,

感谢你让我整晚在房间里小心翼翼地处理一些事情，才保住了我的眼睛。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm] [kən'kluʒənz] [ə'pɒn][maɪ][vaɪ'ɔːl] ,
and trying some conclusions upon my viall ,
和 尝试 一些 结论 之上 我的 维亚尔 ,

并尝试从我的药瓶中得出一些结论，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ]['betə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] [ðæn; ðən][hæθ] [jet] [biːn]
in order to the inventing a better theory of musique than hath yet been
在 命令 到 这 发明 一个 更好的 理论 的 音乐 比 有 然而 到过
[ə'brɔːd] ;
abroad ;
国外 ;

为了发明一种比以往任何音乐理论都更好的音乐理论；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['verɪli] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and I think verily I shall do it .
和 我 思考 确实 我 将 做 它 .

我相信我一定能做到。

[səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [huː] [ɪz][ɪn]['veri] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːkɪŋ] ,
So to supper with my wife , who is in very good humour with her working ,
所以 到 晚餐 和 我的 妻子 , WHO 是 在 非常 好的 幽默 和 她 在职的 ,

于是，我和妻子一起吃了晚饭，她工作状态很好，心情也不错。

[ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so am I , and so to bed .
和 所以 是 我 , 和 所以 到 床 .

我也是，该睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [kɔːt] [ai][duː; də][hɪə(r)][ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][duː; də] [kə'mɑːnd] [ðɪs] ['sʌmərz]
This day at Court I do hear that Sir W . Pen do command this summer's
这 天 在 法庭 我 做 听到 那 先生 W . 笔 做 命令 这 夏季
;
fleete ;
舰队 ;

今天我在宫廷里听说，W·彭爵士将统领今年夏天的舰队；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ɒv; əv][ðə; ði]['bedtʃeɪmbə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət] ,
and Mr . Progers of the Bedchamber , as a secret ,
和 先生 . - 的 这 卧室 , 作为 一个 秘密 ,

还有寝宫的普罗格斯先生，作为秘密，

[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ['ruːpət] [ɪz] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
told me that the Prince Rupert is troubled at it ,
讲述 我 那 这 王子 鲁珀特 是 麻烦 在 它 ,

他告诉我鲁珀特王子对此感到困扰。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv]
and several friends of his have been with him to know the reason of
和 一些 朋友们 的 他的 有 到过 和 他 到 知道 这 原因 的
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

他的几个朋友都陪同他一起去了解原因；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] ['pɪti] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ,
so that he do pity Sir W . Pen , whom he hath great kindness for ,
所以 那 他 做 遗憾 先生 W . 笔 , 谁 他 有 伟大的 仁慈 为了 ,

所以他会同情W·彭爵士，他一直很感激彭爵士。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [æt; ət] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ,
that he should not at any desire of his be put to this service ,
那 他 应该 不是 在 任何 欲望 的 他的 是 放 到 这 服务 ,

他无论如何都不应该被迫从事这项服役工作。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [meɪk] [ðə; ði] [prɪns] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd]['kɒntrækt; kən'trækt][mɔː(r)] ['envi]
and thereby make the Prince his enemy , and contract more envy
和 从而 制作 这 王子 他的 敌人 , 和 合同 更多的 嫉妒
[frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
from other people .
从 其他 人们 .

这样一来，他便与王子结下了仇怨，并招致其他人的更多嫉妒。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [wɪt] ['sɒri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] , [fɜːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [seɪk]
But I am not a whit sorry if it should be so , first for the King's sake
但 我 是 不是 一个 白色 对不起 如果 它 应该 是 所以 , 第一的 为了 这 国王学院 清酒
,
,
,

但如果真是如此，我一点也不觉得遗憾，首先，看在国王的份上。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [dʌn] [baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] ,
that his work will be better done by Sir W . Pen than the Prince ,
那 他的 工作 将要 是 更好的 完毕 经过 先生 W . 笔 比 这 王子 ,

他认为，由威廉·彭爵士来做这项工作会比由王子来做更好。

[ænd; ənd][nekst] [ðæt] [pen] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [rəʊg] , [meɪ] [biː; bi][bɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and next that Pen , who is a false rogue , may be bit a little by it .
和 下一个 那 笔 , WHO 是 一个 错误的 流氓 , 可能 是 少量 一个 小的 经过 它 .

接下来，那个伪装成恶棍的潘可能会因此受到一些伤害。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up betimes to the office , and there we sat all the morning ,
向上 早点 到 这 办公室 , 和 那里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

早早起床到办公室，然后整个上午都坐在那里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] , [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
at noon home with my clerks , a good dinner , and then to the Office ,
在 中午 家 和 我的 职员 , 一个 好的 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 ,

中午回家和我的职员们一起吃了顿丰盛的晚餐，然后去办公室。

[ænd; ənd] [rəʊt] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə][duː; də] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
and wrote my letters , and then abroad to do several things ,
和 写道 我的 信件 , 和 然后 国外 到 做 一些 事物 ,

我写了信，然后出国做了几件事。

[ænd; ənd] [peɪ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [skɔːz] [ai][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] ,
and pay what little scores I had , and among others to Mrs . Martin's ,
和 支付 什么 小的 得分 我 有 , 和 之中 其他的 到 太太 . 马丁的 ,

并偿还我仅有的那点债务，其中包括欠马丁太太的债务。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [gɪv] 20s .
and there did give 20s .
和 那里 做过 给 20s .

而且确实给了20美元。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [kræg] , [hɜː(r); hə(r)]['lændleɪdi] , [huː] [wɒz; wəz][maɪ] ['væləntaɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
to Mrs . Cragg , her landlady , who was my Valentine in the house ,
到 太太 . 克拉格 , 她 房东 , WHO 曾是 我的 情人节 在 这 房子 ,

献给克拉格太太，她的房东，她是我在这所房子里的情人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɒl] [leɪn] . . . .
as well as Doll Lane . . . .
作为 出色地 作为 玩具娃娃 车道 . . . .

还有娃娃巷……

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðeə(r)][tuː; tə][end][maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
So home and to the office , there to end my letters , and so home ,
所以 家 和 到 这 办公室 , 那里 到 结尾 我的 信件 , 和 所以 家 ,

于是，我回家，然后去办公室，在那里结束我的信件，然后回家。

[weə(r)] ['betɪ] ['tɜːnə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] ,
where Betty Turner was to see my wife ,
在哪里 贝蒂 车工 曾是 到 看 我的 妻子 ,

贝蒂·特纳原本是要来看望我妻子的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'gen] ,
and she being gone I to my chamber to read a little again ,
和 她 存在 已消失 我 到 我的 房间 到 读 一个 小的 再次 ,

她走后，我回到房间继续看书。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] .
and then after supper to bed .
和 然后 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉了。

22nd (['iːstə(r)] [deɪ]) .
22nd (Easter day) .
22nd (复活节 天) .

22日（复活节）。

[ai][ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə]
I up , and walked to the Temple , and there got a coach , and to
我 向上 , 和 步行 到 这 寺庙 , 和 那里 得到 一个 教练 , 和 到
[waɪt] [hɔːl] ,
White Hall ,
白色的 大厅 ,

我起身，步行前往圣殿，在那里搭乘马车前往白厅。

[weə(r)] [spəʊk] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ,
where spoke with several people ,
在哪里 辐 和 一些 人们 ,

我与几个人交谈过，

[ænd; ənd][faɪnd][baɪ][ɔːl] [ðæt] [pen][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɪð] [ðɪs] ;
and find by all that Pen is to go to sea this year with this fleete ;
和 寻找 经过 全部 那 笔 是 到 去 到 海 这 年 和 这 舰队 ;

经查明，彭恩今年将随这支舰队出海；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['gəʊɪŋ] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [greɪt]
and they excuse the Prince's going , by saying it is not a command great
和 他们 原谅 这 王子的 去 , 经过 说 它 是 不是 一个 命令 伟大的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
enough for him .
足够的 为了 他 .

他们为王子的前往辩解说，这对王子来说还不是一份足够重要的命令。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] - , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃæp(ə)l]
Here I met with Brisband , and , after hearing the service at the King's chapel
这里 我 遇见 和 - , 和 , 后 听力 这 服务 在 这 国王学院 教堂

,
,
,

在这里我见到了布里斯班德，并在国王礼拜堂听完礼拜仪式后，

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ren(ə)ldz] , [ðə; ði][əʊld] [ˌprezbɪ'tɪəriən]
where I heard the Bishop of Norwich , Dr . Reynolds , the old presbyterian
在哪里 我 听到 这 主教 的 诺维奇 , 博士 . 雷诺兹 , 这 老的 长老会

, [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] ['sɜːmən] ,
, begin a very plain sermon ,
, 开始 一个 非常 清楚的 讲道 ,

我在那里听到诺里奇主教雷诺兹博士，这位老长老会教徒，开始发表了一篇非常朴实的布道。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] ['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][hɪə(r)][ðə; ði][ɪ'tæljənz] [sɪŋ] ;
he and I to the Queen's chapel , and there did hear the Italians sing ;
他 和 我 到 这 女王大学 教堂 , 和 那里 做过 听到 这 意大利人 唱歌 ;

他和我去了女王的礼拜堂，在那里听到了意大利人唱歌；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)]['mjuːzɪk] [dɪd] [ə'pɪə(r)] [məʊst]['ædmərəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ]
and indeed their musick did appear most admirable to me , beyond anything
和 的确 他们的 音乐 做过 出现 最多 令人钦佩的 到 我 , 超过 任何事物

[ɒv; əv]['aʊəz] :
of ours :
的 我们的 :

他们的音乐确实在我看来非常出色，远胜过我们的任何音乐：

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd][ɪn][maɪ][laɪf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I was never so well satisfied in my life with it .
我 曾是 绝不 所以 出色地 使满意 在 我的 生活 和 它 .

我这辈子从未对它如此满意过。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][met]['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
So back to White Hall , and there met Mr . Pierce ,
所以 后退 到 白色的 大厅 , 和 那里 遇见 先生 . 刺穿 ,

于是我回到白厅，在那里遇到了皮尔斯先生。

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [tə'geðə(r)] [haʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [spend] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]
and adjusted together how we should spend to - morrow together , and so
和 调整 一起 如何 我们 应该 花费 到 - 明天 一起 , 和 所以
[baɪ] [kəʊtʃ] [ai][həʊm][tu:; tə]['dɪnə(r)] ,
by coach I home to dinner ,
经过 教练 我 家 到 晚餐 ,

我们一起商量了明天该如何度过，然后我坐长途汽车回家吃晚饭。

[weə(r)] [keɪt] [dʒɔɪs] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ai][ɪn'vaɪtɪd][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
where Kate Joyce was , as I invited her , and had a good dinner ,
在哪里 凯特 乔伊斯 曾是 , 作为 我 受邀 她 , 和 有 一个 好的 晚餐 ,

我邀请了凯特·乔伊斯，她也在那里，我们一起享用了一顿丰盛的晚餐。

['əʊnli][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ˌju: 'es] ; [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][ʃi:; ʃi]
only she and us ; and after dinner she
仅有的 她 和 我们 ; 和 后 晚餐 她

只有她和我们；晚饭后她

[ænd; ənd][ai][ə'ləʊn][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɪznəs] , [æz; əz][ai] [dɪ'zaɪnd] ; [ænd; ənd][ai][faɪnd]
and I alone to talk about her business , as I designed ; and I find
和 我 独自的 到 讲话 关于 她 商业 , 作为 我 设计 ; 和 我 寻找
[hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [dɪ'skri:t] ,
her very discreet ,
她 非常 慎重 ,

我独自一人与她谈论她的生意，正如我所计划的那样；我发现她非常谨慎。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'ʃʊə] [ˌem 'i:][ʃi:; ʃi]['naɪðə(r)][du:; də][nɔ:(r)] [wɪl] [ɪn'klaɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ]
and she assures me she neither do nor will incline to the doing anything
和 她 保证 我 她 两者都不 做 也不 将要 倾斜 到 这 正在做 任何事物
[tə'wɔ:dz] ['mærɪdʒ] ,
towards marriage ,
向 婚姻 ,

她向我保证，她现在和将来都不会有结婚的打算。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][dɪd] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['meni] ['ɒfəz] ,
without my advice , and did tell me that she had many offers ,
没有 我的 建议 , 和 做过 告诉 我 那 她 有 许多 优惠 ,

她没有征求我的意见，就告诉我她有很多工作机会。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɑ:mən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]
and that Harman and his friends would fain have her ; but he is
和 那 哈曼 和 他的 朋友们 会 欣然 有 她 ; 但 他 是
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

哈曼和他的朋友们都渴望得到她；但他很穷。

[ænd; ənd] [hæθ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] : [bʌt; bət] [ðæt]
and hath poor friends , and so it will not be advisable : but that
和 有 贫穷的 朋友们 , 和 所以 它 将要 不是 是 建议 : 但 那
[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ,
there is another ,
那里 是 其他 ,

他的朋友也不怎么样，所以这样做并不明智；但还有另一种选择，

[ə; eɪ] [tə'bækənɪst] , [wʌn] ['hɑ:lɪnʃɛd] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] [spi:ks] [wel] [ɒv; əv] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pleɪn] ,
a tobacconist , one Holinshed , whom she speaks well of , to be a plain ,
一个 烟草商 , 一 霍林谢德 , 谁 她 说话 出色地 的 , 到 是 一个 清楚的 ,

一位名叫霍林谢德的烟草商，她对他评价很高，说他为人朴实。

['səʊbə(r)][mæn] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [ðæt] ['ɒfəz] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] ,
sober man , and in good condition , that offers her very well ,
清醒 男人 , 和 在 好的 状况 , 那 优惠 她 非常 出色地 ,

他是个头脑清醒、身体健康的男人，对她来说条件很好。

[ænd; ənd] [səb'mɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ai] [siː] [gʊd] ,
and submits to me my examining and inquiring after it , if I see good ,
和 提交 到 我 我的 检查 和 查询 后 它 , 如果 我 看 好的 ,

并交由我进行检查和调查，如果我认为良好，

[wɪtʃ] [ai][duː; də] [laɪk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] ,
which I do like of it , for it will be best for her to marry ,
哪个 我 做 喜欢 的 它 , 为了 它 将要 是 最好的 为了 她 到 结婚 ,

我喜欢这个结果，因为对她来说，结婚是最好的选择。

[ai] [θɪŋk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] — [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ;
I think , as soon as she can — at least , to be rid of this house ;
我 思考 , 作为 很快 作为 她 能 — 在 至少 , 到 是 摆脱 的 这 房子 ;

我认为，她应该尽快——至少——摆脱这栋房子；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hænsəm] ,
for the trade will not agree with a young widow , that is a little handsome ,
为了 这 贸易 将要 不是 同意 和 一个 年轻的 寡妇 , 那 是 一个 小的 英俊的 ,

因为这桩生意不会和一个年轻貌美的寡妇做交易。

[æt; ət] [liːst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
at least ordinary people think her so .
在 至少 普通的 人们 思考 她 所以 .

至少普通人是这么认为的。

['biːɪŋ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] , [ʃiː; ʃi][ə'nɒn] [went] [ə'weɪ] ,
Being well satisfied with her answer , she anon went away ,
存在 出色地 使满意 和 她 回答 , 她 匿名 去 离开 ,

她对自己的回答非常满意，随即离开了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['klɒzɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv][maɪ]['nəʊʃ(ə)nz][ɪn] [mjuː'ziːk] ,
and I to my closet to make a few more experiments of my notions in musique ,
和 我 到 我的 壁橱 到 制作 一个 很少 更多的 实验 的 我的 概念 在 音乐 ,

我回到衣橱，想再做一些关于音乐想法的实验。

[ænd; ənd][səʊ] [ðen] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and so then my wife and I to walk in the garden ,
和 所以 然后 我的 妻子 和 我 到 走 在 这 花园 ,

于是，我和妻子就去花园里散步了。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] [deɪz]
Up , and after discoursing with my wife about many things touching this day's
向上 , 和 后 论述 和 我的 妻子 关于 许多 事物 接触 这 天
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

起床后，我和妻子讨论了很多关于今天晚餐的事情，

[ai] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tə'vɜːrn] [tuː; tə] [peɪ] [wɒt] [ai] [əʊ] [ðeə(r)] ,
I abroad , and first to the taverne to pay what I owe there ,
我 国外 , 和 第一的 到 这 小酒馆 到 支付 什么 我 欠 那里 ,

我身在国外，首先去了酒馆还清我在那里欠的债。

[bʌt; bət] [mɪst] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'spəʊk] [waɪn]
but missed of seeing the mistress of the house , and there bespoke wine
但 错过 的 看到 这 情妇 的 这 房子 , 和 那里 定制 葡萄酒
[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
for dinner ,
为了 晚餐 ,

但可惜没能见到女主人，也没能品尝到晚餐特制的葡萄酒。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [ðens] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] ,
and so away thence , and to Bishopsgate Streete ,
和 所以 离开 因此 , 和 到 主教门 斯特里特 ,

于是便离开了那里，来到了主教门街。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] - - ['meɪkə(r)] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
thinking to have found a Harpsicon - maker that used to live there before
思维 到 有 成立 一个 - - 制造商 那 用过的 到 居住 那里 前
[ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

我以为找到了一位火灾前住在那里的竖琴制作师，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [gɒn] ,
but he is gone ,
但 他 是 已消失 ,

但他已经走了。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [meɪd] [ˌem 'iː]
and I have a mind forthwith to have a little Harpsicon made me
和 我 有 一个 头脑 立即 到 有 一个 小的 - 制成 我
[tuː; tə] [kən'fɜːm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [mjuː'ziːk] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
to confirm and help me in my musique notions ,
到 确认 和 帮助 我 在 我的 音乐 概念 ,

我打算立即定制一台小型羽管键琴，以验证和帮助我理解我的音乐理念。

[wɪtʃ] [maɪ] [hed] [ɪz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ,
which my head is now - a - days full of ,
哪个 我的 头 是 现在 - 一个 - 天 满的 的 ,

我最近满脑子都是这些事，

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] .
and I do believe will come to something that is very good .
和 我 做 相信 将要 来 到 某物 那 是 非常 好的 .

我相信最终会取得非常好的结果。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - , [maɪ] [frend] ,

Thence to White Hall , expecting to have heard the Bishop of Lincolne , my friend ,

因此 到 白色的 大厅 , 期待 到 有 听到 这 主教 的 - , 我的 朋友 ,

然后前往白厅，希望能听到林肯主教的讲话，我的朋友，

[priːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ai] [ˌʌndə'stʊd] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['jestədeɪ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] ,

preach , for so I understood he would do yesterday , but was mistaken ,

布道 , 为了 所以 我 理解 他 会 做 昨天 , 但 曾是 错误 ,

我昨天以为他会布道，但我错了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'weɪ] ['prez(ə)ntli] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ə'genst] ['dɪnə(r)] ,

and therefore away presently back again , and there find everything in good order against dinner ,

和 所以 离开 目前 后退 再次 , 和 那里 寻找 一切 在 好的 命令 反对 晚餐 ,

因此，我很快又返回，发现晚餐前的一切都已准备就绪。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mænjʊel] , [ðə; ði] ['dʒuːz] [waɪf] ,

and at noon come Mr . Pierce and she , and Mrs . Manuel , the Jew's wife ,

和 在 中午 来 先生 . 刺穿 和 她 , 和 太太 . 曼努埃尔 , 这 犹太人的 妻子 ,

中午时分，皮尔斯先生和她，还有犹太人的妻子曼努埃尔太太来了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔːrbət] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [piəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .

and Mrs . Corbet , and Mrs . Pierces boy and girl .

和 太太 . 科尔贝特 , 和 太太 . 穿孔 男生 和 女孩 .

还有科贝特夫人，以及皮尔斯夫人的儿子和女儿。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ɒv; əv] [nɛp] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə][ækt][tuː; tə] - [deɪ] ,

But we are defeated of Knepp , by her being forced to act to - day ,

但 我们 是 战败 的 克内普 , 经过 她 存在 强制 到 行为 到 - 天 ,

但我们败给了克内普，因为她被迫在今天采取行动。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['hærɪs] , [wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [maɪ] [tʃiːf] [gests] .

and also of Harris , which did trouble me , they being my chief guests .

和 还 的 哈里斯 , 哪个 做过 麻烦 我 , 他们 存在 我的 首席 客人 .

还有哈里斯，这让我很困扰，因为他们是我的主要客人。

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæd; həd][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [drest] [baɪ][maɪ] [əʊn] ['sɜːvənts] ,

However , I had an extraordinary good dinner , and the better because dressed by my own servants ,

然而 , 我 有 一个 非凡的 好的 晚餐 , 和 这 更好的 因为 穿着 经过 我的 自己的 仆人 ,

然而，我享用了一顿非常美味的晚餐，更棒的是，我的侍者们都亲自为我打扮。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['meri] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['pelɪŋ] [baɪ] [tʃɑːns] [kʌm]
and were mighty merry ; and here was Mr . Pelling by chance come
和 是 强大的 欢乐 ; 和 这里 曾是 先生 . 佩林 经过 机会 来
[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
and dined with me ;
和 用餐 和 我 ;

他们玩得非常开心；碰巧佩林先生也来了，和我一起吃了顿饭；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [lɒŋ] [æt; ət]['dɪnə(r)] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [bɑːdʒ] ['redi] [æt; ət]['taʊə(r)] - [wɔːrf] ,
and after sitting long at dinner , I had a barge ready at Tower - wharfe ,
和 后 坐着 长的 在 晚餐 , 我 有 一个 驳船 准备好 在 塔 - 码头 ,

晚饭后坐了很久，我在塔码头已经准备好了一艘驳船。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [went] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['bɑrni] -
to take us in , and so we went , all of us , up as high as Barne -
到 拿 我们 在 , 和 所以 我们 去 , 全部 的 我们 , 向上 作为 高的 作为 巴恩 -
[elmz] ,
Elms ,
榆树 ,

收留我们，于是我们所有人，一路向上，一直爬到了巴恩埃尔姆斯山。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [sæŋ] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mænjʊel] [sɪŋz] ['veri] ['faɪnli] ,
a very fine day , and all the way sang ; and Mrs . Manuel sings very finely ,
一个 非常 美好的 天 , 和 全部 这 方式 唱 ; 和 太太 . 曼努埃尔 唱歌 非常 精细地 ,

今天天气很好，一路都在唱歌；曼努埃尔太太唱得真好听。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [dɪ'skriːt] , ['səʊbə(r)] - - ['wʊmən] ,
and is a mighty discreet , sober - carriaged woman ,
和 是 一个 强大的 慎重 , 清醒 - - 女士 ,

她是一位非常谨慎、举止端庄的女性。

[ðæt] [bəuθ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['maɪtɪli] ['teɪkən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sɪŋz] [wel] ,
that both my wife and I are mightily taken with her , and sings well ,
那 两个都 我的 妻子 和 我 是 非常 已采取 和 她 , 和 唱歌 出色地 ,

我和我妻子都非常喜欢她，而且她唱歌也很好听。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
and without importunity or the contrary .
和 没有 恳求 或者 这 相反 .

而且没有强迫或相反的情况。

[æt; ət] ['bɑrni] - [elmz][wiː; wi] [wɔːkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːdʒ] [ə'gen] , [ænd; ənd]
At Barne - Elms we walked round , and then to the barge again , and
在 巴恩 - 榆树 我们 步行 圆形的 , 和 然后 到 这 驳船 再次 , 和
[hæd; həd] [mʌtʃ] ['meri] [tɔːk] ,
had much merry talk ,
有 很多 欢乐 讲话 ,

我们在巴恩埃尔姆斯四处走了走，然后又回到驳船上，愉快地聊了很多。

[ænd; ənd] [gʊd] ['sɪŋɪŋ] ; [ænd; ənd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ]
and good singing ; and come before it was dark to the New Exchange
和 好的 歌唱 ; 和 来 前 它 曾是 黑暗的 到 这 新的 交换
[steəz] ,
stairs ,
楼梯 ,

还有动听的歌声；趁天黑之前到新交易所的楼梯那里来，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['lændɪd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə]['mɪsɪz] . [piəs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [ə'waɪl] ,
and there landed , and walked up to Mrs . Pierces , where we sat awhile ,
和 那里 登陆 , 和 步行 向上 到 太太 . 穿孔 , 在哪里 我们 卫星 一会儿 ,

于是我们下了飞机，走到皮尔斯太太家门口，在那里坐了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
and then up to their dining - room .
和 然后 向上 到 他们的 用餐 - 房间 .

然后上楼去了他们的餐厅。

[ænd; ənd] [səʊ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] [ænd; ənd] [θɪ'ɔːbəʊ] , [dɪd] [fɔːl] [tuː; tə] [dɑːns] ,
And so , having a violin and theorbo , did fall to dance ,
和 所以 , 拥有 一个 小提琴 和 特奥博琴 , 做过 落下 到 舞蹈 ,

于是，他带着小提琴和特奥博琴，翩翩起舞。

[hɪə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['mɪsɪz] . [flɔɪd] [kʌm] ['hɪðə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] .
here being also Mrs . Floyd come hither , and by and by Mr . Harris .
这里 存在 还 太太 . 弗洛伊德 来 这里 , 和 经过 和 经过 先生 . 哈里斯 .

弗洛伊德太太也来了，还有哈里斯先生。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɑːns] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] ['veri] [wel] ,
But there being so few of us that could dance , and my wife not being very well ,
但 那里 存在 所以 很少 的 我们 那 可以 舞蹈 , 和 我的 妻子 不是 存在 非常 出色地 ,

但是我们当中会跳舞的人太少了，而且我妻子身体也不太好，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɛp] ['ɔːlsəʊ] ,
we had not much pleasure in the dancing : there was Knepp also ,
我们 有 不是 很多 乐趣 在 这 跳舞 : 那里 曾是 克内普 还 ,

我们跳舞时并没有感到多大的乐趣：克内普也在场。

[baɪ] [wɪtʃ] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [wiː; wi] [dɪd] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] , [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] ,
by which with much pleasure we did sing a little , and so , about ten o'clock ,
经过 哪个 和 很多 乐趣 我们 做过 唱歌 一个 小的 , 和 所以 , 关于 十 点钟 ,

于是我们兴高采烈地唱了一小段歌，大约十点钟的时候，

[ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [deb] . , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [bed] .
I took coach with my wife and Deb . , and so home , and there to bed .
我 采取 教练 和 我的 妻子 和 黛布 . , 和 所以 家 , 和 那里 到 床 .

我和妻子还有黛布一起坐长途汽车回家，然后就上床睡觉了。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] ['prɪti] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['mɪstə(r)] . ['ʃɪʃ] ,
Up pretty betimes , and so there comes to me Mr . Shish ,
向上 漂亮的 早点 , 和 所以 那里 来 到 我 先生 . 嘘 ,

早上起得挺早，于是希什先生就来到了我面前。

[tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [maɪ] [ə'piəriŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [sək'siːd] ['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] [pɛt] , ['leɪtli] [ded] ,
to desire my appearing for him to succeed Mr . Christopher Pett , lately dead ,
到 欲望 我的 出现 为了 他 到 成功 先生 . 克里斯托弗 佩特 , 最近 死的 ,

希望我代表他接替最近去世的克里斯托弗·佩特先生的职位。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] - ['ʃɪpraɪt] [ɒv; əv] ['dɛtfəd] [ænd; ənd] ['wʊlɪtʃ] ,
in his place of Master - Shipwright of Deptford and Woolwich ,
在 他的 地方 的 掌握 - 造船工 的 德普特福德 和 伍尔维奇 ,

他接任了德普特福德和伍尔维奇的首席造船匠一职。

[wɪtʃ] [ai][duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [prə'məʊt] [wɒt] [ai][kæn; kən] .
which I do resolve to promote what I can .
哪个 我 做 解决 到 推动 什么 我 能 .

我决心尽我所能去推广这些理念。

[səʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['tʃeɪmbə(r)]
So by and by to White Hall , and there to the Duke of York's chamber
所以 经过 和 经过 到 白色的 大厅 , 和 那里 到 这 公爵 的 约克的 房间
,
,
,

于是，他们很快就到了白厅，然后去了约克公爵的寝宫。

[weə(r)] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [rɪ'zɒlvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ðæt]
where I understand it is already resolved by the King and Duke of York that
在哪里 我 理解 它 是 已经 已解决 经过 这 国王 和 公爵 的 约克 那
['ʃɪʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] .
Shish shall have the place .
嘘 将 有 这 地方 .

据我所知，国王和约克公爵已经决定，希什将拥有这个位置。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [duːks] ['tʃeɪmbə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['mætɪd]
From the Duke's chamber Sir W . Coventry and I to walk in the Matted
从 这 公爵的 房间 先生 W . 考文垂 和 我 到 走 在 这 哑光
['gæləri] ;
Gallery ;
画廊 ;

从公爵的房间出来，我和考文垂爵士一起漫步在挂毯画廊中；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and there , among other things ,
和 那里 , 之中 其他 事物 ,

在那里，除其他事项外，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [naʊ] [ɪz][æt; ət][lɑːst] [kən'traiv] [ə'genst] [hɪm] ,
he tells me of the wicked design that now is at last contriving against him ,
他 讲述 我 的 这 邪恶 设计 那 现在 是 在 最后的 精心策划 反对 他 ,

他告诉我，现在终于有人开始密谋对付他了。

[tuː; tə][get] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [prɪ'zentɪd] [frɒm; frəm]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd]
to get a petition presented from people that the money they have paid
到 得到 一个 请愿 呈现 从 人们 那 这 钱 他们 有 有薪酬的
[tuː; tə]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [ðem; ðəm] [bæk] ;
to W . Coventry for their places may be repaid them back ;
到 W . 考文垂 为了 他们的 地方 可能 是 已偿还 他们 后退 ;

征集民众的请愿书，要求退还他们支付给 W. Coventry 的座位费；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][set][ɒn][baɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd]['hɑːlɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
and that this is set on by Temple and Hollis of the Parliament ,
和 那 这 是 放 在 经过 寺庙 和 霍利斯 的 这 议会 ,

而这一切都是由议会的坦普尔和霍利斯决定的。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [miːn] ['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['kæptɪn] - :
and , among other mean people in it , by Captain Tatnell :
和 , 之中 其他 意思是 人们 在 它 , 经过 队长 - :

还有，书中其他一些刻薄的角色，比如塔特内尔船长：

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [wɪl] [juːz][sʌm; səm] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [tuː; tə][sɪft] - [wɒt] [hiː; hi] [duː; də] ,
and he prays me that I will use some effectual way to sift Tatnell what he do ,
和 他 祈祷 我 那 我 将要 使用 一些 有效的 方式 到 筛 - 什么 他 做 ,

他祈求我能用某种有效的方法来甄别塔特内尔的所作所为，

[ænd; ənd] [huː] [pʊts] [hɪm] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ai][duː; də] [ˌʌndə'teɪk] ,
and who puts him on in this business , which I do undertake ,
和 WHO 放置 他 在 在 这 商业 , 哪个 我 做 承担 ,

是谁让他从事我所从事的这项业务？

[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [skɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
and will do with all my skill for his service ,
和 将要 做 和 全部 我的 技能 为了 他的 服务 ,

我将竭尽全力为他效力。

['biːɪŋ] ['trʌbld] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .
being troubled that he is still under this difficulty .
存在 麻烦 那 他 是 仍然 在下面 这 困难 .

令他感到困扰的是，他仍然面临着这种困难。

[ðens] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['westmɪnstə(r)] [baɪ] ['mɪsɪz] . - [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ʃɒp] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,
Thence up and down Westminster by Mrs . Burroughes her mother's shop , thinking to have seen her ,
因此 向上 和 向下 威斯敏斯特 经过 太太 . - 她 母亲的 店铺 , 思维 到 有 已见 她 ,

然后，她沿着威斯敏斯特街来回走，经过伯勒斯太太母亲的商店，心想她好像见过她了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
but could not , and therefore back to White Hall ,
但 可以 不是 , 和 所以 后退 到 白色的 大厅 ,

但未能如愿，因此返回白厅。

[weə(r)] [greɪt] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
where great talk of the tumult at the other end of the town ,
在哪里 伟大的 讲话 的 这 骚乱 在 这 其他 结尾 的 这 镇 ,

人们都在热议小镇另一端发生的骚乱，

[ə'baʊt] [mɔːr] - ['fiːldz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ['prentɪs] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['həʊlideɪ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ['bɔːdi] - ['haʊzɪz] .
about Moore - fields , among the ' prentices , taking the liberty of these holydays to pull down bawdy - houses .
关于 摩尔 - 字段 , 之中 这 - 学徒 , 采取 这 自由 的 这些 假期 到 拉 向下 粗俗的 - 房屋 .

在摩尔菲尔德，一些学徒趁着这些节日，肆意拆毁妓院。

[[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [tuː; tə] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɒlədeɪz] ,
[It was customary for the apprentices of the metropolis to avail themselves of their holidays ,
[它 曾是 习惯 为了 这 学徒 的 这 都会 到 可用 他们自己 的 他们的 假期 ,

[按照惯例，大都市的学徒们会利用假期，

[ɪ'speʃəli] [ɒn] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ɪl] [feɪm] ,
especially on Shrove Tuesday , to search after women of ill fame ,
尤其 在 忏悔节 周二 , 到 搜索 后 女性 的 患病的 名声 ,

尤其是在忏悔星期二，搜寻声名狼藉的妇女。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'faɪn][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv] [lent] .
and to confine them during the season of Lent .
和 到 局限 他们 期间 这 季节 的 大斋期 .

并在四旬斋期间限制他们的活动。

[siː] [ə; eɪ] " ['seɪtər] [ə'genst] ['seprətɪsts] , " - .
See a " Satyre against Separatists , " 1642 .
看 一个 " 萨提尔 反对 分离主义者 , " - .

参见《讽刺分离主义者的讽刺诗》，1642 年。

" [stænd] [fɔːθ] , [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] , [wʌn][ə; eɪ] - [ðə; ði] - ['brɪk'leər] ;
" Stand forth , Shrove Tuesday , one a ' the silenc'st bricklayers ;
" 站立 前进 , 忏悔节 周二 , 一 一个 - 这 - 砌砖工 ;

“站出来吧，忏悔星期二，最沉默的砌砖工之一；

- [tɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ['bɔːdi] - ['haʊzɪz] .
' Tis in your charge to pull down bawdy - houses .
- 的 在 你的 收费 到 拉 向下 粗俗的 - 房屋 .

拆除妓院是你的职责。

" ['mɪdlˌtənz] ['ɪnə(r)]['temp(ə)l] [mɑːsk] , - ,
" Middleton's Inner Temple Masque , 1619 ,
" 米德尔顿的 内 寺庙 面具 , - ,

“米德尔顿的内殿假面舞剧，1619年，

[wɜːks] , [ed] .
Works , ed .
作品 , 编辑 .

作品集，编者。

['bʊlən] , [sevn] . , - .]
Bullen , vii . , 209 .]
布伦 , 七 . , - .]

Bullen，vii，209。

[ænd; ənd] , [lɔːd] !
And , Lord !
和 , 主 !

主啊！

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪd] [gɪv] [tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l][æt; ət] [kɔːt] ,
to see the apprehensions which this did give to all people at Court ,
到 看 这 担忧 哪个 这 做过 给 到 全部 人们 在 法庭 ,

看看这件事给宫廷里的所有人带来的担忧吧。

[ðæt] ['prez(ə)ntli]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] , [tuː; tə]
that presently order was given for all the soldiers , horse and foot , to
那 目前 命令 曾是 给定 为了 全部 这 士兵 , 马 和 脚 , 到
[biː; bi][ɪn] [ɑːrmz] !
be in armes !
是 在 武器 !

随即下令所有士兵，无论骑兵还是步兵，都要全副武装！

[ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] - [wɜː(r); wə(r)] [biːt] [baɪ] [drʌm] [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] [θruː]
and forthwith alarmes were beat by drum and trumpet through
和 立即 - 是 打 经过 鼓 和 喇叭 通过
['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌləs] ,
Westminster , and all to their colours ,
威斯敏斯特 , 和 全部 到 他们的 颜色 ,

于是，威斯敏斯特城内响起鼓声和号角声，警报响起，所有人都迅速集合到各自的旗帜下。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɔːs] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] !
and to horse , as if the French were coming into the town !
和 到 马 , 作为 如果 这 法语 是 未来 进入 这 镇 !
骑上马，就好像法国人要进城了一样！

[səʊ] [kriːd] , [huːm] [ai][met][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] - [ɪn] - ['fiːldz] ,
So Creed , whom I met here , and I to Lincolne's Inn - fields ,
所以 信条 , 谁 我 遇见 这里 , 和 我 到 - 客栈 - 字段 ,
于是，我在这里遇到了克里德，然后我去了林肯律师学院广场。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] - ['prentɪs] ;
thinking to have gone into the fields to have seen the ' prentices ;
思维 到 有 已消失 进入 这 字段 到 有 已见 这 - 学徒 ;
以为下到田里去看学徒们了；

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ðiːz] ['fiːldz] [fʊl] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] ,
but here we found these fields full of soldiers all in a body ,
但 这里 我们 成立 这些 字段 满的 的 士兵 全部 在 一个 身体 ,
但我们在这里却发现这些田野里到处都是士兵，他们都融为一体。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['kreɪv(ə)n] [kə'mɑːndɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
and my Lord Craven commanding of them , and riding up and down
和 我的 主 懦夫 指挥 的 他们 , 和 骑术 向上 和 向下
[tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] ,
to give orders ,
到 给 订单 ,
克雷文大人指挥他们，骑马来回下达命令。

[laɪk][ə; eɪ]['mædmən] .
like a madman .
喜欢 一个 狂人 .
像个疯子一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [jʌŋ] [men][wiː; wi] [sɔː] [brɔːt] [baɪ]['səʊldʒəz][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] [æt; ət] [waɪt]
And some young men we saw brought by soldiers to the Guard at White
和 一些 年轻的 男人 我们 锯 带来 经过 士兵 到 这 警卫 在 白色的
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,
我们还看到一些年轻人被士兵带到白厅的卫兵那里。

[ænd; ənd][ˌəʊvər'hɜːrd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [stʊd] [baɪ] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [daʊn]
and overheard others that stood by say , that it was only for pulling down
和 无意中听到 其他的 那 站立 经过 说 , 那 它 曾是 仅有的 为了 拉 向下
[ðə; ði] ['bɔːdi] - ['haʊzɪz] ;
the bawdy - houses ;
这 粗俗的 - 房屋 ;
还听到旁边站着的其他人说，这只是为了拆除妓院；

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪstændəz]['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and none of the bystanders finding fault with them , but rather of the
和 没有任何 的 这 旁观者 寻找 过错 和 他们 , 但 相当 的 这
['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)] ['hɪndərɪŋ] [ðem; ðəm] .
soldiers for hindering them .
士兵 为了 阻碍 他们 .
没有一个旁观者指责他们，反而指责士兵阻碍了他们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And we heard a justice of the Peace this morning say to the King ,
和 我们 听到 一个 正义 的 这 和平 这 早晨 说 到 这 国王 ,
今天早上，我们听到一位治安法官对国王说：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'pres] [ðɪs] ['tjuːmʌlt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ;
that he had been endeavouring to suppress this tumult , but could not ;
那 他 有 到过 努力 到 压制 这 骚乱 , 但 可以 不是 ;
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

他曾试图平息这场骚乱，但未能成功；而且，

[im'prizən] [sʌm; səm] [[ɒv; əv][ðem; ðəm]] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n][æt; ət] [klɑːkənwɛl] ,
imprisoning some [of them] in the new prison at Clerkenwell ,
监禁 一些 [的 他们] 在 这 新的 监狱 在 克勒肯韦尔 ,

将其中一些人关押在克勒肯韦尔的新监狱里。

[ðə; ði] [rest] [dɪd] [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] ['əʊpən][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] ;
the rest did come and break open the prison and release them ;
这 休息 做过 来 和 休息 打开 这 监狱 和 发布 他们 ;

其余的人赶来，破门而入，释放了他们；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [gɪv] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bɔːdi] -
and that they do give out that they are for pulling down the bawdy -
和 那 他们 做 给 出去 那 他们 是 为了 拉 向下 这 粗俗的 -
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

他们确实公开表示，他们支持拆除妓院。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
which is one of the greatest grievances of the nation .
哪个 是 一 的 这 最 不满 的 这 国家 .

这是国民最大的不满之一。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [kəʊld] , [ɪn'sɪpɪd]['ɑːnsə(r)] : " [waɪ] ,
To which the King made a very poor , cold , insipid answer : " Why ,
到 哪个 这 国王 制成 一个 非常 贫穷的 , 寒冷的 , 平淡 回答 : " 为什么 ,

国王对此的回答非常冷漠、乏味、苍白：“为什么，

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðen] ? " [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ,
why do they go to them , then ? " and that was all ,
为什么 做 他们 去 到 他们 , 然后 ? " 和 那 曾是 全部 ,

那他们为什么要去找他们呢？”就这些了。”

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] .
and had no mind to go on with the discourse .
和 有 不 头脑 到 去 在 和 这 话语 .

他根本没打算继续讨论下去。

['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruː] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] ,
Mr . Creed and I to dinner to my Lord Crew , where little discourse ,
先生 . 信条 和 我 到 晚餐 到 我的 主 全体人员 , 在哪里 小的 话语 ,

克里德先生和我应邀去克鲁勋爵家吃晚饭，期间几乎没有交谈。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nʌn] [bʌt; bət][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi]
there being none but us at the table , and my Lord and my Lady
那里 存在 没有任何 但 我们 在 这 桌子 , 和 我的 主 和 我的 女士
[dʒə'maɪmə] ,
Jemimah ,
杰米玛 ,

桌旁只有我们，还有我的主人和夫人杰米玛。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ə'weɪ] , [kriːd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]
and so after dinner away , Creed and I to White Hall , expecting a
和 所以 后 晚餐 离开 ， 信条 和 我 到 白色的 大厅 ， 期待 一个
[kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
Committee of Tangier ,
委员会 的 丹吉尔 ，

晚饭后，克里德和我前往白厅，等待丹吉尔委员会的到来。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː] [leɪt] .
but come too late .
但 来 也 晚的 .

但为时已晚。

[səʊ][ai][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
So I to attend the Council ,
所以 我 到 出席 这 理事会 ，

所以我去参加了理事会。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen]
and by and by were called in with Lord Brouncker and Sir W . Pen
和 经过 和 经过 是 称为 在 和 主 布朗克 和 先生 W . 笔
[tuː; tə][əd'vaɪz] [haʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə][məʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][men]
to advise how to pay away a little money to most advantage to the men
到 建议 如何 到 支付 离开 一个 小的 钱 到 最多 优势 到 这 男人
[ɒv; əv][ðə; ði][jɑːrdz] ,
of the yards ,
的 这 码 ，

于是，布朗克勋爵和彭爵士被请来商讨如何以最有利于造船工人的方式支付一笔小钱。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
to make them dispatch the ships going out , and there did make a little
到 制作 他们 派遣 这 船舶 去 出去 ， 和 那里 做过 制作 一个 小的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ，

为了让他们派出出海的船只，他还发表了一小段讲话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [laɪkt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [məʊst][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə]
which was well liked , and after all it was found most satisfactory to
哪个 曾是 出色地 喜欢 ， 和 后 全部 它 曾是 成立 最多 令人满意的 到
[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ，

这一点很受大家欢迎，而且最终男人们都觉得非常满意。

[ænd; ənd][best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'spætʃ] ,
and best for the king's dispatch ,
和 最好的 为了 这 国王的 派遣 ，

最适合奉国王之命，

[ðæt] [wɒt] ['mʌni] [wiː; wi][hæd; həd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] ['wiːkli] [tuː; tə][ðə; ði][men][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
that what money we had should be paid weekly to the men for their
那 什么 钱 我们 有 应该 是 有薪酬的 每周 到 这 男人 为了 他们的
[wiːks] [wɜːk] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['greɪtə(r)][sʌm][kʊd; kəd][biː; bi][gɒt][tuː; tə][peɪ][ðem; ðəm][ðeə(r)] [ə'rɪəz]
week's work until a greater sum could be got to pay them their arrears
本周 工作 直到 一个 更大的 和 可以 是 得到 到 支付 他们 他们的 欠款
[ænd; ənd] [ðen] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] .
and then discharge them .
和 然后 释放 他们 .

我们应该把现有的钱按周支付给工人们作为他们一周的工资，直到筹集到更多资金来支付他们的欠款，然后让他们退伍。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃɪfts] [ænd; ənd] [wɒt] [k'eəz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs]
to see what shifts and what cares and thoughts there was employed in this
到 看 什么 轮班 和 什么 关心 和 想法 那里 曾是 受雇 在 这
['mætə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːk] [ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [stɒp] ['klæmə(r)]
matter how to do the King's work and please the men and stop clamours
事情 如何 到 做 这 国王学院 工作 和 请 这 男人 和 停止 喧闹声
[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [miːt] [tɪl] [hiː; hi]
would make a man think the King should not eat a bit of good meat till he
会 制作 一个 男人 思考 这 国王 应该 不是 吃 一个 少量 的 好的 肉 直到 他
[hæz; həz] [gɒt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [men] ,
has got money to pay the men ,
有 得到 钱 到 支付 这 男人 ,

看看国王在如何做好国王的公务、如何取悦百姓、如何平息喧嚣这件事上，运用了哪些策略、哪些考量和想法，就会让人觉得，国王在有钱支付百姓的薪水之前，连一块好肉都不应该吃。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [liːst] [prɪnt] [ɒv; əv] [keə(r)] [ɔː(r)] [θɔːts] [ɪn] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]
but I do not see the least print of care or thoughts in him about it at
但 我 做 不是 看 这 至少 打印 的 关心 或者 想法 在 他 关于 它 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

但我丝毫没有在他身上看到对此的关心或思考。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪə(r)] , [ai] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [sɜː(r)] [ef ɑːr] . ['hɑːlɪs] , [huː] [duː; də] [stɪl] [tel] [ˌem 'iː]
Having done here , I out and there met Sir Fr . Hollis , who do still tell me
拥有 完毕 这里 , 我 出去 和 那里 遇见 先生 弗朗西斯 . 霍利斯 , WHO 做 仍然 告诉 我
[ðæt] ,
that ,
那 ,

办完这件事后，我偶尔会遇到霍利斯神父爵士，他至今仍告诉我：

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [maɪ] [tʌŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
above all things in the world , he wishes he had my tongue in his mouth ,
多于 全部 事物 在 这 世界 , 他 愿望 他 有 我的 舌头 在 他的 嘴 ,

他最渴望的，莫过于把我的舌头含在嘴里。

['miːnɪŋ] [sɪns] [maɪ] [spiːtʃ] [ɪn] ['pɑːləmənt] .
meaning since my speech in Parliament .
意义 自从 我的 演讲 在 议会 .

指的是自从我在议会发表讲话以来。

[hiː; hi] [tʊk] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːdz] ,
He took Lord Brouncker and me down to the guards ,
他 采取 主 布朗克 和 我 向下 到 这 守卫 ,

他带着布朗克勋爵和我下到卫兵那里。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪd] ,
he and his company being upon the guards to - day ; and there he did ,
他 和 他的 公司 存在 之上 这 守卫 到 - 天 ; 和 那里 他 做过 ,

今天他和他的同伴负责看守卫；他就在那里这么做了。

[ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [ruːm] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] , [meɪk] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [dɪd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
in a handsome room to that purpose , make us drink , and did call for
在 一个 英俊的 房间 到 那 目的 , 制作 我们 喝 , 和 做过 称呼 为了
[hɪz; ɪz] ['bægpaɪps] ,
his bagpipes ,
他的 风笛 ,

在一个布置精美的房间里，他让我们喝酒，还叫来了风笛手。

[wɪtʃ] , [wɪð] [paɪps] [ɒv; əv] ['ebəni] , [tɪpt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,
which , with pipes of ebony , tipt with silver ,
哪个 , 和 管道 的 乌木 , 蒂普特 和 银 ,

它配有乌木管，管尖饰以银饰，

[hiː; hi] [dɪd] [pleɪ] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hɜːd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ;
he did play beyond anything of that kind that ever I heard in my life ;
他 做过 玩 超过 任何事物 的 那 种类 那 曾经 我 听到 在 我的 生活 ;

他的演奏水平远超我一生中听过的任何同类演奏；

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [peɪnz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and with great pains he must have obtained it ,
和 和 伟大的 疼痛 他 必须 有 获得 它 ,

他一定是费了九牛二虎之力才得到的。

[bʌt; bət] [wɪð] [peɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [æt; ət] [ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði]
but with pains that the instrument do not deserve at all ; for , at the
但 和 疼痛 那 这 乐器 做 不是 应得 在 全部 ; 为了 , 在 这
[best] ,
best ,
最好的 ,

但这种演奏方式对乐器来说完全不值得；因为，充其量，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['maɪti] ['bɑːbərəs] ['mjuːzɪk] .
it is mighty barbarous musick .
它 是 强大的 野蛮 音乐 .

这是极其野蛮的音乐。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , [tuː; tə] [prɪk] [aʊt] [maɪ] [sɒŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'kriːd] ,
So home and there to my chamber , to prick out my song , " It is Decreed ,
所以 家 和 那里 到 我的 房间 , 到 刺 出去 我的 歌曲 , " 它 是 颁布 ,

于是回到家，回到我的房间，开始创作我的歌，“这是旨意，

" [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [wen] [wiː; wi]
" intending to have it ready to give Mr . Harris on Thursday , when we
" 意图 到 有 它 准备好 到 给 先生 . 哈里斯 在 周四 , 什么时候 我们
[miːt] ,
meet ,
见面 ,

“打算在周四与哈里斯先生见面时准备好交给他。”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
for him to sing ,
为了 他 到 唱歌 ,

让他唱歌，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [raɪt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [sɪŋz] ['betə(r)] ,
believing that he will do it more right than a woman that sings better ,
相信 那 他 将要 做 它 更多的 正确的 比 一个 女士 那 唱歌 更好的 ,

他相信自己会比一个歌喉更好的女人做得更好。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɛp] , [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] .
unless it were Knepp , which I cannot have opportunity to teach it to .
除非 它 是 克内普 , 哪个 我 不能 有 机会 到 教 它 到 .

除非是克内普，但我没有机会教他。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
This evening I come home from White Hall with Sir W . Pen ,
这 晚上 我 来 家 从 白色的 大厅 和 先生 W . 笔 ,

今晚我将和W·彭爵士一起从白厅回家。

[huː] [fel] [ɪn] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
who fell in talk about his going to sea this year ,
WHO 跌倒 在 讲话 关于 他的 去 到 海 这 年 ,

他谈起今年要出海的事时摔倒了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [ə'raɪz][tuː; tə][hɪm][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns]
and the difficulties that arise to him by it , by giving offence to the Prince
和 这 困难 那 出现 到 他 经过 它 , 经过 给予 罪行 到 这 王子

,
,
,

以及因此给他带来的种种困难，例如冒犯君主。

[ænd; ənd][ə'keiʒən, əu-] ['envi] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bæd]
and occasioning envy to him , and many other things that make it a bad
和 导致 嫉妒 到 他 , 和 许多 其他 事物 那 制作 它 一个 坏的

['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

这引起了他的嫉妒，以及其他许多使之成为一件坏事的事情。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['nesəsəriz] , [ænd; ənd][bæd][ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n]
at this time of want of money and necessaries , and bad and uneven
在 这 时间 的 想 的 钱 和 必需品 , 和 坏的 和 不均匀

['kaunsəl] [æt; ət] [həʊm] ,
counsels at home ,
律师 在 家 ,

在此时此刻，既缺乏金钱和必需品，又受到家中糟糕且不均衡的建议影响，

— [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] :
— for him to go abroad :
— 为了 他 到 去 国外 :

—让他出国：

[ænd; ənd][dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hiː; hi][hæd; həd]
and did tell me how much with the King and Duke of York he had
和 做过 告诉 我 如何 很多 和 这 国王 和 公爵 的 约克 他 有

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ,
endeavoured to be excused ,
努力 到 是 已原谅 ,

他还告诉我，他为了向国王和约克公爵请求宽恕，做了多少努力。

[dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði] [prɪns] [mait] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] ;
desiring the Prince might be satisfied in it , who hath a mind to go ;
渴望 这 王子 可能 是 使满意 在 它 , WHO 有 一个 头脑 到 去 ;

希望王子能够心满意足，因为他一心想去；

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][ɪk'skjuːs][hɪm] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
but he tells me they will not excuse him , and I believe it ,
但 他 讲述 我 他们 将要 不是 原谅 他 , 和 我 相信 它 ,

但他告诉我他们不会原谅他，我相信他说的是真的。

[ænd; ənd]['truːli][duː; də][dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][bæd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə]['dʌbljuː] . [pen] .
and truly do judge it a piece of bad fortune to W . Pen .
和 真的 做 法官 它 一个 片 的 坏的 财富 到 W . 笔 .

我认为这确实是 W. Pen 的一件不幸事。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Up , and walked to White Hall , there to wait on the Duke of York ,
向上 , 和 步行 到 白色的 大厅 , 那里 到 等待 在 这 公爵 的 约克 ,

起身，步行前往白厅，在那里等候约克公爵。

[wɪtʃ] [ai] [dɪd] : [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [ðeə(r)] ,
which I did : and in his chamber there ,
哪个 我 做过 : 和 在 他的 房间 那里 ,

我照做了：在他的房间里，

[fɜːst] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [kɔːl] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] [neɪm] ,
first by hearing the Duke of York call me by my name ,
第一的 经过 听力 这 公爵 的 约克 称呼 我 经过 我的 姓名 ,

首先是听到约克公爵叫我的名字，

[maɪ] [lɔːd] ['bɜːlɪŋtən] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
my Lord Burlington did come to me ,
我的 主 伯灵顿 做过 来 到 我 ,

伯灵顿勋爵确实来找过我，

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
and with great respect take notice of me and my relation to my Lord Sandwich ,
和 和 伟大的 尊重 拿 注意 的 我 和 我的 关系 到 我的 主 三明治 ,

请各位以极大的敬意注意我以及我与桑威治勋爵的关系。

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [greɪt] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [kənsɝːnmənts] .
and express great kindness to me ; and so to talk of my Lord Sandwich's concernments .
和 表达 伟大的 仁慈 到 我 ; 和 所以 到 讲话 的 我的 主 三明治 担忧 .

并对我表达了极大的善意；然后谈到了我的桑威治勋爵的关切。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] ['redi] ;
By and by the Duke of York is ready ;
经过 和 经过 这 公爵 的 约克 是 准备好 ;

不久，约克公爵便准备就绪；

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ,
and I did wait for an opportunity of speaking my mind to him about Sir J . Minnes ,
和 我 做过 等待 为了 一个 机会 的 请讲 我的 头脑 到 他 关于 先生 J . - ,

我一直在等待机会向他表达我对J·明尼斯爵士的看法。

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [kɪŋ] ['eni] ['sɜːvɪs] ,
his being unable to do the King any service ,
他的 存在 无法 到 做 这 国王 任何 服务 ,

他无法为国王效力，

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [duː; də] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] ,
which I think do become me to do in all respects ,
哪个 我 思考 做 变得 我 到 做 在 全部 尊重 ,

我认为这在各方面都符合我的职责。

[ænd; ənd][hæv; həv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] [kən'kʌrəns] [ˌðeər'ɪn] , [wɪtʃ] [ai] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [siːk]
and have Sir W . Coventry's concurrence therein , which I therefore will seek
和 有 先生 W . 考文垂的 一致 其中 , 哪个 我 所以 将要 寻找
[ə; eɪ] ['spiːdi] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][duː; də] ,
a speedy opportunity to do ,
一个 迅速 机会 到 做 ,

并已获得 W. Coventry 爵士的同意，因此我将尽快寻求机会去获得他的同意。

[kʌm] [wɒt] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
come what will come of it .
来 什么 将要 来 的 它 .

顺其自然吧。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ɔːl] [wɪð] [hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk]
The Duke of York and all with him this morning were full of the talk
这 公爵 的 约克 和 全部 和 他 这 早晨 是 满的 的 这 讲话
[ɒv; əv][ðə; ði] - ['prentɪs] ,
of the ' prentices ,
的 这 - 学徒 ,

今天上午，约克公爵和他身边的人都在谈论那些"学徒"。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [[pʊt]] [daʊn] ,
who are not yet [put] down ,
WHO 是 不是 然而 [放] 向下 ,

那些尚未被安乐死的，

[ðəʊ] [ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [mə'lɪʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ɑːrmz] [ɔːl] [ðɪs] [naɪt] ,
though the guards and militia of the town have been in armes all this night ,
尽管 这 守卫 和 民兵 的 这 镇 有 到过 在 武器 全部 这 夜晚 ,

虽然镇上的卫兵和民兵整夜都全副武装，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - ['prentɪs] [hæv; həv] [meɪd] [fuːlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and the night before ; and the ' prentices have made fools of them ,
和 这 夜晚 前 ; 和 这 - 学徒 有 制成 傻瓜 的 他们 ,

还有前一天晚上；而且学徒们把他们耍得团团转。

['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fliŋ] [stəʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm] .
sometimes by running from them and flinging stones at them .
有时 经过 跑步 从 他们 和 投掷 石头 在 他们 .

有时通过逃跑并向他们扔石头来躲避他们。

[sʌm; səm] [blʌd] [hæθ] [biːn] [spɪlt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['haʊzɪz] ['pʊld] [daʊn] ; [ænd; ənd] ,
Some blood hath been spilt , but a great many houses pulled down ; and ,
一些 血 有 到过 洒了 , 但 一个 伟大的 许多 房屋 拉 向下 ; 和 ,

虽然流了一些血，但许多房屋被拆毁了；而且，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['meri] [æt; ət] [ðæt] [ɒv; əv]['dæmərɪs]['peɪdʒɪz]
among others , the Duke of York was mighty merry at that of Damaris Page's
之中 其他的 , 这 公爵 的 约克 曾是 强大的 欢乐 在 那 的 达玛里斯 页面的
,
,
,

其中，约克公爵在达玛里斯·佩奇的宴会上非常开心。

[ðə; ði] [greɪt] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] ;
the great bawd of the seamen ;
这 伟大的 鸨母 的 这 海员 ;

水手们的大老鸨；

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [kəm'pleɪnd] ['merəli] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [lɒst] [tuː] ['tenənts] ,
and the Duke of York complained merrily that he hath lost two tenants ,
和 这 公爵 的 约克 抱怨 兴高采烈地 那 他 有 丢失的 二 租户 ,

约克公爵兴高采烈地抱怨说他失去了两个佃户。

[baɪ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['biːɪŋ] ['pʊld] [daʊn] , [huː] [peɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [waɪn] ['laɪsnsɪz] L15 [ə; eɪ]
by their houses being pulled down , who paid him for their wine licenses L15 a
经过 他们的 房屋 存在 拉 向下 , WHO 有薪酬的 他 为了 他们的 葡萄酒 许可证 L15 一个

[jɪə(r)] .
year .
年 .

他们的房子被拆毁了，他们每年向他支付 15 英镑的葡萄酒许可证费用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 63) 第3/3页

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [haʊ] [ðiːz] ['aɪd(ə)l] ['feloʊz] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns]
But here it was said how these idle fellows have had the confidence
但 这里 它 曾是 说 如何 这些 闲置的 伙伴们 有 有 这 信心
[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ɪl] [ɪn][英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
to say that they did ill in contenting themselves in pulling down the little
到 说 那 他们 做过 患病的 在 内容 他们自己 在 拉 向下 这 小的
['bɔːdɪhaʊs] ,
bawdyhouses ,
妓院 ,

但有人说，这些游手好闲的人竟然有胆量说，他们仅仅满足于拆毁那些小妓院是做错了事。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['bɔːdi] - [haʊs] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] .
and did not go and pull down the great bawdy - house at White Hall .
和 做过 不是 去 和 拉 向下 这 伟大的 粗俗的 - 房子 在 白色的 大厅 .

而且他也没有去拆掉白厅那座巨大的妓院。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
And some of them have the last night had a word among them
和 一些 的 他们 有 这 最后的 夜晚 有 一个 单词 之中 他们
,
,
,

他们中有些人昨晚私下交谈过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [ˌrefə'meɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'duːsmənt] .
and it was " Reformation and Reducement .
和 它 曾是 " 宗教改革 和 减少 .

那就是“改革与缩减”。

" [ðɪs] [duː; də] [meɪk] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
" This do make the courtiers ill at ease to see this spirit among people ,
" 这 做 制作 这 朝臣 患病的 在 舒适 到 看 这 精神 之中 人们 ,

“看到民众中出现这种风气，朝臣们感到很不自在。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [mʌtʃ] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [spiːks] ['piːpəlz]
though they think this matter will not come to much : but it speaks people's
尽管 他们 思考 这 事情 将要 不是 来 到 很多 : 但 它 说话 人们的
[maɪndz] ;
minds ;
思想 ;

虽然他们认为这件事不会闹大，但这反映了人们的心声；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and then they do say that there are men of understanding among them ,
和 然后 他们 做 说 那 那里 是 男人 的 理解 之中 他们 ,

然后他们又说，他们当中确实有一些有见识的人。

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['krɑːmˌwɛlz] ['ɑːmi] : [bʌt; bət] [haʊ] [truː] [ðæt] [ɪz] , [ai] [nəʊ] [nɒt] .
that have been of Cromwell's army : but how true that is , I know not .
那 有 到过 的 克伦威尔的 军队 : 但 如何 真的 那 是 , 我 知道 不是 .

那些曾是克伦威尔军队成员的人：但这种说法是否属实，我并不清楚。

[ðens] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [bʌt; bət][met] [wɪð] ['nəʊbədi][tuː; tə][spend] ['eni] [taɪm] [wɪð] ,
Thence walked a little to Westminster , but met with nobody to spend any time with ,
因此 步行 一个 小的 到 威斯敏斯特 , 但 遇见 和 无人 到 花费 任何 时间 和 ,

然后步行一小段路到了威斯敏斯特，但没遇到任何人可以和他待一会儿。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd][ɪn] ['siːðɪŋ] [leɪn] [met] [jʌŋ] ['mɪsɪz] . ['dænjəl] ,
and so by coach homeward , and in Seething Lane met young Mrs . Daniel ,
和 所以 经过 教练 回家 , 和 在 沸腾 车道 遇见 年轻的 太太 . 丹尼尔 ,

于是他们乘马车回家，在西辛巷遇到了年轻的丹尼尔太太。

[ænd; ənd][ai] [stɒpt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][maɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nəʊbədi] [wɪ'ðɪn] ,
and I stopt , and she had been at my house , but found nobody within ,
和 我 停止 , 和 她 有 到过 在 我的 房子 , 但 成立 无人 之内 ,

我停了下来，她之前来过我家，但发现里面没人。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [druː] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['væləntaɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
and tells me that she drew me for her Valentine this year ,
和 讲述 我 那 她 画 我 为了 她 情人节 这 年 ,

她告诉我，她今年情人节把我画成了她的礼物。

[səʊ][ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
so I took her into the coach , and was going to the other end of the town ,
所以 我 采取 她 进入 这 教练 , 和 曾是 去 到 这 其他 结尾 的 这 镇 ,

于是我把她带上了马车，要去镇子的另一头。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [ə'brɔːd] ,
thinking to have taken her abroad ,
思维 到 有 已采取 她 国外 ,

想着带她出国，

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][aʊt] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , . . .
but remembering that I was to go out with my wife this afternoon , . . .
但 记住 那 我 曾是 到 去 出去 和 我的 妻子 这 下午 , . . .

但想起今天下午还要和妻子出去……

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['mɪlɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [ʃɒp] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [ænd; ənd] ['lednhɔːl] [striːt] ,
and so to a milliner at the corner shop going into Bishopsgate and Leadenhall Street ,
和 所以 到 一个 女帽商 在 这 角落 店铺 去 进入 主教门 和 利登霍尔 街道 ,

于是，我们来到了通往主教门街和利德贺街交汇处的街角小店，那里有一位女帽商。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [eɪt] [peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
and there did give her eight pair of gloves , and so dismissed her ,
和 那里 做过 给 她 八 一对 的 手套 , 和 所以 解雇 她 ,

他们给了她八副手套，然后就让她离开了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and so I home and to dinner ,
和 所以 我 家 和 到 晚餐 ，

于是我就回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] [tuː; tə] [siː] " [ðə; ði] [stɔːrm] ,
and then with my wife to the King's playhouse to see " The Storme ,
和 然后 和 我的 妻子 到 这 国王学院 过家家 到 看 " 这 风暴 ，

然后和我的妻子一起去国王剧院观看《暴风雨》，

" [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ,
" which we did , but without much pleasure ,
" 哪个 我们 做过 ， 但 没有 很多 乐趣 ，

我们确实这么做了，但并不愉快。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [miːn] [pleɪ] [kəm'peəd] [wɪð] " [ðə; ði] ['tempɪst] , " [æt; ət] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] ,
it being but a mean play compared with " The Tempest , " at the Duke of York's house ,
它 存在 但 一个 意思是 玩 比较的 和 " 这 暴风雨 ， " 在 这 公爵 的 约克的 房子 ，

与约克公爵府邸上演的《暴风雨》相比，这不过是一部平庸之作。

[ðəʊ] [nɛp] [dɪd] [ækt] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [griːf] ['veri] [wel] .
though Knepp did act her part of grief very well .
尽管 克内普 做过 行为 她 部分 的 悲伤 非常 出色地 .

不过，克内普确实把悲伤的情绪演绎得很好。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [deb] .
Thence with my wife and Deb .
因此 和 我的 妻子 和 黛布 .

然后和我的妻子以及黛布一起。

[baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] , [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] ,
by coach to Islington , to the old house ,
经过 教练 到 伊斯灵顿 ， 到 这 老的 房子 ，

乘长途汽车到伊斯灵顿，到那栋老房子，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
and there eat and drank till it was almost night , and then home ,
和 那里 吃 和 喝 直到 它 曾是 几乎 夜晚 ， 和 然后 家 ，

他们在那里吃喝到天快黑了，然后回家了。

['biːɪŋ] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] - ['prentɪs] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [jet] ,
being in fear of meeting the ' prentices , who are many of them yet ,
存在 在 害怕 的 会议 这 - 学徒 ， WHO 是 许多 的 他们 然而 ，

害怕见到那些学徒，他们人数众多，

[ðeɪ] [seɪ] , [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [gɒt] [wel] [həʊm] ,
they say , abroad in the fields , but we got well home ,
他们 说 ， 国外 在 这 字段 ， 但 我们 得到 出色地 家 ，

他们说，我们在外地田里，但我们平安回家了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so I to my chamber a while , and then to supper and to bed :
和 所以 我 到 我的 房间 一个 尽管 ， 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

于是我回到房间待了一会儿，然后吃了晚饭，就上床睡觉了。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər]
Up betimes to the office , where by and by my Lord Brouncker
向上 早点 到 这 办公室 , 在哪里 经过 和 经过 我的 主 布朗克

清晨早早起床去办公室，不久后，布朗克勋爵就在那里等着我了。

[ænd; ənd][ai] [met] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən][end] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [bɪ'taɪmz] .
and I met and made an end of our business betimes .
和 我 遇见 和 制成 一个 结尾 的 我们的 商业 早点 .

我及时与对方见面，结束了我们的业务往来。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɪljəmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ,
So I away with him to Mrs . Williams's , and there dined ,
所以 我 离开 和 他 到 太太 . 威廉姆斯 , 和 那里 用餐 ,

于是我和他一起去了威廉姆斯太太家，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [ai][ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] [pleɪ] ,
and thence I alone to the Duke of York's house , to see the new play ,
和 因此 我 独自的 到 这 公爵 的 约克的 房子 , 到 看 这 新的 玩 ,

然后我独自一人前往约克公爵府，观看新剧。

[kɔːld] " [ðə; ði][mæn][ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , " [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɒt] [ə'bʌv]
called " The Man is the Master , " where the house was , it being not above
称为 " 这 男人 是 这 掌握 , " 在哪里 这 房子 曾是 , 它 存在 不是 多于
[wʌn] [ə'klɑːk] ,
one o'clock ,
一 点钟 ,

名为"人是主人"，房子就在那里，当时还不到一点钟。

['veri] [fʊl] .
very full .
非常 满的 .

非常饱。

[bʌt; bət][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [deb] .
But my wife and Deb .
但 我的 妻子 和 黛布 .

但是我的妻子和黛布。

['biːɪŋ] [ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [wɪð] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd]['kɔːrbət][ænd; ənd] ['betɪ] ['tɜːnə(r)] , [huːm] [maɪ]
being there before , with Mrs . Pierce and Corbet and Betty Turner , whom my
存在 那里 前 , 和 太太 . 刺穿 和 科尔贝特 和 贝蒂 车工 , 谁 我的
[waɪf] ['kærid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
wife carried with her ,
妻子 携带 和 她 ,

之前就在那里，和皮尔斯太太、科贝特以及贝蒂·特纳在一起，我妻子当时带着她们。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [ruːm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][sæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒstɪŋ] [ˌem 'iː] 8s .
they made me room ; and there I sat , it costing me 8s .
他们 制成 我 房间 ; 和 那里 我 卫星 , 它 成本 我 8s .

他们给我腾出了地方；我就坐在那里，花了8先令。

[ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn]['ɒrɪndʒɪz] , [æt; ət] 6d .
upon them in oranges , at 6d .
之上 他们 在 橙子 , 在 6d .

它们以橙子的形式出售，每份 6 便士。

[ə; eɪ] - [piːs] .
a - piece .
一个 - 片 .

一块。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] ; [ænd; ənd][wiː; wi][sæt][dʒʌst]['ʌndə(r)][hɪm] ,
By and by the King come ; and we sat just under him ,
经过 和 经过 这 国王 来 ; 和 我们 卫星 只是 在下面 他 ,

国王来了，我们就坐在他身下。

[səʊ] [ðæt] [ai] [dɜːst] [nɒt] [tɜːn] [maɪ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪ] .
so that I durst not turn my back all the play .
所以 那 我 杜斯特 不是 转动 我的 后退 全部 这 玩 .

所以我不敢在整个比赛过程中背对观众。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [frentʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][plɒt] ['spæniʃ] ,
The play is a translation out of French , and the plot Spanish ,
这 玩 是 一个 翻译 出去 的 法语 , 和 这 阴谋 西班牙语 ,

该剧由法语翻译而来，剧情则源自西班牙语。

[bʌt; bət][nɒt] ['eniθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][æt; ət][ɔːl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [trænz'leɪtɪd] [baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] .
but not anything extraordinary at all in it , though translated by Sir W .
但 不是 任何事物 非凡的 在 全部 在 它 , 尽管 翻译 经过 先生 W .
['dævənənt] ,
Davenant ,
达文南特 ,

但尽管是由W·达文南特爵士翻译的，其中并没有什么特别之处。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [dɪd] [θɪŋk] ['miːnli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and so I found the King and his company did think meanly of it ,
和 所以 我 成立 这 国王 和 他的 公司 做过 思考 卑鄙地 的 它 ,

所以我发现国王和他的随从确实对此事抱有轻蔑的态度。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] : [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
though there was here and there something pretty : but the most of the
尽管 那里 曾是 这里 和 那里 某物 漂亮的 : 但 这 最多 的 这
[mɜːθ] [wɒz; wəz] ['sɒri] ,
mirth was sorry ,
欢笑 曾是 对不起 ,

虽然偶尔也能看到一些美好的事物，但大部分的欢乐都源于悲伤。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv] [sæk] ['pɒsɪt] [ænd; ənd] [s'læbərɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]
poor stuffe , of eating of sack posset and slabbering themselves , and
贫穷的 东西 , 的 吃 的 解雇 波斯特 和 切片 他们自己 , 和
[mɜːθ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] - ;
mirth fit for clownes ;
欢笑 合身 为了 - ;

可怜的家伙，吃着袋装奶冻，流着口水，发出小丑般的笑声；

[ðə; ði] ['prəʊlɒg] [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['epɪlɒg] ['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði]
the prologue but poor , and the epilogue little in it but the
这 序幕 但 贫穷的 , 和 这 结语 小的 在 它 但 这
[ɪkˌstrɔːrdən'ɛrɪnɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
extraordinariness of it ,
非凡性 的 它 ,

序言平淡无奇，尾声除了其非凡之处外也乏善可陈。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sʌŋ] [baɪ] ['hærɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæleɪ] .
it being sung by Harris and another in the form of a ballet .
它 存在 唱 经过 哈里斯 和 其他 在 这 形式 的 一个 芭蕾舞 .

它由哈里斯演唱，另一个版本则以芭蕾舞的形式呈现。

[ðens] , [baɪ] [ə'griːmənt] , [wiː; wi] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] [bɔːlz] , [hɑːd] [baɪ] ,
Thence , by agreement , we all of us to the Blue Balls , hard by ,
因此 , 经过 协议 , 我们 全部 的 我们 到 这 蓝色的 球 , 难的 经过 ,

然后，经协商一致，我们所有人都去了附近的蓝球酒吧，

['wɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ['ɔːlsəʊ] [gəʊz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [huː] [met] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪ] ,
whither Mr . Pierce also goes with us , who met us at the play ,
往哪里去 先生 . 刺穿 还 去 和 我们 , WHO 遇见 我们 在 这 玩 ,

皮尔斯先生也和我们一起去，他是在剧院里遇到我们的。

[ænd; ənd] [ə'nɒn] ['kɒmz] ['mænjʊel] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [nɛp] , [ænd; ənd] ['hærɪs] , [huː]
and anon comes Manuel , and his wife , and Knepp , and Harris , who
和 匿名 来 曼努埃尔 , 和 他的 妻子 , 和 克内普 , 和 哈里斯 , WHO

[brɪŋz] [wɪð] [hɪm] ['mɪstə(r)] . ['bænɪstə(r)] ,
brings with him Mr . Banister ,
带来 和 他 先生 . 栏杆 ,

不久，曼努埃尔和他的妻子，还有克内普和哈里斯来了，哈里斯还带来了班尼斯特先生。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk]
the great master of musique ; and after much difficulty in getting of musique
这 伟大的 掌握 的 音乐 ; 和 后 很多 困难 在 获得 的 音乐

,
,
,

伟大的音乐大师；而且在费尽周折才获得音乐版权之后，

[wiː; wi] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [frentʃ] ['dɪʃɪz] ,
we to dancing , and then to a supper of some French dishes ,
我们 到 跳舞 , 和 然后 到 一个 晚餐 的 一些 法语 菜肴 ,

我们先去跳舞，然后去享用了一些法式晚餐。

[wɪtʃ] [jet] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ;
which yet did not please me , and then to dance and sing ;
哪个 然而 做过 不是 请 我 , 和 然后 到 舞蹈 和 唱歌 ;

但这并没有让我满意，然后他们又开始跳舞唱歌；

[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tɪl] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ɔː(r)] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ,
and mighty merry we were till about eleven or twelve at night ,
和 强大的 欢乐 我们 是 直到 关于 十一 或者 十二 在 夜晚 ,

我们一直玩得非常开心，直到晚上十一二点左右。

[wɪð] ['maɪti] [greɪt] ['kɒntent] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ai] [dɪd] , [æz; əz] [ai] [lʌv] [tuː; tə] [duː; də] ,
with mighty great content in all my company , and I did , as I love to do ,
和 强大的 伟大的 内容 在 全部 我的 公司 , 和 我 做过 , 作为 我 爱 到 做 ,

我公司里有很多非常棒的内容，而且我也像我喜欢做的那样做了。

[ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] [ɪn] [maɪ] ['pleʒə(r)] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [teɪk] [peɪnz] [fɔː(r); fə(r)]
enjoy myself in my pleasure as being the height of what we take pains for
享受 我 在 我的 乐趣 作为 存在 这 高度 的 什么 我们 拿 疼痛 为了

[ænd; ənd] [kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
and can hope for in this world ,
和 能 希望 为了 在 这 世界 ,

我享受着我的快乐，因为这是我们在这个世界上努力追求和所能期望的最高境界。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]
and therefore to be enjoyed while we are young and capable of
和 所以 到 是 享受 尽管 我们 是 年轻的 和 有能力的 的

[ðiːz] [dʒɔɪz] .
these joys .
这些 喜悦 .

因此，我们应该趁年轻，趁着还能享受这些快乐的时候去享受它们。

[maɪ] [waɪf] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [faɪn] [tu:; tə] - [deɪ] , [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊə(r)] ['tæbi] [su:t] , [bɔ:t] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
My wife extraordinary fine to - day , in her flower tabby suit , bought a year
我的 妻子 非凡的 美好的 到 - 天 , 在 她 花 虎斑猫 套装 , 买 一个 年
[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ə'gəʊ] ,
and more ago ,
和 更多的 前 ,

我妻子今天格外漂亮，穿着她一年多前买的那件花纹虎斑套装。

[bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] ['mʌðərz] [deθ] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntu:] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [nɒt] [wɔ:n] [tɪl] [ðɪs] [deɪ]
before my mother's death put her into mourning , and so not worn till this day
前 我的 母亲的 死亡 放 她 进入 丧 , 和 所以 不是 磨损 直到 这 天
:
:
:

在我母亲去世让她陷入哀悼之前，这件衣服她就一直没穿过，直到今天：

[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm]
and every body in love with it ; and indeed she is very fine and handsome
和 每一个 身体 在 爱 和 它 ; 和 的确 她 是 非常 美好的 和 英俊的
[ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
in it .
在 它 .

每个人都为之倾倒；而且她穿这件衣服确实非常漂亮动人。

[ai] ['hævɪŋ] [peɪd] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] , [wɪtʃ] [kʌm] [tu:; tə] ['ɔ:lməʊst] L4 . , [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] : [maɪ]
I having paid the reckoning , which come to almost L4 . , we parted : my
我 拥有 有薪酬的 这 清算 , 哪个 来 到 几乎 L4 . , 我们 分手了 : 我的
['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['wɪljəm] - ,
company and William Batelier ,
公司 和 威廉 - ,

我付清了账款，总额接近4英镑，然后我们就分道扬镳了：我的公司和威廉·巴特利尔。

[hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [ˌju: 'es] , [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
who was also with us , home in a coach , round by the Wall ,
WHO 曾是 还 和 我们 , 家 在 一个 教练 , 圆形的 经过 这 墙 ,

还有一位也和我们在一起，坐大巴回家，绕着长城走。

[weə(r)] [wi:; wi] [met] [səʊ] ['meni] [stɒps] [baɪ] [ðə; ði] ['wɒtʃɪz] ,
where we met so many stops by the Watches ,
在哪里 我们 遇见 所以 许多 停止 经过 这 手表 ,

我们在手表店附近停了很多次，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɒst] [ˌju: 'es] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['mʌni] , [tu:; tə]
that it cost us much time and some trouble , and more money , to
那 它 成本 我们 很多 时间 和 一些 麻烦 , 和 更多的 钱 , 到
['evri] [wɒtʃ] ,
every Watch ,
每一个 手表 ,

每块手表都耗费了我们大量的时间、精力和金钱。

[tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [drɪŋk] ; [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪnkri:st] [baɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] - ['prentɪs] [dɪd] ['leɪtli]
to them to drink ; this being encreased by the trouble the ' prentices did lately
到 他们 到 喝 ; 这 存在 增加 经过 这 麻烦 这 - 学徒 做过 最近
[gɪv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
give the City ,
给 这 城市 ,

给他们喝酒；由于学徒们最近给城里带来了不少麻烦，这种情况就更加严重了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [strɪkt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
so that the Militia and Watches are very strict at this time ;
所以 那 这 民兵 和 手表 是 非常 严格的 在 这 时间 ;

因此，民兵和守卫队目前非常严格；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][met] [wɪð] [ə; eɪ][stɒp][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]
and we had like to have met with a stop for all night at the
和 我们 有 喜欢 到 有 遇见 和 一个 停止 为了 全部 夜晚 在 这
['kɑːnstəbəlz] [wɒtʃ] ,
Constable's watch ,
警员的 手表 ,

我们本想在警卫室过夜的。

[æt; ət] - , [baɪ][ə; eɪ][præg'mætɪk(ə)l] ['kʌnstəbl] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [kʌm] [wel] [həʊm] [æt; ət]
at Mooregate , by a pragmatical Constable ; but we come well home at
在 - , 经过 一个 务实 警官 ; 但 我们 来 出色地 家 在
[ə'baʊt] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
about two in the morning ,
关于 二 在 这 早晨 ,

在摩尔盖特，被一位务实的警员拦下；但我们凌晨两点左右才到家。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ðɪs] [nuːn] , [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['wɪljəmzɪz] ,
This noon , from Mrs . Williams's ,
这 中午 , 从 太太 . 威廉姆斯 ,

今天中午，从威廉姆斯太太家，

[maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [sent] [tuː; tə] ['sʌmərˌsɛt] [haʊs] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv]
my Lord Brouncker sent to Somersett House to hear how the Duchess of
我的 主 布朗克 发送 到 萨默塞特 房子 到 听到 如何 这 公爵夫人 的
['rɪtʃmənd] [duː; də] ;
Richmond do ;
里士满 做 ;

布朗克勋爵派人前往萨默塞特府，打听里士满公爵夫人的情况；

[ænd; ənd] [wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
and word was brought him that she is pretty well , but mighty full of the
和 单词 曾是 带来 他 那 她 是 漂亮的 出色地 , 但 强大的 满的 的 这
['smɔːlpɒks] ,
smallpox ,
天花 ,

有人告诉他，她身体状况良好，但患了严重的天花。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][duː; də] [kən'kluːd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['həʊlli] [spɔɪld] ,
by which all do conclude she will be wholly spoiled ,
经过 哪个 全部 做 结束 她 将要 是 完全 被宠坏了 ,

由此大家都得出结论，她会被彻底宠坏。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn]
which is the greatest instance of the uncertainty of beauty that could be in
哪个 是 这 最 实例 的 这 不确定 的 美丽 那 可以 是 在
[ðɪs] [eɪdʒ] ;
this age ;
这 年龄 ;

这是当今时代美的不确定性的最大体现；

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][fɜːst] ['mærid] ,
but then she hath had the benefit of it to be first married ,
但 然后 她 有 有 这 益处 的 它 到 是 第一的 已婚 ,

但她有幸先结了婚。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [temp'teiʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
and to have kept it so long , under the greatest temptations in the world
和 到 有 保留 它 所以 长的 ， 在下面 这 最 诱惑 在 这 世界
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
from a King ,
从 一个 国王 ，

并且能够保守这个秘密这么久，顶住了来自国王世间最大的诱惑，

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌɪmpju'teɪʃn] .
and yet without the least imputation .
和 然而 没有 这 至少 估算 .

然而，却丝毫没有受到指责。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] , [sɜː(r)] [ef ɑːr] .
This afternoon , at the play , Sir Fr .
这 下午 ， 在 这 玩 ， 先生 弗朗西斯 .

今天下午，在戏剧演出中，弗朗西斯爵士

['hɑːlɪs] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət] , [ænd; ənd]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] ,
Hollis spoke to me as a secret , and matter of confidence in me ,
霍利斯 辐 到 我 作为 一个 秘密 ， 和 事情 的 信心 在 我 ，

霍利斯跟我说话时像是在保守秘密，也是出于对我的信任。

[ænd; ənd] ['frendʃɪp] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [huː] [ɪz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
and friendship to Sir W . Pen , who is now out of town ,
和 友谊 到 先生 W . 笔 ， WHO 是 现在 出去 的 镇 ，

并向目前不在城里的W·彭爵士致以友谊。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi][faindz][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
that it were well he were made acquainted that he finds in the House
那 它 是 出色地 他 是 制成 熟人 那 他 发现 在 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
of Commons ,
的 公共领域 ，

他最好提前了解一下他在下议院的处境。

[wɪtʃ] [met] [ðɪs] [deɪ] , ['sevrəl] ['məʊʃənz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] ['strɪktli] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði]
which met this day , several motions made for the calling strictly again upon the
哪个 遇见 这 天 ， 一些 运动 制成 为了 这 呼叫 严格 再次 之上 这
['mɪsˌkærɪdʒz] ,
Miscarriages ,
流产 ，

在今天召开的会议上，有人提出几项动议，要求再次严格审查流产事件。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][nɒt] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ɒv; əv]
and particularly in the business of the Prises , and the not prosecuting of
和 特别 在 这 商业 的 这 奖品 ， 和 这 不是 起诉 的
[ðə; ði][fɜːst] ['vɪktəri] ,
the first victory ,
这 第一的 胜利 ，

尤其是在奖品业务方面，以及未能延续第一次胜利的势头，

['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
only to give an affront to Sir W . Pen ,
仅有的 到 给 一个 冒犯 到 先生 W . 笔 ，

仅仅是为了羞辱W·彭爵士，

[huːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [jɪə(r)][duː; də] [gɪv] [ðem; ðəm]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [dɪs'laɪk] .
whose going to sea this year do give them matter of great dislike .
谁 去 到 海 这 年 做 给 他们 事情 的 伟大的 不喜欢 .

今年出海的人让他们非常反感。

[səʊ] [ðəʊ] [ai][duː; də] [nɒt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
So though I do not much trouble myself for him ,
所以 尽管 我 做 不是 很多 麻烦 我 为了 他 ,

所以，虽然我并不太在意他，

[jet] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] [fɔːl] [səʊ] [ʌn'hæpɪli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːlt] ,
yet I am sorry that he should have this fall so unhappily without any fault ,
然而 我 是 对不起 那 他 应该 有 这 落下 所以 不幸地 没有 任何 过错 ,

但我很遗憾他无辜地遭遇了如此不幸的坠落。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] ['merɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['fɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ðæn; ðən]
but rather merit of his own that made him fitter for this command than
但 相当 优点 的 他的 自己的 那 制成 他 钳工 为了 这 命令 比
['eni] ['bɒdi] [els] ,
any body else ,
任何 身体 别的 ,

而是他自身的才能使他比任何人都更适合担任这个职务。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪ] ['hæpli] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] [mɔː(r)]
and the more for that this business of his may haply occasion their more
和 这 更多的 为了 那 这 商业 的 他的 可能 或许 场合 他们的 更多的
['iːgə(r)] [pə'sjuːt] [ə'genst] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
eager pursuit against the whole body of the office .
渴望的 追逐 反对 这 所有的 身体 的 这 办公室 .

更何况，他的这件事或许会促使他们更加积极地追捕整个官职。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði]
Up , and walked to the waterside , and thence to White Hall to the
向上 , 和 步行 到 这 水边 , 和 因此 到 白色的 大厅 到 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Duke of York's chamber ,
公爵 的 约克的 房间 ,

起身，走到水边，然后前往白厅，来到约克公爵的寝宫。

[weə(r)] [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['redi] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
where he being ready he went to a Committee of Tangier ,
在哪里 他 存在 准备好 他 去 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ,

他做好准备后，便前往丹吉尔的一个委员会。

[weə(r)] [ai] [fɜːst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] -
where I first understand that my Lord Sandwich is , in his coming back from Spayne
在哪里 我 第一的 理解 那 我的 主 三明治 是 , 在 他的 未来 后退 从 -
,
,
,

我第一次明白桑威治勋爵的来历，是在他从斯佩恩回来的时候。

[tuː; tə] [step] ['əʊvə(r)] ['ðɪðə(r)] , [tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɒt] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd]
to step over thither , to see in what condition the place is , which I am glad
到 步 超过 那里 , 到 看 在 什么 状况 这 地方 是 , 哪个 我 是 高兴的
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

走到那边去看看，看看那地方的情况如何，我很高兴。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [gʊd] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd]
hoping that he will be able to do some good there , for the good
希望 那 他 将要 是 有能力的 到 做 一些 好的 那里 , 为了 这 好的
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
of the place ,
的 这 地方 ,

希望他能在那里为当地做些好事。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
which is so much out of order .
哪个 是 所以 很多 出去 的 命令 .

这太不合常理了。

[ðens] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ai][faɪnd] ['sɪtɪŋ] ,
Thence to walk a little in Westminster Hall , where the Parliament I find sitting ,
因此 到 走 一个 小的 在 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 这 议会 我 寻找 坐着 ,

然后我沿着威斯敏斯特大厅走了一小段路，议会就在那里开会。

[bʌt; bət] [spəʊk] [wɪð] ['nəʊbədi][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] , [nɔː(r)][dɪd][ai]
but spoke with nobody to let me know what they are doing , nor did I
但 辐 和 无人 到 让 我 知道 什么 他们 是 正在做 , 也不 做过 我
[ɪn'kwaɪə(r)] .
enquire .
查询 .

但我没有和任何人交谈让我知道他们在做什么，我也没有询问。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][dɪd] [beɪ'zeɪ] [fræŋk] , [ænd; ənd][səʊ] [daʊn] [baɪ]
Thence to the Swan and drank , and did baiser Frank , and so down by
因此 到 这 天鹅 和 喝 , 和 做过 拜瑟 坦率 , 和 所以 向下 经过
['wɔːtə(r)] [bæk] [ə'gen] ,
water back again ,
水 后退 再次 ,

然后去了天鹅酒馆喝酒，和弗兰克做了爱，然后顺着水路又回去了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɔː(r)] [tuː] , ['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðen]
and to the Exchange a turn or two , only to show myself , and then
和 到 这 交换 一个 转动 或者 二 , 仅有的 到 展示 我 , 和 然后
[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
home to dinner ,
家 到 晚餐 ,

然后去交易所转一两圈，露个面，就回家吃晚饭了。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skwɒb(ə)l] ,
where my wife and I had a small squabble ,
在哪里 我的 妻子 和 我 有 一个 小的 争吵 ,

我和妻子发生了一点小争执，

[bʌt; bət][ai][fɜːst] [ðɪs] [deɪ] [traɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][maɪ]['saɪləns][ænd; ənd][nɒt] [prə'vəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
but I first this day tried the effect of my silence and not provoking her
但 我 第一的 这 天 尝试 这 影响 的 我的 沉默 和 不是 挑衅 她
[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][æn; ən] [ɪl] ['hjuːmə(r)] ,
when she is in an ill humour ,
什么时候 她 是 在 一个 患病的 幽默 ,

但我今天首先尝试了保持沉默、不去激怒她（尤其是在她心情不好的时候）的效果。

[ænd; ənd][duː; də][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] ,
and do find it very good ,
和 做 寻找 它 非常 好的 ,

我觉得非常好。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [haɪt] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'siːd]
for it prevents its coming to that height on both sides which used to exceed
为了 它 阻止 它是 未来 到 那 高度 在 两个都 侧面 哪个 用过的 到 超过
[wɒt] [wɒz; wəz][fɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
what was fit between us .
什么 曾是 合身 之间 我们 .

因为它阻止了它两侧达到以前超过我们之间合适高度的高度。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] [kɑːm][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][fɒnd] , [ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [kəʊtʃ] ,
So she become calm by and by and fond , and so took coach ,
所以 她 变得 冷静的 经过 和 经过 和 喜爱 , 和 所以 采取 教练 ,

于是她渐渐平静下来，变得温柔起来，然后就坐上了马车。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrsərz] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [leɪs] , [waɪl] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and she to the mercer's to buy some lace , while I to White Hall ,
和 她 到 这 默瑟的 到 买 一些 蕾丝 , 尽管 我 到 白色的 大厅 ,

她去布料店买蕾丝，而我去白厅。

[bʌt; bət][dɪd] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðen] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] , [ænd; ənd]
but did nothing , but then to Westminster Hall and took a turn , and
但 做过 没有什么 , 但 然后 到 威斯敏斯特 大厅 和 采取 一个 转动 , 和
[səʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] ,
so to Mrs . Martin's ,
所以 到 太太 . 马丁的 ,

但他什么也没做，而是去了威斯敏斯特大厅，拐了个弯，然后去了马丁太太家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][sɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][dɪd] ['heɪzə] [kɒn]
and there did sit a little and talk and drink , and did hazer con
和 那里 做过 坐 一个 小的 和 讲话 和 喝 , 和 做过 雾霾 康
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他们坐了一会儿，聊了聊天，喝了点酒，哈泽尔骗了她。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ][waɪf][æt; ət] - ,
and so took coach and called my wife at Unthanke's ,
和 所以 采取 教练 和 称为 我的 妻子 在 - ,

于是我坐上了长途汽车，给在安桑克家的妻子打了电话。

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [weə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ækt] ,
and so up and down to the Nursery , where they did not act ,
和 所以 向上 和 向下 到 这 苗圃 , 在哪里 他们 做过 不是 行为 ,

于是他们就这样上下往返于托儿所，在那里他们没有采取任何行动。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['kɒkpɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [mɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][haɪd] [pɑːrk] ,
then to the New Cockpit , and there missed , and then to Hide Parke ,
然后 到 这 新的 座舱 , 和 那里 错过 , 和 然后 到 隐藏 帕克 ,

然后去了新驾驶舱，在那里错过了，然后去了海德公园。

[weə(r)] ['meni] ['kəʊtʃɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌst] [səʊ] [greɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)lsəm] ,
where many coaches , but the dust so great , that it was troublesome ,
在哪里 许多 教练 , 但 这 灰尘 所以 伟大的 , 那 它 曾是 麻烦的 ,
[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [naɪt] [həʊm] ,
and so by night home ,
和 所以 经过 夜晚 家 ,

那里有很多马车，但是尘土太多，很麻烦，所以晚上才回家。

[weə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['prɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)]
where to my chamber and finished my pricking out of my song for Mr
在哪里 到 我的 房间 和 完成的 我的 刺 出去 的 我的 歌曲 为了 先生

. ['hærɪs] (" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'kriːd] ") ,
. Harris (" It is decreed ") ,
. 哈里斯 (" 它 是 颁布 ") ,

我回到房间，完成了为哈里斯先生创作的歌曲《这是法令》的创作。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] , ['biːɪŋ] ['veri] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['wɪəri] [sɪns] [lɑːst] [naɪt] ,
and so a little supper , being very sleepy and weary since last night ,
和 所以 一个 小的 晚餐 , 存在 非常 困 和 厌倦 自从 最后的 夜晚 ,

于是，因为昨晚睡得很沉，很累，就吃了点东西当晚饭。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [tuː; tə] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] [wel] [ɔːl] [naɪt] .
and so by to o'clock to bed and slept well all night .
和 所以 经过 到 点钟 到 床 和 睡着了 出色地 全部 夜晚 .

于是到了晚上就上床睡觉了，睡得很好。

[ðɪs] [deɪ] , [æt; ət] [nuːn] , ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
This day , at noon , comes Mr . Pelling to me ,
这 天 , 在 中午 , 来 先生 . 佩林 到 我 ,

今天中午，佩林先生来找我了。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [stəʊn] [kʌt] ['leɪtli] [aʊt] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ædəmz] - ([ðə; ði] [əʊld]
and shews me the stone cut lately out of Sir Thomas Adams ' (the old
和 展示 我 这 石头 切 最近 出去 的 先生 托马斯 亚当斯 - (这 老的

['kʌmli] ['ɔːldərmənz]) ['bɒdi] ,
comely Alderman's) body ,
漂亮 市议员的) 身体 ,

他向我展示了最近从托马斯·亚当斯爵士（那位英俊的老议员）身上取出的石头。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] [ɪn'diːd] , [bɪɡə(r)] [ai] [θɪŋk] [ðæn; ðən] [maɪ] [fɪst] , [ænd; ənd] [weɪs] [ə'bʌv] ['twenti]
which is very large indeed , bigger I think than my fist , and weighs above twenty
哪个 是 非常 大的 的确 , 大 我 思考 比 我的 拳头 , 和 重量 多于 二十

- [faɪv] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] ,
- five ounces and ,
- 五 盎司 和 ,

它确实非常大，我想比我的拳头还大，而且重达25盎司以上。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mɪ'rækjələs] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] ['eni] [fɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
which is very miraculous , he never in all his life had any fit of it ,
哪个 是 非常 神奇 , 他 绝不 在 全部 他的 生活 有 任何 合身 的 它 ,

这真是个奇迹，他一生中从未发过这种病。

[bʌt; bət] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [eɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] , [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] [lɑːst] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]
but lived to a great age without pain , and died at last of something
但 居住地 到 一个 伟大的 年龄 没有 疼痛 , 和 死亡 在 最后的 的 某物

[els] ,
else ,
别的 ,

但他活到了很高的年纪，而且没有遭受病痛的折磨，最终死于其他疾病。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
without any sense of this in all his life .
没有 任何 感觉 的 这 在 全部 他的 生活 .

他一生中对此毫无感觉。

[ðɪs] [deɪ] [kriːd] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [ɪn] ['dɪskɔːs] [təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd]
This day Creed at White Hall in discourse told me what information he hath had
这 天 信条 在 白色的 大厅 在 话语 讲述 我 什么 信息 他 有 有
,
,
,

今天，克里德在白厅的演讲中告诉我他掌握了一些信息。

[frɒm; frəm] ['veri] [gʊd] [hændz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊədɪs] [ænd; ənd] [ɪl] - ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɜr]
from very good hands , of the cowardice and ill - government of Sir Jer
从 非常 好的 双手 , 的 这 怯懦 和 患病的 - 政府 的 先生 杰里
.
.
.

从杰里·斯图亚特爵士的懦弱和无能统治下，我们得以摆脱困境。

[smɪθ] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pjuːt] [ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Smith and Sir Thomas Allen , and the repute they have both of them
史密斯 和 先生 托马斯 艾伦 , 和 这 声誉 他们 有 两个都 的 他们
[ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ,
abroad in the Streights ,
国外 在 这 直道 ,

史密斯和托马斯·艾伦爵士，以及他们在海峡地区享有的声誉，

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪ'pɔːtmənt] [wen] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd]
from their deportment when they did at several times command there ; and
从 他们的 仪态 什么时候 他们 做过 在 一些 时代 命令 那里 ; 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,

从他们多次在那里指挥时的举止来看；而且，

[ə'bʌv] [ɔːl] ['ɪŋglɪʃmən] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
above all Englishmen that ever were there ,
多于 全部 英国人 那 曾经 是 那里 ,

在所有曾到过那里的英国人中，

[ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [mæn] [ðæt] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [laɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɑːlz] ['weɪdʒə(r)] ,
there never was any man that behaved himself like poor Charles Wager ,
那里 绝不 曾是 任何 男人 那 表现 他自己 喜欢 贫穷的 查尔斯 赌注 ,

从来没有哪个人像可怜的查尔斯·瓦格那样行事。

[huːm] [ðə; ði] ['veri] [mɔːrz] [duː; də] ['menʃ(ə)n] , [wɪð] [tɛrz] ['sʌmtaɪmz] .
whom the very Moores do mention , with teares sometimes .
谁 这 非常 摩尔斯 做 提到 , 和 眼泪 有时 .

摩尔一家有时会含泪提及他们。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] ,
Up , and to the office , where all the morning busy ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 ,

起床后，前往办公室，那里整个上午都很忙碌。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv]
and at noon home to dinner with my clerks ; and though my head full of
和 在 中午 家 到 晚餐 和 我的 职员 ； 和 尽管 我的 头 满的 的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ，

中午回家和我的职员们一起吃晚饭；虽然我满脑子都是工作，

[jet] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][end] [ðɪs] ['həʊlideɪ] [wiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪ] ;
yet I had a desire to end this holyday week with a play ;
然而 我 有 一个 欲望 到 结尾 这 假期 星期 和 一个 玩 ；

但我很想以一场戏剧来结束这个假期周；

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][deb] . , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] "
and so , with my wife and Deb . , to the King's house , and there saw "
和 所以 ， 和 我的 妻子 和 黛布 . ， 到 这 国王学院 房子 ， 和 那里 锯 "
[ðə; ði]['ɪndiən] ,
The Indian Emperour ,
这 印度 皇帝 ，

于是，我和妻子以及黛布一起去了国王的宫殿，在那里看到了"印度皇帝"。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪ] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðens] [də'rektli] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['raɪtɪŋ]
" a very good play indeed , and thence directly home , and to my writing
" 一个 非常 好的 玩 的确 ， 和 因此 直接地 家 ， 和 到 我的 写作
[ɒv; əv][maɪ] ['lɛtəz] ,
of my letters ,
的 我的 信件 ，

"这真是一部非常精彩的戏剧，看完之后我直接回家，继续写信。"

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed][fɔː(r); fə(r)] ['fɪrɪŋ] [maɪ] [aɪz] .
and so home to supper and to bed for fearing my eyes .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 为了 害怕 我的 眼睛 .

于是，我回家吃了晚饭，然后因为害怕眼睛受惊而上床睡觉。

['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz]['aʊə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]
Our greatest business at the office to - day is our want of money for
我们的 最 商业 在 这 办公室 到 - 天 是 我们的 想 的 钱 为了
[ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][aʊt] ,
the setting forth of these ships that are to go out ,
这 环境 前进 的 这些 船舶 那 是 到 去 出去 ，

今天办公室里最重要的事情就是我们缺少资金来启动这些即将出海的船只。

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][æt; ət]['dɪnə(r)] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] ['verɪli] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][wɒnt]
and my people at dinner tell me that they do verily doubt that the want
和 我的 人们 在 晚餐 告诉 我 那 他们 做 确实 怀疑 那 这 想
[ɒv; əv][men] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [greɪt] ,
of men will be so great ,
的 男人 将要 是 所以 伟大的 ，

我的同桌们告诉我，他们确实怀疑人手短缺的情况会如此严重。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [pres] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [pres] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['mjuːtini] [ɪn][ðə; ði]
as we must press ; and if we press , there will be mutinies in the
作为 我们 必须 按 ； 和 如果 我们 按 ， 那里 将要 是 叛变 在 这
[taʊn] ;
town ;
镇 ；

我们必须施压；如果我们施压，城里就会发生叛乱；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːmən] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [ɔ:l'redi] [tu:; tə][hæv; həv] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn]
for the seamen are said already to have threatened the pulling down
为了 这 海员 是 说 已经 到 有 威胁 这 拉 向下
[ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ['ɒfɪs] ;
of the Treasury Office ;
的 这 财政部 办公室 ;

据说海员们已经威胁要拆毁财政部大楼；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][wʌns] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] ,
and if they do once come to that ,
和 如果 他们 做 一次 来 到 那 ,

如果他们真的走到那一步，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə]['aʊəz] .
it will not be long before they come to ours .
它 将要 不是 是 长的 前 他们 来 到 我们的 .

不久之后，他们就会来到我们这里。

29th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
29th (Lord's day) .
29th (主场 天) .

29日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][ai][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , [weə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ði:z] ['meni] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Up , and I to Church , where I have not been these many weeks before ,
向上 , 和 我 到 教会 , 在哪里 我 有 不是 到过 这些 许多 周 前 ,

起床后，我去了教堂，我已经好几个星期没去过了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][fɜ:st][faɪnd][ə; eɪ][streɪndʒ] ['ri:də(r)] ,
and there did first find a strange Reader ,
和 那里 做过 第一的 寻找 一个 奇怪的 读者 ,

于是，他首先发现了一位奇怪的读者。

[hu:] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] - [bʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɜ:tʃɪŋ] ['wɪmɪn] ,
who could not find in the Service - book the place for churching women ,
WHO 可以 不是 寻找 在 这 服务 - 书 这 地方 为了 教会 女性 ,

谁在礼拜手册中找不到妇女参加礼拜的岗位？

[bʌt; bət][wɒz; wəz][feɪn][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [bʊks] [wɪð] [ðə; ði] [klɜ:rk] : [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
but was fain to change books with the clerke : and then a stranger
但 曾是 欣然 到 改变 图书 和 这 职员 : 和 然后 一个 陌生人
[pri:tʃ] ,
preached ,
布道 ,

但他很乐意与办事员交换书籍；然后一个陌生人开始布道，

[ə; eɪ] ['si:mɪŋ] ['eɪb(ə)l][mæn] ;
a seeming able man ;
一个 似乎 有能力的 男人 ;

一个看起来很有能力的人；

[bʌt; bət] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['pʊlpɪt] [ðæt] [gɒd] [dɪd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [wɜ:k] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [oʊk] - [tri:]
but said in his pulpit that God did a greater work in raising of an oake - tree
但 说 在 他的 讲坛 那 上帝 做过 一个 更大的 工作 在 提高 的 一个 奥克 - 树
[frɒm; frəm][æn; ən] [ˌeɪk'hɔ:rn] ,
from an akehorne ,
从 一个 阿克霍恩 ,

但他却在讲坛上说，上帝使一棵橡树从枯树上长成，这是一项更伟大的工作。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][mænz] ['bɒdi] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] ,
than a man's body raising it , at the last day ,
比 一个 男人的 身体 提高 它 , 在 这 最后的 天 ,

比一个人的身体在最后一天把它举起来还要难，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dʌst] ([ʃəu] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n]) : [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
from his dust (shewing the possibility of the Resurrection) : which was ,
从 他的 灰尘 (显示 这 可能性 的 这 复活) : 哪个 曾是 ,
[mɪˈθɔːt] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈseɪɪŋ] .
methought , a strange saying .
我的想法 , 一个 奇怪的 说 .

从他的尘土中复活（表明复活的可能性）：我认为这是一种奇怪的说法。

[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] , [ˈwɪðə(r)] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [daɪnz] [wɪð] [ˌem ˈiː][ˈdʌbljuː] . [haʊ] ,
At home to dinner , whither comes and dines with me W . Howe ,
在 家 到 晚餐 , 往哪里去 来 和 餐厅 和 我 W . 豪 ,

在家吃晚饭，谁会来和我一起吃饭呢？W. Howe，

[ænd; ənd][baɪ][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪs] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈbænɪstə(r)] , [məʊst][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri]
and by invitation Mr . Harris and Mr . Banister , most extraordinary
和 经过 邀请 先生 . 哈里斯 和 先生 . 栏杆 , 最多 非凡的
[ˈkʌmpəni] [bəuθ] ,
company both ,
公司 两个都 ,

应邀出席的还有哈里斯先生和班尼斯特先生，他们两位都是非常杰出的人物。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mjuːˈziːk] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] , [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] : [hɪə(r)][wiː; wi]
the latter for musique of all sorts , the former for everything : here we
这 后者 为了 音乐 的 全部 排序 , 这 以前的 为了 一切 : 这里 我们
[sæŋ] ,
sang ,
唱 ,

后者指各种类型的音乐，前者指一切：我们在这里唱歌，

[ænd; ənd][ˈbænɪstə(r)] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [θɪˈɔːbəʊ] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ˈbænɪstə(r)] [pleɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]
and Banister played on the theorbo , and afterwards Banister played on his
和 栏杆 玩 在 这 特奥博琴 , 和 然后 栏杆 玩 在 他的
[ˈflædʒəleɪ; ˌflædʒəˈlet] ,
flageolet ,
鞭状 ,

班尼斯特弹奏了西奥博琴，之后班尼斯特又弹奏了弗拉乔利特琴。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ˈveri] [gʊd] [ˈdɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [əˈbaʊt] [mjuːˈziːk] ,
and I had very good discourse with him about musique ,
和 我 有 非常 好的 话语 和 他 关于 音乐 ,

我和他进行了非常愉快的音乐交流，

[səʊ] [kənˈfəːmɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [njuː] [ˈnəʊʃ(ə)nz] [əˈbaʊt] [mjuːˈziːk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [pʊts] [ˌem ˈiː][əˈpɒn]
so confirming some of my new notions about musique that it puts me upon
所以 确认 一些 的 我的 新的 概念 关于 音乐 那 它 放置 我 之上
[ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [skiːm] [ænd; ənd] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [mjuːˈziːk] [nɒt]
a resolution to go on and make a scheme and theory of musique not
一个 解决 到 去 在 和 制作 一个 方案 和 理论 的 音乐 不是
[jet] [ˈevə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
yet ever made in the world .
然而 曾经 制成 在 这 世界 .

这证实了我对音乐的一些新想法，也让我下定决心继续构建一个世界上从未出现过的音乐体系和理论。

[ˈhærɪs] [duː; də][səʊ] [kəˈmend] [maɪ] [waɪfs] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [həlɪs] ,
Harris do so commend my wife's picture of Mr . Hales's ,
哈里斯 做 所以 表彰 我的 妻子的 图片 的 先生 . 黑尔斯 ,

哈里斯先生非常赞赏我妻子拍摄的黑尔斯先生的照片。

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪm] [drɔː] [ˈhærɪsɪz] [hed] ;
that I shall have him draw Harris's head ;
那 我 将 有 他 画 哈里斯的 头 ;

我要让他画出哈里斯的头像；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kuːpə(r)] [drɔː] [maɪ] [waɪfs] , [wɪtʃ] ,
and he hath also persuaded me to have Cooper draw my wife's , which ,
和 他 有 还 被说服 我 到 有 库珀 画 我的 妻子的 , 哪个 ,

他还说服我让库珀为我妻子画肖像，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] L30 , [jet] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] .
though it cost L30 , yet I will have done .
尽管 它 成本 L30 , 然而 我 将要 有 完毕 .

虽然花费了30英镑，但我还是完成了。

[ðʌs] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [məʊst] [dɪ'lɪʃəsli] ,
Thus spent the afternoon most deliciously ,
因此 花费 这 下午 最多 美味 ,

于是，我愉快地度过了下午时光。

[ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
and then broke up and walked with them as far as the Temple ,
和 然后 打破 向上 和 步行 和 他们 作为 远的 作为 这 寺庙 ,

然后他们分散开来，和他们一起走到圣殿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ,
and there parted , and I took coach to Westminster , but there did nothing ,
和 那里 分手了 , 和 我 采取 教练 到 威斯敏斯特 , 但 那里 做过 没有什么 ,

于是我们就此分别，我乘马车去了威斯敏斯特，但那里什么也没发生。

['miːtɪŋ] ['nəʊbədi] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
meeting nobody that I had a mind to speak with , and so home ,
会议 无人 那 我 有 一个 头脑 到 说话 和 , 和 所以 家 ,

没遇到任何我想与之交谈的人，于是就回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlsəʊ] ['kʌmz] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd]
and there find Mr . Pelling , and then also comes Mrs . Turner , and
和 那里 寻找 先生 . 佩林 , 和 然后 还 来 太太 . 车工 , 和
[sʌp] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
supped and talked with us ,
喝 和 谈话 和 我们 ,

在那里我们遇到了佩林先生，然后特纳太太也来了，他们和我们一起吃了晚饭，聊了天。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ai] [duː; də] [hɪə(r)] [baɪ] ['sevrəl] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [duː; də] [dɪs'laɪk] [ðə; ði]
I do hear by several that Sir W . Pen's going to sea do dislike the
我 做 听到 经过 一些 那 先生 W . 笔的 去 到 海 做 不喜欢 这
['pɑːləmənt] ['maɪtɪli] ,
Parliament mightily ,
议会 非常 ,

我从好几个人那里听说，威廉·彭爵士出海是因为他非常讨厌议会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['mɪsˌkærɪdʒz] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ]
and that they have revived the Committee of Miscarriages to find something
和 那 他们 有 复活 这 委员会 的 流产 到 寻找 某物
[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ;
to prevent it ;
到 防止 它 ;

他们已经重新成立了流产调查委员会，以寻找防止流产的方法；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]
and that he being the other day with the Duke of Albemarle to ask his
和 那 他 存在 这 其他 天 和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 到 问 他的
[ə'pɪnjən] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,
opinion touching his going to sea ,
观点 接触 他的 去 到 海 ,

前几天他去拜访了阿尔伯马尔公爵，征求他对出海的意见。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ˌəʊvər'hɜːrd][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪm] ,
the Duchess overheard and come in to him ,
这 公爵夫人 无意中听到 和 来 在 到 他 ,

公爵夫人无意中听到了，便走了进来。

[ænd; ənd][ɑːsks]['dʌbljuː] . [pen] [haʊ] [hiː; hi] [dɜːst] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə][gəʊ]
and asks W . Pen how he durst have the confidence to offer to go
和 问 W . 笔 如何 他 杜斯特 有 这 信心 到 提供 到 去
[tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,
to sea again ,
到 海 再次 ,

然后问W. Pen，他哪来的勇气再次提出出海。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [æz; əz]
to the endangering the nation , when he knew himself such a coward as
到 这 危及 这 国家 , 什么时候 他 知道 他自己 这样的 一个 懦夫 作为
[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

他明知自己是个懦夫，却仍然危害国家安全。

[wɪtʃ] , [ɪf] [truː] , [ɪz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] .
which , if true , is very severe .
哪个 , 如果 真的 , 是 非常 严重 .

如果属实，那后果非常严重。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðeə(r)][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [tɪl] [ə'baʊt][tuː; tə]
Up betimes , and so to the office , there to do business till about to
向上 早点 , 和 所以 到 这 办公室 , 那里 到 做 商业 直到 关于 到
[ə'klɑːk] ,
o'clock ,
点钟 ,

早早起床，然后去办公室，一直工作到大约中午。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [deb] .
and then out with my wife and Deb .
和 然后 出去 和 我的 妻子 和 黛布 .

然后和我的妻子以及黛布一起出去了。

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['kɒmən] - ['gɑːd(ə)n] ['kɒfi] - [haʊs] , [weə(r)] [baɪ]
and W . Hewer by coach to Common - garden Coffee - house , where by
和 W . 休尔 经过 教练 到 常见的 - 花园 咖啡 - 房子 , 在哪里 经过
[ə'pɔɪntmənt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] ['hærɪs] ;
appointment I was to meet Harris ;
预约 我 曾是 到 见面 哈里斯 ;

然后我乘马车前往公共花园咖啡馆，在那里与哈里斯见面（这是事先约定的）。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ˈmɪstə(r)] . [ˈkuːpə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪntə(r)] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [heɪlz]
which I did , and also Mr . Cooper , the great painter , and Mr . Hales
哪个 我 做过 , 和 还 先生 . 库珀 , 这 伟大的 画家 , 和 先生 . 黑尔斯
:
:
:

我照做了，还有伟大的画家库珀先生和黑尔斯先生：

[ænd; ənd] [ðens] [ˈprez(ə)ntli][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈkuːpərz] [haʊs] , [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and thence presently to Mr . Cooper's house , to see some of his
和 因此 目前 到 先生 . 库珀的 房子 , 到 看 一些 的 他的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

然后立即前往库珀先生的家，参观他的一些作品。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ɪn][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][səʊ] [ˈeksələnt] [æz; əz] ,
which is all in little , but so excellent as ,
哪个 是 全部 在 小的 , 但 所以 出色的 作为 ,

虽然篇幅不长，但却非常出色。

[ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [kənˈfes] [ai][duː; də] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈkʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
though I must confess I do think the colouring of the flesh to be a
尽管 我 必须 承认 我 做 思考 这 染色 的 这 肉 到 是 一个
[ˈlɪt(ə)l] [fɔːst] ,
little forced ,
小的 强制 ,

不过我必须承认，我认为肤色的处理有点牵强。

[jet] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz][səʊ][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] , [æz; əz][ai][duː; də][ˈnevə(r)][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪk]
yet the painting is so extraordinary , as I do never expect to see the like
然而 这 绘画 是 所以 非凡的 , 作为 我 做 绝不 预计 到 看 这 喜欢
[əˈgen] .
again .
再次 .

然而，这幅画作如此非凡，我再也看不到类似的作品了。

[hɪə(r)][ai][dɪd] [siː] [ˈmɪsɪz] . [ˈstjuːərts] [ˈpɪktʃə(r)][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] ,
Here I did see Mrs . Stewart's picture as when a young maid ,
这里 我 做过 看 太太 . 斯图尔特的 图片 作为 什么时候 一个 年轻的 女佣 ,

在这里我看到了斯图尔特太太年轻时当女仆时的照片，

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒʌst] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈsmɔːlpɒks] :
and now just done before her having the smallpox :
和 现在 只是 完毕 前 她 拥有 这 天花 :

就在她得天花之前：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [wiːp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] ,
and it would make a man weep to see what she was then ,
和 它 会 制作 一个 男人 哭泣 到 看 什么 她 曾是 然后 ,

看到她当时的样子，任何男人都会潸然泪下。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][tuː; tə][biː; bi] , [baɪ] [ˈpiːpəlz] [ˈdɪskɔːs] , [naʊ] .
and what she is like to be , by people's discourse , now .
和 什么 她 是 喜欢 到 是 , 经过 人们的 话语 , 现在 .

以及根据人们现在的议论，她现在的形象是什么样的。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [maɪ] [lɔːd] - [ˈpɪktʃə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ˈɑːlɪŋtən] [ænd; ənd] - ,
Here I saw my Lord Generall's picture , and my Lord Arlington and Ashly's ,
这里 我 锯 我的 主 - 图片 , 和 我的 主 阿灵顿 和 - ,

在这里我看到了将军勋爵、阿灵顿勋爵和阿什利勋爵的照片。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ; [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [wʌn] ['swɪnfən] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə]
and several others ; but among the rest one Swinfen , that was Secretary to
和 一些 其他的 ; 但 之中 这 休息 一 斯温芬 , 那 曾是 秘书 到
[maɪ] [lɔːd] ['mæntʃestə(r)] ,
my Lord Manchester ,
我的 主 曼彻斯特 ,

还有其他几个人；但其余的人中有一个叫斯温芬的，他是曼彻斯特勋爵的秘书，

[lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] , [wɪð] ['kuːlɪŋ] , [dʌn] [səʊ] ['ædmərəbli] [æz; əz] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [θɪŋ] :
Lord Chamberlain , with Cooling , done so admirably as I never saw any thing :
主 管家 , 和 冷却 , 完毕 所以 令人钦佩地 作为 我 绝不 锯 任何 事物 :

张伯伦勋爵与库林合作，做得非常出色，我什么也没看到：

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪzəri] [wɒz; wəz] , [ðɪs] ['feləʊ] [daɪd] [ɪn] [det] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [peɪd] ['kuːpə(r)]
but the misery was , this fellow died in debt , and never paid Cooper
但 这 苦难 曾是 , 这 同伴 死亡 在 债务 , 和 绝不 有薪酬的 库珀
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] ;
for his picture ;
为了 他的 图片 ;

但可悲的是，这个人死时还欠着债，没能付给库珀画这幅画的钱；

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [siːzd] [ɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [gʊdz] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz]
but , it being seized on by his creditors , among his other goods , after his
但 , 它 存在 查获 在 经过 他的 债权人 , 之中 他的 其他 商品 , 后 他的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

但是，在他去世后，这笔钱连同他的其他财产一起被债权人扣押了。

['kuːpə(r)] [hɪm'self] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] L25 [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɜːs]
Cooper himself says that he did buy it , and give L25 out of his purse
库珀 他自己 说道 那 他 做过 买 它 , 和 给 L25 出去 的 他的 钱包
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

库珀本人也承认是他买的，并从钱包里掏出了25英镑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [bʌt; bət] L30 .
for what he was to have had but L30 .
为了 什么 他 曾是 到 有 有 但 L30 .

他原本应该拥有的只有 L30。

['biːɪŋ] ['ɪnfɪnətli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [saɪt] ,
Being infinitely satisfied with this sight ,
存在 无限地 使满意 和 这 视线 ,

对此景象感到无比满足，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ] [hɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and resolving that my wife shall be drawn by him when she comes out of the
和 解决 那 我的 妻子 将 是 绘制 经过 他 什么时候 她 来 出去 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

并决定，当我的妻子出国时，应由他负责接送。

[ai] [ə'weɪ] [wɪð] ['hærɪs] [ænd; ənd] [heɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , ['sendɪŋ] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] ,
I away with Harris and Hales to the Coffee - house , sending my people away ,
我 离开 和 哈里斯 和 黑尔斯 到 这 咖啡 - 房子 , 发送 我的 人们 离开 ,

我和哈里斯、黑尔斯一起去了咖啡馆，把我的手下支开了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'zɒlv] [fɔ:(r); fə(r)] [heɪlz] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['hærɪsɪz] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and there resolve for Hales to begin Harris's head for me ,
和 那里 解决 为了 黑尔斯 到 开始 哈里斯的 头 为了 我 ,

于是，海尔斯决定开始为我制作哈里斯的头颅，

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] .
which I will be at the cost of .
哪个 我 将要 是 在 这 成本 的 .

而这一切都将由我来承担。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔ:k] , [ai] [ə'weɪ] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [ænd; ənd]['westmɪnstə(r)] ,
After a little talk , I away to White Hall and Westminster ,
后 一个 小的 讲话 , 我 离开 到 白色的 大厅 和 威斯敏斯特 ,

简短交谈后，我前往白厅和威斯敏斯特。

[weə(r)] [ai][faɪnd][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [stɪl] [bɔgəlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] :
where I find the Parliament still bogling about the raising of this money :
在哪里 我 寻找 这 议会 仍然 令人困惑 关于 这 提高 的 这 钱 :

我发现议会仍在为筹集这笔资金而苦恼：

[ænd; ənd] ['evri] ['bɑ:diz] [maʊθ] [fʊl] [naʊ] ;
and every body's mouth full now ;
和 每一个 身体的 嘴 满的 现在 ;

现在每个人嘴里都塞满了食物；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ren] [hɪm'self] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [di'klɛə] [tu:; tə][gəʊ]
and Mr . Wren himself tells me that the Duke of York declares to go
和 先生 . 鹪 他自己 讲述 我 那 这 公爵 的 约克 声明 到 去
[tu:; tə] [si:] [hɪm'self] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
to sea himself this year ;
到 海 他自己 这 年 ;

雷恩先生本人告诉我，约克公爵宣布今年将亲自出海；

[ænd; ənd][ai] [pə'si:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt]
and I perceive it is only on this occasion of distaste of the Parliament
和 我 感知 它 是 仅有的 在 这 场合 的 厌恶 的 这 议会
[ə'genst] ['dʌblju:] . [pɛnz] ['gəʊɪŋ] ,
against W . Pen's going ,
反对 W . 笔的 去 ,

我觉得这只是议会此次对W·彭恩离任表示不满而已。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] :
and to prevent the Prince's :
和 到 防止 这 王子的 :

为了阻止王子的：

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['maɪti] [hɒt] ['kaʊnsl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
but I think it is mighty hot counsel for the Duke of York at this time
但 我 思考 它 是 强大的 热的 法律顾问 为了 这 公爵 的 约克 在 这 时间
[tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ;
to go out of the way ;
到 去 出去 的 这 方式 ;

但我认为，此时此刻，约克公爵特意出面是非常不明智的建议；

[bʌt; bət] , [lɔ:d] !
but , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[wɒt] [ə; eɪ] [pɑ:s] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['aʊə(r)] ['mætəz] [kʌm] [tu:; tə] !
what a pass are all our matters come to !
什么 一个 经过 是 全部 我们的 事情 来 到 !

我们所有的事情最终都会变成这样！

[æt; ət] [nuːn] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] - ['æli] , [ɪn] ['tʃɑːnsəri] [leɪn] ,
At noon by appointment to Cursitor's Alley , in Chancery Lane ,
在 中午 经过 预约 到 - 胡同 , 在 法院 车道 ,

中午按预约时间前往 Chancery Lane 的 Cursitor's Alley，

[tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊnsl] ,
to meet Captain Cocke and some other creditors of the Navy , and their Counsel ,
到 见面 队长 科克 和 一些 其他 债权人 的 这 海军 , 和 他们的 法律顾问 ,

会见科克上校和海军的其他一些债权人及其律师，

['pɛmbərtən] , [nɔːθ] , , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['pɔːtə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ,
Pemberton , North , Offly , and Charles Porter ; and there dined ,
彭伯顿 , 北 , 偏僻 , 和 查尔斯 搬运工 ; 和 那里 用餐 ,

彭伯顿、诺斯、奥弗利和查尔斯·波特；并在那里用餐。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [ɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] L1 ,
and talked of the business of the assignments on the Exchequer of the L1 ,
和 谈话 的 这 商业 的 这 任务 在 这 国库 的 这 L1 ,

并谈到了财政部一级拨款的事务，

- , - [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] ;
250 , 000 on behalf of our creditors ;
- , - 在 代表 的 我们的 债权人 ;

代表我们的债权人支付 250,000；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][duː; də] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ] [pə'fɔːməns] [ɪn] [ðə; ði] - ['leɪtli] ,
and there I do perceive that the Counsel had heard of my performance in the Parliamenthouse lately ,
和 那里 我 做 感知 那 这 法律顾问 有 听到 的 我的 表现 在 这 - 最近 ,

而且我确实感觉到，这位律师听说了我最近在议会的表现。

[ænd; ənd][dɪd]['væljuː][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒt] [ai] [sed] [ə'kɔːdɪŋli] .
and did value me and what I said accordingly .
和 做过 价值 我 和 什么 我 说 因此 .

他们确实重视我以及我所说的话。

[æt; ət]['dɪnə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['pɑːləmənt] : [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
At dinner we had a great deal of good discourse about Parliament : their number being uncertain ,
在 晚餐 我们 有 一个 伟大的 交易 的 好的 话语 关于 议会 : 他们的 数字 存在 不确定 ,

晚餐时，我们围绕议会展开了许多有益的讨论：议会的人数尚不确定，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] ,
and always at the will of the King to encrease ,
和 总是 在 这 将要 的 这 国王 到 增加 ,

而且总是由国王决定是否增加，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [njuː] ['bʌrə] .
as he saw reason to erect a new borough .
作为 他 锯 原因 到 直立 一个 新的 行政区 .

他认为有必要建立一个新区。

[bʌt; bət] [ɔːl] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæθ] [biːn] [ðə; ði] ['liːvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]
But all concluded that the bane of the Parliament hath been the leaving off the
但 全部 结束 那 这 祸根 的 这 议会 有 到过 这 离开 离开 这
[əʊld] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ə'laʊɪŋ] ['weɪdʒɪz][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [sɜːvd] [ðem; ðəm][ɪn]
old custom of the places allowing wages to those that served them in
老的 风俗 的 这 地方 允许 工资 到 那些 那 服务 他们 在
['pɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ，

但所有人都一致认为，议会的祸根在于废除了议会向其服务人员支付工资的旧习俗。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃəʊz] [men] [ðæt] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wʊd] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] ,
by which they chose men that understood their business and would attend it ,
经过 哪个 他们 选择 男人 那 理解 他们的 商业 和 会 出席 它 ，

他们通过这种方式挑选那些了解他们业务并愿意参与其中的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][æn; ən] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm] , [wɪtʃ] [naʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] ;
and they could expect an account from , which now they cannot ;
和 他们 可以 预计 一个 帐户 从 ， 哪个 现在 他们 不能 ；

他们原本可以期待收到一份账目，但现在他们无法收到了；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][men][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə'kaʊnt]
and so the Parliament is become a company of men unable to give account
和 所以 这 议会 是 变得 一个 公司 的 男人 无法 到 给 帐户
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] .
for the interest of the place they serve for .
为了 这 兴趣 的 这 地方 他们 服务 为了 .

因此，议会变成了一群无法对他们所服务的机构的利益负责的人。

[ðens] ,
Thence ,
因此 ，

因此，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊnsl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɒf] [baɪ]
the meeting of the Counsel with the King's Counsel this afternoon being put off by
这 会议 的 这 法律顾问 和 这 国王学院 法律顾问 这 下午 存在 放 离开 经过
['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['sɑːdʒ(ə)nt] ['meɪˌnɑːrdz] ['leɪdi] ,
reason of the death of Serjeant Maynard's lady ,
原因 的 这 死亡 的 中士 梅纳德 女士 ，

由于梅纳德中士的夫人去世，今天下午的律师公会与国王律师公会的会议被推迟。

[ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][weɪt] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
I to White Hall , where the Parliament was to wait on the King ; and they
我 到 白色的 大厅 ， 在哪里 这 议会 曾是 到 等待 在 这 国王 ； 和 他们
[dɪd] :
did :
做过 ：

我前往白厅，议会将在那里觐见国王；他们照做了：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]
and it was to be told that he did think fit to tell them that they
和 它 曾是 到 是 讲述 那 他 做过 思考 合身 到 告诉 他们 那 他们
[mait] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [ɐdʒ'ɜːnd] [æt; ət] ['wɪtsntaɪd] ,
might expect to be adjourned at Whitsuntide ,
可能 预计 到 是 休会 在 圣灵降临节 ，

他还表示，他认为有必要告知他们，他们或许可以在圣灵降临节期间休会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [ðɪs] , [ai][fɪə(r)] ,
and that they might make haste to raise their money ; but this , I fear ,
和 那 他们 可能 制作 匆忙 到 增加 他们的 钱 ； 但 这 ， 我 害怕 ，

并希望他们能尽快筹集资金；但我担心，

[wɪl] [dɪs'pliːz] [ðem; ðəm] , [huː] [dɪd][ɪk'spekt][tuː; tə][sɪt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,
will displease them , who did expect to sit as long as they pleased ,
将要 得罪 他们 , WHO 做过 预计 到 坐 作为 长的 作为 他们 高兴 ,

这将令他们不悦，他们原本希望可以随心所欲地坐多久。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɒn][sʌm; səm] [njuː] ['kaʊnsl] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
and whether this be done by the King upon some new counsel I know not ,
和 无论 这 是 完毕 经过 这 国王 之上 一些 新的 法律顾问 我 知道 不是 ,

至于这是否是国王根据新的建议而做出的决定，我不得而知。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [duː; də]['set(ə)l] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] .
for the King must be beholding to them till they do settle this business of money .
为了 这 国王 必须 是 凝视 到 他们 直到 他们 做 定居 这 商业 的 钱 .

国王必须对他们负责，直到他们解决这笔钱的问题为止。

[greɪt] [tɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ɪf] ['bəʊfət] [wɒz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪð] [ə'baʊt] - [ʃɪps] ,
Great talk to - day as if Beaufort was come into the Channel with about 20 ships ,
伟大的 讲话 到 - 天 作为 如果 博福特 曾是 来 进入 这 渠道 和 关于 - 船舶 ,

今天的谈话很精彩，就好像博福特率领着大约20艘船进入了海峡一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪv] ,
and it makes people apprehensive ,
和 它 制作 人们 忧虑 ,

这会让人感到担忧。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [duː; də][nɒt][stɜː(r)][ə; eɪ][bɪt][fɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] .
but yet the Parliament do not stir a bit faster in the business of money .
但 然而 这 议会 做 不是 搅拌 一个 少量 快点 在 这 商业 的 钱 .

然而，议会在财政事务上却丝毫没有加快步伐。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] [kriːd] , [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪti] [met] [nɒt] ,
Here I met with Creed , expecting a Committee of Tangier , but the Committee met not ,
这里 我 遇见 和 信条 , 期待 一个 委员会 的 丹吉尔 , 但 这 委员会 遇见 不是 ,

我在这里会见了克里德，原本以为会召开丹吉尔委员会会议，但委员会并没有召开会议。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
so he and I up and down , having nothing to do ,
所以 他 和 我 向上 和 向下 , 拥有 没有什么 到 做 ,

于是，我和他上上下下地走来走去，无所事事。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['kɒkpɪt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] [ɪn] [hoʊlbɔrn] ,
and particularly to the New Cockpit by the King's Gate in Holborne ,
和 特别 到 这 新的 座舱 经过 这 国王学院 门 在 霍尔本 ,

尤其是霍尔本国王门旁的新驾驶舱，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ræbl] [wiː; wi][dɪd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,
but seeing a great deal of rabble we did refuse to go in ,
但 看到 一个 伟大的 交易 的 乌合之众 我们 做过 拒绝 到 去 在 ,

但看到里面有很多乌合之众，我们拒绝进去。

[bʌt; bət] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tu:; tə] [haɪd] [pɑ:k] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði][tʊə(r)][wɒz; wəz] ['empti] ,
but took coach and to Hide Park , and there till all the tour was empty ,
但 采取 教练 和 到 隐藏 公园 ， 和 那里 直到 全部 这 旅游 曾是 空的 ，

但他乘坐马车前往海德公园，并在那里一直待到所有游客都离开为止。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][ænd; ənd][ai][tu:; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] ,
and so he and I to the Lodge in the Park ,
和 所以 他 和 我 到 这 小屋 在 这 公园 ，

于是，我和他去了公园里的旅馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [i:t] [ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [hɪm][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
and there eat and drank till it was night , and then carried him to White Hall ,
和 那里 吃 和 喝 直到 它 曾是 夜晚 ， 和 然后 携带 他 到 白色的 大厅 ，

他们在那里吃喝直到天黑，然后把他抬到白厅。

['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['eksələnt] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm][ɪn] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənts] [wi:; wi][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)] ,
having had abundance of excellent talk with him in reproach of the times and managements we live under ,
拥有 有 丰富 的 出色的 讲话 和 他 在 责备 的 这 时代 和 管理层 我们 居住 在下面 ，

我曾与他进行过许多精彩的谈话，对他所处的时代和现行管理制度进行了严厉的批评。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə] [tɔ:k] [ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
and so I home , and there to talk and to supper with my wife ,
和 所以 我 家 ， 和 那里 到 讲话 和 到 晚餐 和 我的 妻子 ，

于是我回到家，和妻子聊天，一起吃了晚饭。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] ['prɪti] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wi:; wi][sæt][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
Up pretty betimes and to the office , where we sat all the morning ,
向上 漂亮的 早点 和 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ，

我们很早就起床去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] [ai] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [daind] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
and at noon I home to dinner , where uncle Thomas dined with me ,
和 在 中午 我 家 到 晚餐 ， 在哪里 叔叔 托马斯 用餐 和 我 ，

中午我回家吃晚饭，托马斯叔叔和我一起用餐。

[æz; əz][hi:; hi][du:; də] ['evri] ['kwɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ai] [peɪd] [hɪm][hɪz; ɪz]['penʃ(ə)n] ;
as he do every quarter , and I paid him his pension ;
作为 他 做 每一个 四分之一 ， 和 我 有薪酬的 他 他的 养老金 ；

他每个季度都这样做，我给他支付了养老金；

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈkɒmz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːliər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfʌdld] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [tɔːk] [ˈnʌθɪŋ]
and also comes Mr . Hollier a little fuddled , and so did talk nothing
和 还 来 先生 . 霍利尔 一个 小的 混乱 , 和 所以 做过 讲话 没有什么
[bʌt; bət][ˈlætɪn] ,
but Latin ,
但 拉丁 ,

霍利尔先生也有些语无伦次，所以他只会说拉丁语。

[ænd; ənd] [lɑːf] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡʊd] [spɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈsəʊbə(r)][mæn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and laugh , that it was very good sport to see a sober man in such a
和 笑 , 那 它 曾是 非常 好的 运动 到 看 一个 清醒 男人 在 这样的 一个
[ˈhjuːmə(r)] ,
humour ,
幽默 ,

然后笑着说，看到一个一本正经的人有如此幽默感，真是很有意思。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [drʌŋk] [tuː; tə][ˈskænd(ə)l] .
though he was not drunk to scandal .
尽管 他 曾是 不是 醉 到 丑闻 .

虽然他并没有醉到丑闻的地步。

[æt; ət][ˈdɪnə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪtlə(r)] [tuː; tə] [əˈtend]
At dinner comes a summons for this office and the Victualler to attend
在 晚餐 来 一个 传票 为了 这 办公室 和 这 食客 到 出席
[ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
a Committee of Parliament this afternoon ,
一个 委员会 的 议会 这 下午 ,

晚餐时接到通知，要求本办公室和军需官今天下午出席议会委员会会议。

[wɪð] [sɜː(r)][diː] . - , [wɪtʃ] [ai] [əˈkɔːdɪŋli] [dɪd] ,
with Sir D . Gawden , which I accordingly did ,
和 先生 D . - , 哪个 我 因此 做过 ,

我与D·高登爵士一起照办了，

[wɪð] [maɪ] [ˈpeɪpəz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɪtlz] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] [ˈhɑːrmənz] ;
with my papers relating to the sending of victuals to Sir John Harman's fleete ;
和 我的 文件 相关 到 这 发送 的 食物 到 先生 约翰 哈曼的 舰队 ;

附上我有关向约翰·哈曼爵士舰队运送食物的文件；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [sɜː(r)][ɑː(r)] . [brʊk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [wiː; wi][dɪd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt]
and there , Sir R . Brookes in the chair , we did give them a full account
和 那里 , 先生 拉 . 布鲁克斯 在 这 椅子 , 我们 做过 给 他们 一个 满的 帐户
, [bʌt; bət] , [lɔːd] !
, but , Lord !
, 但 , 主 !

当时，R·布鲁克斯爵士坐在主席台上，我们向他们做了全面的交代，但是，天哪！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [fʊl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [ɪmˈuːvəbəl] [ɪn][ðeə(r)] [ˈdʒeləsi] [ðæt] [sʌm; səm] [miːnz]
to see how full they are and immoveable in their jealousy that some means
到 看 如何 满的 他们 是 和 不可移动的 在 他们的 妒忌 那 一些 方法
[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ˈhɑːmən] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [həʊm] ,
are used to keep Harman from coming home ,
是 用过的 到 保持 哈曼 从 未来 家 ,

看看他们有多么嫉妒，多么坚定不移，以至于他们用了某种手段阻止哈曼回家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪmˈplækəbl] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒt]
for they have an implacable desire to know the bottom of the not
为了 他们 有 一个 冷酷无情 欲望 到 知道 这 底部 的 这 不是
[ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ˈvɪktəri] ,
improving the first victory ,
改善 这 第一的 胜利 ,

因为他们有着一种无法抑制的渴望，想要弄清楚为什么第一次胜利之后，情况却没有好转。

[ænd; ənd] [wʊd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] ['braʊnkər] .
and would lay it upon Brouncker .
和 会 躺 它 之上 布朗克 .

并将此事归咎于布朗克。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [gʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ai] [ə'weɪ] [ðens] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Having given them good satisfaction I away thence , up and down ,
拥有 给定 他们 好的 满意 我 离开 因此 , 向上 和 向下 ,

让他们满意之后，我便离开了，上上下下地走着。

['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [get] ['mɪsɪz] . - [aʊt] ,
wanting a little to see whether I could get Mrs . Burroughes out ,
想要 一个 小的 到 看 无论 我 可以 得到 太太 . - 出去 ,

我有点想看看能不能把伯勒斯太太弄出去，

[bʌt; bət] [el] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] ['iːgəʊ] [dɪd] [spiːk] [kɒn] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] ,
but elle being in the shop ego did speak con her much ,
但 艾莉 存在 在 这 店铺 自我 做过 说话 康 她 很多 ,

但是，艾莉在店里的自负并没有让她感到自卑。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðen] [gəʊ] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ,
she could not then go far , and so I took coach and away to Unthanke's ,
她 可以 不是 然后 去 远的 , 和 所以 我 采取 教练 和 离开 到 - ,

她当时走不了远路，所以我乘马车去了昂桑克家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [deb] . , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] , [weə(r)] ,
and there took up my wife and Deb . , and to the Park , where ,
和 那里 采取 向上 我的 妻子 和 黛布 . , 和 到 这 公园 , 在哪里 ,

于是我带着妻子和黛布去了公园，在那里，

['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hækni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'drest] , [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʊə(r)] ,
being in a hackney , and they undressed , was ashamed to go into the tour ,
存在 在 一个 哈克尼 , 和 他们 脱光衣服 , 曾是 羞愧 到 去 进入 这 旅游 ,

当时他们坐在出租车里，脱了衣服，觉得不好意思参加游览。

[bʌt; bət] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [həʊm] ,
but went round the park , and so with pleasure home ,
但 去 圆形的 这 公园 , 和 所以 和 乐趣 家 ,

但她绕着公园走了一圈，然后愉快地回家了。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['peltɪŋ] [kʌm] [ænd; ənd] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [leɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] ,
where Mr . Pelting come and sat and talked late with us , and he being gone ,
在哪里 先生 . 投掷 来 和 卫星 和 谈话 晚的 和 我们 , 和 他 存在 已消失 ,

佩尔廷先生过来和我们坐在一起聊天，聊到很晚，后来他走了，

[ai] [kɔːld] [deb] .
I called Deb .
我 称为 黛布 .

我给黛布打了电话。

[tuː; tə] [teɪk] [pen] , [ɪŋk] ,
to take pen , ink ,
到 拿 笔 , 墨水 ,

拿起笔，墨水，

[ænd; ənd]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [wɒt] [θɪŋz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf]
and paper and write down what things come into my head for my wife
和 纸 和 写 向下 什么 事物 来 进入 我的 头 为了 我的 妻子
[tuː; tə][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
to do in order to her going into the country ,
到 做 在 命令 到 她 去 进入 这 国家 ,

然后把我想到的、希望我妻子去乡下之前能做的事情都写下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] , ['raɪtɪŋ] [nɒt] [səʊ] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] , [kraɪd] ,
and the girl , writing not so well as she would do , cried ,
和 这 女孩 , 写作 不是 所以 出色地 作为 她 会 做 , 哭 ,

女孩哭了，她写字写得不如平时好。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [kən'struːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['sʌlənnəs] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] ['æŋgri]
and her mistress construed it to be sullenness , and so away angry
和 她 情妇 解释 它 到 是 阴郁 , 和 所以 离开 生气的
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ,
with her too ,
和 她 也 ,

而她的女主人却认为她是在闷闷不乐，因此也对她生气了。

[bʌt; bət]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed][ʃiː; ʃi] [ʌn'drest] [ˌem 'iː] ,
but going to bed she undressed me ,
但 去 到 床 她 脱光衣服 我 ,

但上床睡觉时，她却脱掉了我的衣服。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs][ænd; ənd][beɪ'zeɪ][lɑː] , [el] ['wiːpɪŋ] [stɪl] .
and there I did give her good advice and baiser la , elle weeping still .
和 那里 我 做过 给 她 好的 建议 和 拜瑟 拉 , 艾莉 哭泣 仍然 .

在那里，我给了她很好的建议，然后我吻了她，她还在哭泣。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ækt] [ə'genst] [ˌnɒnkən'fɔːmɪsts] [ænd; ənd] ['peɪpɪst] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]
Act against Nonconformists and Papists Bookseller's , and there looked for
行为 反对 非国教徒 和 天主教徒 书店 , 和 那里 看起来 为了
[mɑːn'teɪnz] ['eseɪz; e'seɪz] [bɔːt] [mɑːn'teɪnz] ['eseɪz; e'seɪz] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
Montaigne's Essays Bought Montaigne's Essays , in English
蒙田的 散文 买 蒙田的 散文 , 在 英语

针对非国教徒和天主教徒的书商采取了行动，并在那里寻找蒙田的随笔，购买了英文版的蒙田随笔。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ruːɪn] [hɜː'self] , [ai] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
But if she will ruin herself , I cannot help it Endangering the nation ,
但 如果 她 将要 废墟 她自己 , 我 不能 帮助 它 危及 这 国家 ,

但如果她执意要自毁前程，我也无能为力，这岂不是危害国家安全吗?

[wen] [hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [əb'steɪn]
when he knew himself such a coward I know not how in the world to abstain
什么时候 他 知道 他自己 这样的 一个 懦夫 我 知道 不是 如何 在 这 世界 到 弃权
[frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ]['betə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] [kɪŋ] ,
from reading Inventing a better theory of musique King ,
从 阅读 发明 一个 更好的 理论 的 音乐 国王 ,

当他意识到自己是个懦夫时，我真不知道该如何克制自己不去读《发明更好的音乐理论》这本书。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['pepis] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] " ['nevə(r)]
" it is then but Mr . Pepys making of another speech to them " Never
" 它 是 然后 但 先生 . 佩皮斯 制作 的 其他 演讲 到 他们 " 绝不
[sɔː] [səʊ] ['meni] [sɪt][fɔː(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]['eni][mæn][nɒt] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] [miːt]
saw so many sit four hours together to hear any man Not eat a bit of good meat
锯 所以 许多 坐 四 小时 一起 到 听到 任何 男人 不是 吃 一个 少量 的 好的 肉
[tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][men] [s'læbərɪŋ] [ðəm'selvz] ,
till he has got money to pay the men Slabbering themselves ,
直到 他 有 得到 钱 到 支付 这 男人 切片 他们自己 ,

“这时，佩皮斯先生又在对他们发表另一番演讲了。”从未见过这么多人坐在一起四个小时，听一个人演讲。直到他有钱付给那些自言自语的人，他才肯吃上一口好肉。

[ænd; ənd] [mɜːθ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd]
and mirth fit for clownes To be enjoyed while we are young and
和 欢笑 合身 为了 - 到 是 享受 尽管 我们 是 年轻的 和
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [dʒɔɪz] [traɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][maɪ]['saɪləns][ænd; ənd][nɒt] [prə'vəʊkɪŋ]
capable of these joys Tried the effect of my silence and not provoking
有能力的 的 这些 喜悦 尝试 这 影响 的 我的 沉默 和 不是 挑衅
[hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
her Trouble ,
她 麻烦 ,

还有适合小丑的欢乐，趁我们年轻还能享受这些快乐的时候去享受吧。我试过保持沉默，不去招惹她，结果却惹来了麻烦。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['mʌni] , [tuː; tə] ['evri] [wɒtʃ] ,
and more money , to every Watch ,
和 更多的 钱 , 到 每一个 手表 ,

每块手表都能获得更多资金。

[tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['bjuːti] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri]
to them to drink Uncertainty of beauty Without importunity or the contrary
到 他们 到 喝 不确定 的 美丽 没有 恳求 或者 这 相反

让他们畅饮，美的不确定性，无需恳求或反驳

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神